NEW
AUTO RENTALS
BY THE DAY, WEEK, MONTH, ETC. ETC.
NEW
NEW
CHOICE OF OUR SIZES AND MODELS
HUNTINGDON (MISSY'S) TEL.: 264-3331
ORMSTOWN (ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER) TEL.: 829-2313
SHORT OR LONG TERM RENTALS AVAILABLE

THE GLEANER

126th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que. Wednesday, October 24, 1990 • 18 pages 50 cents

TEL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
•
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Photo: Valerie Furcall

Many hands peeling apples, or, rolling pastry, filling pie-shells, labelling and wrapping pies make for the efficient and indeed the tasty production of pies for the Barrie Memorial Bazaar. Volunteer peelers are Reine Legrand, kneeling; Greta White, Peggy Rowe, Barbara McGerrigle, Ann Whitehead, sitting; Willa Hooker, Pie-day is just one preparation aspect of the November 3 bazaar phenomenon that involves hundreds of volunteer hours from Valley people.

The answer is NO

Dezoning for tire storage in St. Jean Chrysostome

"No" was the response to the referendum question to dezone lots for tire storage. The voters checked "no" 640 times, over the 119 who marked "yes". The actual question was "Would you approve lots no 1406 and 1407 on Rang St. Joseph dezoned to be used as used tire sites? This is somewhat the question of the hour for this municiaplity.

The dezoning of these lots was to assure more space for the storage and improve management of the presently operating used-tire site. The space was to be used to set up tire islands. The results of the referendum seem to indicate that voters do not believe that the situation would improve, and possibly the number of tires would increase.

Commenting on the results of the referendum, the new mayor-elect, recalled that since the beginning he has stated his opposition to the entire dezoning project.

"This proves that the population is backing us by saying no to dezoning," he stated. He will go before the Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) for a hearing on November 2. "I am going to defend the position taken in the referendum at the hearing; it is also the same position that it was going to defend. The Quebec Environment ministry has gone long enough without wearing its pants", he explained.

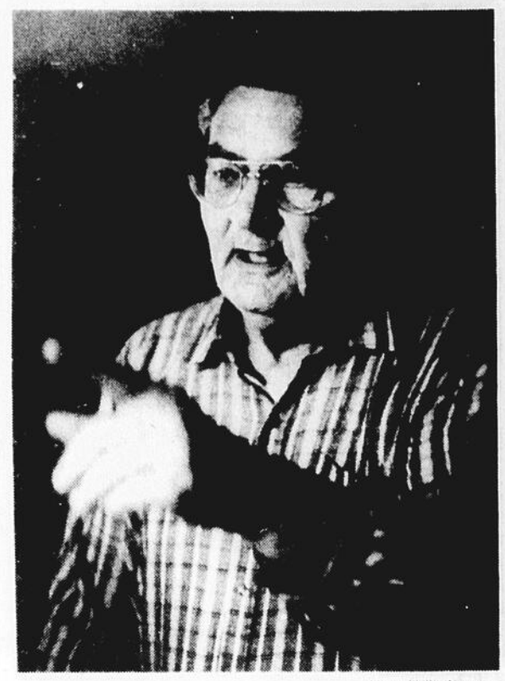


Photo: Phillip Norton

Owner of the tire storage site in St. Jean Chrysostome, Donat Grenier.

Photo: Cyril Alary

Denis Vincent

St. Jean Chrysostome - Denis R. Vincent wins mayoralty

Denis R. Vincent was elected mayor in St.Jean Chrysostome parish in a by-election held October 21, to complete the mandate held by resigning mayor Gilles Bigras.

Another councillor, J. Roger Bergevin had opposed him in the election. Mr. Vincent won the vote with a 67 margin, receiving 413 votes; Mr. Bergevin received 346 votes. Mr. Vincent declared himself to be "Very happy to have won over the big political machine against him". He stated, "I ran a honest campaign. I often worked alone; and I simply told the people to come and vote. There were no promises handed out like some others did." The election president explained that 759 of a possible 1,204 people cast their vote. This represents 63 per cent, considered a very good result for a by-election.

Pies, pies and more pies!

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Wednesday morning, October 17 there was a mini invasion at MacDougall Hall when about 50 ladies met for "pie day" in preparation for the Hospital Bazaar on November 3.

The committee had everything set up and ready, so when ladies came with peelers, knives, rolling pins etc. the "show got on the road" so to speak. Folks peeled freshly washed apples, others sliced, others rolled pastry, and on down the line to the list at

See page 8

The finals October 27 - historic day for Saracens

For the first time in the twenty year history (1971-1990) of the Ormstown Saracens Rugby Club, the Saracens have a team in the cup finals of both the first and second divisions.

Other records include the first time that the Saracens have had a team, in the finals of the O'Neill (2nd division)Cup in the fifteen seasons since the formation of the second team in 1976.

The Saracens have been climbing back from several lean years and have surprised the rugby community with their performance in both league and cup play. At the beginning of the 1989 season the second team moved to what was in effect the third division. The first team also experienced a round of difficult opposition from their arch rivals Ste-Anne-de-Bellevue which culminated in their defeat of 22 to 10 against Ste-Anne's in last year's cup final.

Things got better this year, however, as the second team moved up to the second division based on their performance in last season's league play. The first team lost by one point and then four points against Ste-Anne's while the second team lost by one point, then tied Ste-Anne's seconds in league play. Ormstown firsts have once again finished second behind Ste-Anne's in the Quebec first division.

Ormstown's change in fortunes really showed, however, in the clubs climb through elimination cup play for both divisions. The Saracens crushed the Town of Mount Royal 38 to 4 in the opening round of the Standard Life Cup (1st division) playoffs then beat solidly an always tough and very physical Parc Olympique first side 28 to 12 this past weekend. Scoring for Ormstown were Serge Tremblay, Dennis Brunette, team captain Randy Côté and Jerry Brunette with a try (4 points) each and rookie Rick Authier two penalty goals and three converts.

Rickie Authier is sure to become one of the stars of Quebec rugby. When first team winger Andrew Gilmour had to cancel at the last minute due to a Saturday morning exam, Rick was pulled into service having just played a hard game where he scored five points on a penalty goal and a convert for the second team in their game for the semi-finals of the O'Neill Cup. Not only he play this second game, but he was top scorer for both teams that day.

See page 9

Huntingdon Curling Club - anniversary celebrations begin

The Huntingdon Curling Club wishes to inform Huntingdon that the anniversaryu celebrations have officially begun. The Huntingdon Curling Club members showed their support with a large attendance at Thursday night's (18th) semi-annual meeting.

The 100th Anniversary Souvenir Book arrived from Montreal in Shirley Smith's car. Club members were well pleased with the results. There books will be available all through the year.

Sunday, October 28th, Huntingdon and area can show their support by attending the Annual Smorgasbord supper from 4:30 to 8:00 p.m.

Friday, November 16th, will be registration night from 7:00 to 11:00 p.m. A name will be drawn for a free membership from among those curlers that pay their fees that night. First-year members are also given a reduced rate. Wouldn't 1990-91, the centennial year, be an excellent

See page 9

In search of the elusive Gyrinophilus porphyriticus

Phillip Norton
THE GLEANER

Mud-splattered and standing shin-deep in cold stream water, a teenage girl raises a plastic bag in the air and announces her trophy catch.

A six-inch-long "spring salamander" was the big prize for McGill University biology students who endured a chilly autumn rain to hike up a stream on Covey Hill.

Known to scientists as Gyrinophilus porphyriticus, the spring salamander is a secretive giant that frequents the rocky tributaries of the Chateauguay River. Four were found and released during this one-hour hunt led by Dr. David Green, Curator of the Herpetology (reptiles and amphibians) section of the Redpath Museum in Montreal.

Turning stones and logs, also produced eight two-lined salamanders and while visiting a woodlot near Huntingdon on the same field trip, the students captured 31 red back salamanders, 18 wood frogs, garter snakes and toads. Most Chateauguay Valley residents are not even aware that these creatures are in such abundance.

"They're not noticed much," admits Dr. Green, "but anything that is this abundant is a very important component of the ecosystem. Salamanders serve as an important food source for herons and racoons and they are carnivores which feed on insects in vast quantities."

The fact that they are present in our local streams is a good indicator for water quality, says the professor.

"if you have salamanders, it's a good sign that there is no pollution. They would be the first to go; they can't stand raised temperatures or silt runoff from fields".

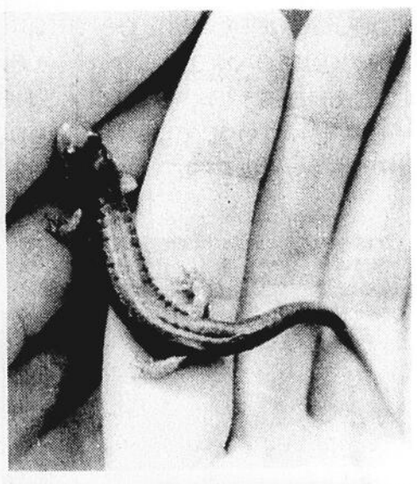
The stream which flows from the Covey Hill Gulf through Camping Frontière Enchantée is a very special area for herpetologists. The hill represents a spur of the Appalachian Mountain Range which is isolated geographically thus creating the westernmost such habitat in Quebec.

Dr. Roger Bider of the Ecomuseum and Macdonald College, who also leads excursions in the Franklin/ Havelock area, says that if ever a rattlesnake is to be found in Quebec it will be on Covey Hill.

Joel Bonin of MacDonald College has been salamander-hunting all over the province. Near the Gulf he has discovered a very rare species, a first for Canada, the Mountain Dusky salamander. In his ice cooler he transports his wiggly catch back from the Montreal laboratory to return the salamanders to the wild. Genetic testing verifies whether these are a pure race or hybrids with the similar Dusky salamander.

Dr. Green's class of about 20 reunites in midstream for the final tally of the day. The results will be forwarded on to Joel Bonin for his population studies. Bags of frogs, salamanders and larvae hand on the professor's belt as students thumb through field guides to identify their catches.

When asked to report on their outing scientific questions arise such as "why are there green frogs in the stream when there's a large pond close by?" And there are equally some non-scientific observations reported such as "they're very hard to catch".



Photos: Phillip Norton

At the Frontiere Enchantée Campground on Covey Hill, students of McGill University turn stones in search of salamanders and other secretive stream life. Professor Green holds class in mid-stream after a wet day in a fall rain on the annual biology class outing.

St. Malachie resident victim of $171,000 armed robbery

Investigators from the Montreal investigating unit of crimes against the person have been working since the wee hours of Tuesday morning, October 23 to solve a theft involving violence in the Ormstown parish.

At 12:30 a.m. on Tuesday, two individuals entered into a residence located at #995 Upper Concession Road in St. Malachie parish. These two individuals stole a sum of money estimated at $171,000, and then proceded to leave in the victim's 1990 Lincoln Continental Mark VIII car.

The individuals, according to information obtained, are English-speaking wore navy-blue masks and rubber gloves, and were armed with 30/30 sawed-off gun and a Magnum 357.

One individual was a man with a reddish mustache, measuring 5 feet, 10 inches tall, weighing about 190 pounds, wearing work overalls with green pants, and snowmobile-style boots. The other individual measured 5 feet 3 or 4 inches, weighs 125 pounds, has a reddish mustache, wore jogging style pants with white lettering on each side; he also wore rubber globes and non-descript boots.

After entering the residence, the two offernders tied up the two or three persons present.

One of the victims appeared to have a gun-shot wound to the hand and was driven by police to the Barrie Memorial Hospital for treatment.

The offenders fled with 120 $1,000 bills; $50,000 in $100 denomination; and $1,200 in US currency. The victim's automobile was valued at $45,000.

Minutes after the theft occurred, one of the victims freed himself and dialed the Ste. Martine QPF for help.

According to information obtained by The Gleaner, the offenders took off in the direction of the Huntingdon sector. No arrests at present are indicated.

Franklin mayor updates sewer and water project

The mayor of Franklin, Jean Laplante, has given an update concerning the sewer and water main project in Franklin and St. Antoine Abbé.

In the October 10 edition of The Gleaner, it was mentioned that the approximate cost of the project would be $3.4 million. The mayor explained that the information provided in the article was somewhat erroneous.

First, according to the mayor, all the economic studies prepared by the engineer, Pierre Frappier, divided the total costs of construction only among the users of the network.

"The steps that the municipal council actually follow are aimed to assure that the Government grants are available for this type of project," Mr. Laplante explained.

Another fact he underlined is that no decision has yet been taken. "When information is available, and following a meeting with the citizens involved, the municipality will decide when it will be the opportune time to realize this project."

At no time, according to the mayor, did the council state that it envisions a special tax for this project and that this tax is for all taxpayers in the municipality. He insisted that only those people touched by the project will be involved in this process.

In his interview with The Gleaner, Mayor Laplante said it would be false to pretend that the municipality did not have new developments in this project. To this, he said that the council has an agreement in principle from the Ministry of Environment that was received by the municipality on July 13, signed by Mario Fontaine, regional director of the Montérégie.

This and That in Town

HUNTINGDON CURLING CLUB SMORGASBORD — on Sunday, October 28 the Club will be hosting its Annual Smorgasbord. Come join in with the start of the 100th Anniversary celebrations. Souvenir items will be available, including the anniversary booklet, just received from the printers. See article and ad elsewhere.

MILITARY WHIST — Reserve—November 19, Monday 8 p.m. The Huntingdon Curling Club will be hosting a Military Whist at the Huntingdon Legion Branch 81. The proceeds will go towards the 100th Anniversary Celebrations. Please bring cards.

PLEASE DON'T FORGET — the Ormstown Soccer Club Annual General Meeting on November 1 at 7:30 p.m. in the Recreation Center, 87 Roy St., Ormstown. All parents of soccer age girls and boys ages 6-14 are welcome. (J.M.)

ITS TIME AGAIN — for Brysonville Community Club card parties. The first one will be on Friday, October 26. See you then! (J.M.)

WOULD YOU LIKE TO CURL? — Howick Ladies Curling Club invites you to join them in the game. Call Luce Doré 825-2203, or Christina birch at 825-2947 for more information.

TOM VELK, ECONOMIST — will speak for the November 10 Armistice Banquet at the Huntingdon Legion. The event begins with Supper from 7 to 8 p.m.

ST. LAMBERT CHORAL SOCIETY — will perform selected favourites ranging from grand choruses to easy-listening folk songs on Tuesday, October 30 at 8 p.m. at the St. Barnabas Church, 95 Lorne Street in St. Lambert, Quebec. To purchase tickets call 671-1678.

THE ENGLISH SPEAKING PROGRAM — for access to health and social services in Quebec has a new office. Coordinator Christine Eden is now based at the CSS Richelieu in Chateauguay at 155 St. Jean-Baptiste Street, 692-6741 open on Tuesdays and Wednesdays from 9 to 5.

THE ENROLMENT IS UP — this week at Franklin Elementary School. A four-legged student enroled himself on Tuesday and spent most of the morning wandering in and out of classrooms. The children were delighted to have the big black dog as a visitor and asked if he could stay and be their mascot. The ties to "The School", however, proved not to be too strong, when at recess the itinerant scholar left. He was last seen ambling down Route 202 toward Huntingdon. Lindsay Strachan-Baker.

INTERNATIONAL CRAFT SALE — will be held in Malone, N.Y. at the Congregational Church along Route 11 on Wednesday, October 24 from 10 till 8 and on Thursday, October 25 from 10 till 2. A luncheon will be served on Wednesday from 11:30 till 1:30. The Sales Exchange for Refugee Rehabilitation Vocation idea grew out of the situations of refugees after World War I. It aids overseas persons who produce high quality handcrafts in Africa, India, South America, Asia and Europe. Proceeds are returned to those countries. (Inge Hinman 518-483-5763).

BILLINGS HIGH SCHOOL -- in Chateauguay, Quebec will also host a Christmas Craft Fair on Friday, November 9 from 7 to 10 p.m. and on Saturday, 10 to 3. The school is located at 210 McLeod Street.

BEE VENOM THERAPY — will be the topic of a guest speaker at the Champlain Valley Beekeepers Association to be held on October 27 (Saturday) from 9:30 a.m. to noon at the Miner Institute in Chazy, New York. For information: (518) 846-8020.

Fall colors in Ormstown are red

Photo: Valerie Furcall

Dowtown Ormstown, specifically the Lambton and Church street corners, have received new "arret" signs, making it a 4-way stop.
Signs were also installed at McBain and Argyle; the two new signs make it an all-direction' stop. The corner of McBain and Lambton has one new sign. Victoria and Chateauguay streets acquired two new signs for a total of three. Linda and Isabel streets, and Linda and Adelle streets have two stop signs each.
The new signs were recommended following a report from three councillors who toured the village and considered the requests from citizens to make the streets more secure and slow down traffic.

Huntingdon Legion Darts League

Team	GP	Won	Lost	Pts
Happy Gang	20	12	8	12
Tops	20	11	9	11
Aces	20	11	9	11
Go-Getters	20	10	10	10
Stars	20	9	11	9
Winners	20	7	13	7

High Score Men

John Thompson	133
Tim Hersey	133
Mike Ouimet	124
Hilton Munro	124
Terry Long	120
Raymond Stonehouse	114
Gordon Feeny	105
Claude Galipeau	100
Alex Vallance	98
Rod Ovans	96

High Score Women

Ruth McIntyre	107
Edith Thompson	98
Jean Brannon	95
Therese Ouimet	95
Marcelle Cousineau	93
Linda Welburn	93

THIS WEEK'S POEM — speaks of the wonder of a home-cooked meal. As our poet writes: good home cooking is very much appreciated.

TIME FOR A TIME CHANGE — Canadians will gain an extra hour's sleep on October 28 when we change our clocks back from daylight- savings time. In an effort to reduce the number of lives lost in house fires, you are advised to check your smoke detector battery each time you change your clock: "Change your clock, change your battery."

YOUNGSTERS OF THE COMMUNITY — are invited to drop in to the Rockburn Cultural Centre on Halloween night for a spooky surprise.

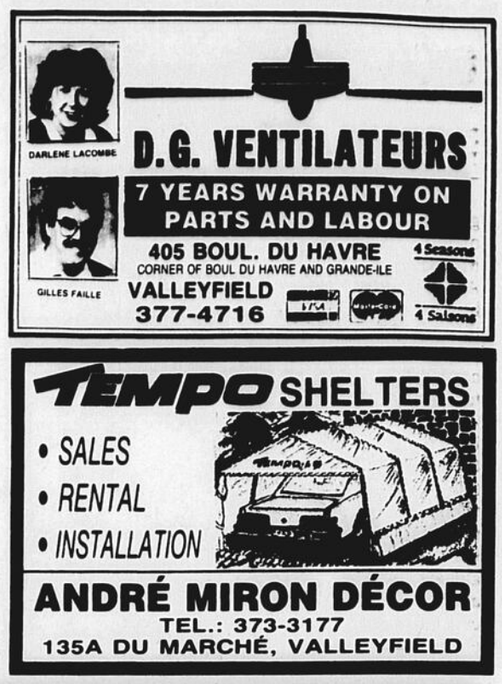
BINGO BINGO BINGO — for the benefit of the Hinchinbrooke Parish to be held at the St. Joseph Parish Hall in Huntingdon on Sunday, October 28 at 2 p.m. See the ad.

COMPENSATION FOR COMMUTERS — for the extra mileage costs incurred during the summer crisis at Khanawake and the Mercier Bridge is available to those of the Chateauguay Valley who were affected. Hemmingford Township Secretary Margaret Hess reminds citizens that they have until October 30 to fill out forms at the municipal offices.

SHOPPING TRIP — to St. Bruno on November 6 sponsored by the Havelock Community Center. Bus leaves the Havelock Town Hall at 8:30 a.m. and will make a stop at the Hemmingford Senior Citizens Home at 9 a.m., returning at 3 p.m. For reservations: 826-3042 or 826-4648.

QUALITY WORK CLOTHES & BOOTS

SPECIAL
WORK PANTS $14.95
CANADIAN MADE FLANNEL SHIRTS 20% off
SKI SUITS (ON RACKS) 50% off
RUBBER BOOTS & OVERSHOES COMPLETE LINE OF INSULATED WORK CLOTHES
WE HAVE THE BEST PRICES FOR THE VERY BEST QUALITY
VETEMENTS J.L. RODRIGUE
(FOR MEN & WOMEN)
95 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-6418



D.G. VENTILATEURS
7 YEARS WARRANTY ON PARTS AND LABOUR
405 BOUL. DU HAVRE
CORNER OF BOUL DU HAVRE AND GRANDE-ILE
VALLEYFIELD
377-4716
4 Seasons
4 Saisons

TEMPO SHELTERS
• SALES
• RENTAL
• INSTALLATION

ANDRÉ MIRON DÉCOR
TEL.: 373-3177
135A DU MARCHÉ, VALLEYFIELD

MACHABEE'S FALL FESTIVAL OF SAVINGS!

6-PIECE BEDROOM SUITE
BEAUTIFUL OAK FINISH
EXTRA SPECIAL AT: $495.

• MANY OTHER GREAT IN-STORE SPECIALS •
ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE
3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING
LIVING ROOM SETS, BEDROOM SETS, KITCHEN SETS, MATTRESSES, WATERBEDS, SHELF UNITS, REFRIGERATORS, RANGES, MICRO WAVES, DISHWASHERS, FREEZERS, WASHER DRYERS, TELEVISION SETS, SOUND SYSTEMS, RADIOS, VIDEOS, ANTENNAS SALES, INSTALLATION ETC
The Short Drive Down here is really worth the effort!
AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
FREE DELIVERY In a 70 km radius
Furniture

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Rennie's U.C.W.

The Rennie's U.C.W. members have been busy this fall. A pie-making bee was held at the home of Mrs. Edna Erskine on August 28.

The pie crust was made ahead of time at the home of Rosalie Maither with the assistance of Bev Erskine and Donna Wallace.

The day of the bee 62 apple pies, 7 raisin pies and 1 apple raisin were made to be sold at Havelock Fair. The apples were supplied by Jill Frier.

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

The 22nd Annual Bean Supper and Dance organized by the Hemmingford Volunteer Firemen was held at the Golf Club on Saturday, Oct.20 from 5:30 until all were served.

Gaetan Gagné M.C. welcomed everyone to the supper and thanked everyone who through donations, made this supper a success.

The firemen wish to thank all who donated prizes for the evening and to congratulate the lucky winners. They would also like to thank all those who supported them by purchasing tickets, those who came to the supper on helped in any way, because without everyone's support, the supper would not have been such a success with 701 suppers served.

The supper consisted of beans, hot dogs, cole slaw, rolls, pickles, celery, doughnuts and tea or coffee. Apples were on each table for decorations or dessert.

We should all say a big thank you once again to these volunteer men for all their work done throughout the year and not only for the lovely supper. Hats off to all of you and a big big thank you not only to our volunteer firemen but to our E.M.T.'s as well.

LANDSCAPING COURSE

The Chateauguay Valley Professional Centre will be offering a full-time professional landscaping course beginning the end of November. If you would like to become an expert in this field or to start up your own business, you should not miss this opportunity to participate in one of the few programs offered in English.

YOU WILL LEARN HOW TO

— DO INTERLOCKING PAVING
— MAKE PATIOS
— BUILD DECKS
— CONSTRUCT FENCES
— BUILD DECORATIVE STONE WALLS
— TERRACE A GRADED LOT
— MAINTAIN AND UPKEEP EQUIPMENT
— PLUS MUCH MORE

Our approach is to learn by doing as well as by listening, therefore there is ample opportunity for practical experience. In addition to class and lab work, there will be interesting field trips to study how landscaping can improve a property or site. You will see how certain techniques can improve visual appeal, safety, access, plus increase the value of the property.

THIS PROGRAM WILL BE HELD IN ORMSTOWN MONDAY TO FRIDAY, 9 A.M. to 3:30 P.M

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT EITHER OF THE FOLLOWING:

IAIN MILLER TEL.: 691-2540 CHATEAUGUAY
GUY LACHANCE TEL.: 829-3272 ORMSTOWN

CHATEAUGUAY VALLEY PROFESSIONAL CENTRE
1597 ROUTE 138A, ORMSTOWN
25 CHATEAUGUAY VALLEY

Le Bottier du 5

THE SPECIALIST

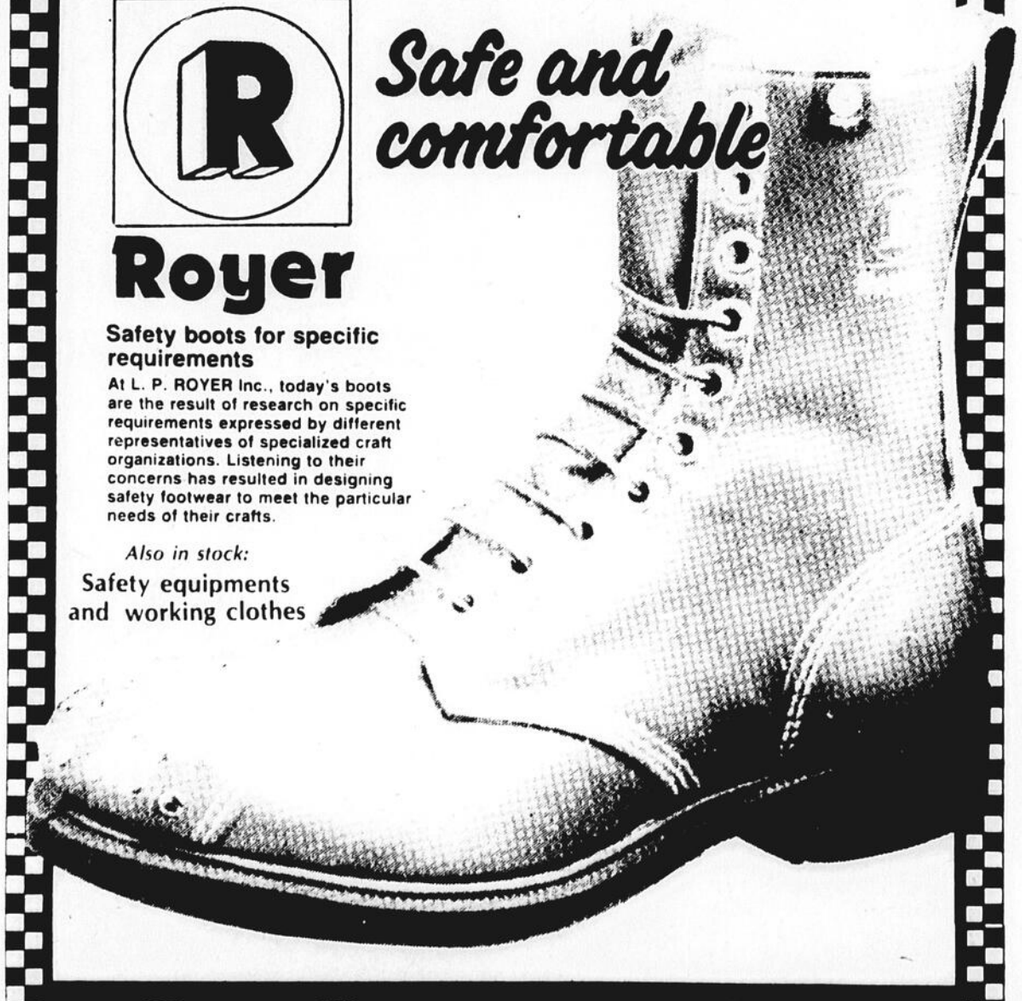
Safe and comfortable

Royer

Safety boots for specific requirements

At L. P. ROYER Inc., today's boots are the result of research on specific requirements expressed by different representatives of specialized craft organizations. Listening to their concerns has resulted in designing safety footwear to meet the particular needs of their crafts.

Also in stock:
Safety equipments and working clothes



Le Bottier du 5
Our specialty : safety footwear
74 GRANDE-ILE. VALLEYFIELD 377-1837

Government needs citizen cooperation in river clean-up

Phillip Norton
THE GLEANER

Pollution of the Chateauguay River is not a problem of the government or the Member of National Assembly; it is everybody's problem and it's time we take it in hand.

That was the message carried to the environmental group CRRC by MNA André Chenail who spoke in Howick on Saturday, October 13. Mr. Chenail told members of the Chateauguay River Rehabilitation Committee that he knew well the change in attitude which has occurred among agricultural producers like himself toward the environment. He said his own awareness has grown over the past decade.

"We used to get pesticide spray on our face and simply wipe it off with our hand and not worry about it," he said, adding that today we realize the hazards of overusing such chemicals. "It takes time to change but the change has begun and education is ongoing."

He pointed out that his government passed the Quebec Pesticides Act a few years ago which requires farmers and salespersons to be licensed to use the chemicals. They must follow courses on the proper handling and application of herbicides, insecticides and fertilizers.

He noted, however, that enforcing such a law does not occur overnight, comparing it to the seat belt law which motorists once ignored but today are fined for not obeying.

The MNA is well aware that the agricultural industry is the base of the Southwest region's economy—corn, in Howick, vegetables around Ste. Clotilde.

"Most important is the health of the people," said André Chenail. "If you eat lettuce that has been sprayed three times rather than one, you eat what's in the lettuce. If people don't pay attention to how much pesticide they're spraying, we're going to continue to be sick and have cancer."

He said that the advantage to farmers is a financial savings for purchasing less spray material.

A Howick resident present at the meeting Jacques Hontoy, spoke briefly about his organic fertilizers and chemicals that he hopes to sell locally.

The MNA's assistant, Gilles Hebert, spoke knowledgably about pollutants in the Chateauguay River and its tributaries. He pointed out that livestock manure and human sewage were other important problems of which the government is aware. He recently toured the Chateauguay River from its mouth to the Powerscourt Bridge and calls the watercourse "our jewel".

Mr. Chenail noted that since 1985 the Quebec Government has given grants to Valley farmers to build manure storage facilities which eliminate the organic waste from the river. They have also invested hundreds of thousands of dollars in cooperation with local municipalities along the river to construct sewage treatment plants, in Ste-Martine, Howick, Ormstown and Huntingdon (including Godmanchester and Hinchinbrooke). He said that $100,000 is being given to Howick for a preliminary study and $600,000 to the Huntingdon basin. The government will cover 90 per cent of the cost of the multi-million dollar treatment plant.

"It's a start," he said, "compared to what had been done before. Our region has been forgotten for x number of years."

"We're responding to your call," he told the CRRC.

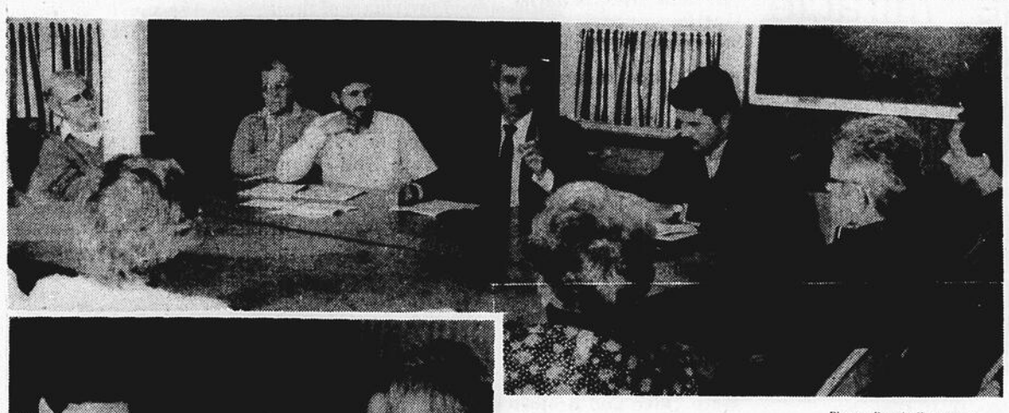
CRRC President Don Rosenbaum translated André Chenail's statements for the mostly anglophone membership and pointed out that the group's work was very important in order to get the attention the river needs. The group raises money through newsletter mailings and membership drives at local fairs.

Hemmingford area resident Keith Burton agreed that the citizen involvement is vital to cleaning up the river: "One of the great Canadian tragedies is that we always say the government is going to have to do something and it won't."

He also suggested to Mr. Chenail that water quality monitoring be started in the river and groundwater so that positive changes can be measured over the next few years.

The MNA said that municipal treatment plants should be built and on-line within three to five years.

Also present was Howick Village Mayor Arthur Tellier who addressed the CRRC informally. He pointed out the realities of budgeting for municipal works, such as road paving, and how it is difficult to come up with an extra million dollars for sewage treatment and recycling project. He said that recycling is now a priority for the three-MRC special commission on waste management. It was discussed at the regular meeting of the MRC Haut St. Laurent earlier this month.



Photos: Brenda Castonguay

Face to face

MNA meets CRRC: André Chenail makes a point about working together to members of the environmental group in Howick. At his left is his assistant Gilles Hébert. At his right, President of the Chateauguay River Rehabilitation Committee, Don Rosenbaum, digs for straight answers from the Quebec Government representative.

Huntingdon Quebec Police Force crime report

Three car thefts

Last week in Huntingdon, in the course of three days, three cars were stolen.

The Terrebonne municipal police proceeded to arrest an individual who had committed eight thefts in different sectors of Southwest Quebec and South Shore of Montreal.

It appears, according to information obtained from the Huntingdon police force that this individual takes the car for a ride until it runs out of gas and then abandons it.

This individual from the Chateauguay area will appear in criminal court at the Palais de Justice in Valleyfield to answer auto theft charges.

Two arrested

Two individuals have been arrested by the Huntingdon QPF for vehicle thefts in the Cazaville area. A motocross and three-wheeler all terrain vehicle were recovered following the thefts.

One individual is of majority age and the other is a minor and each will charged in their respective tribunal.

Dozen thefts

Three individuals have been arrested following a dozen thefts in businesses in Huntingdon, Parc Davignon, and St.Antoine Abbe.

Wilfred Groleau has appeared in criminal court in Valleyfield to answer break-and-enter charges. The other two have not appeared in court, but should be appearing soon.

Other residences in Havelock, St.Antoine Abbe, Brook Road in Hinchinbrooke, and St.Anicet chalets have been robbed in broad daylight.

Three of these thefts resulted in the loss of articles valued at more than $10,000.

It appears that the offenders know the comings and goings of their victims. Some people leave their homes during the day to go to work, return in the afternoon to find themselves the victim of a robbery.

Naturally, the police force urges the public to take precautions to avoid being the next target. The collaboration of the public is requested call 264-5364 if you have any information.

"*Is it time your insurance program had a check-up?*"

"Have you recently changed:
- ☐ your marital status?
- ☐ your residence?
- ☐ your family obligations?
- ☐ your job?
- ☐ your financial priorities?

"If you checked off one or more of these, then your life insurance may no longer meet your needs. Now's the time to review your insurance coverage. For personal service, call me."

ART RANKIN
264-3429

The Mutual Group
Facing Tomorrow Together

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two of The Mutual Group

The only draperies and vertical blinds manufacturer in the area

We sell the best blinds...
the others We repair them!
- Vertical & horizontal blinds
- Paint • Wallpaper
- Bedspread • Sewing shop

77 ST-CHARLES VALLEYFIELD 371-3253

Saint-Anicet

YVES CAZA

SEEKS ANOTHER MANDATE

Following careful thought, I have decided to carry on the work I have started and offer my candidacy, at the upcoming municipal election, on November 4, 1990 as councillor for seat no. 5.

I have been councillor for 7 years, and I believe that have proven my capacity, availibility and deep concern for my fellow citizens and the municipality.

St-Anicet is a place we can be proud of! Being on the shores of Lake St-Francis, we have the obligation to develop its potential to its fullest.

This is why that my first preoccupation will be to complete the projects already under way and that I request your support on Sunday, November 4.

YVES CAZA

CVR CITRUS FRUIT DRIVE

If you have been unable to place your order for Florida oranges and grapefruit, please dial this number immediately:

829-2381
Ask for Mrs. Blair

This project is in support of the Student Activity Fund at the school.

Citrus Prices:

Oranges	
Large box (navel)	$29.00
Small box (navel)	$16.00
Grapefruit	
Large box (pink)	$22.00
Small box (pink)	$14.00

The Place with the largest selection of PANTS

PANTS
POLYESTER/WOOL BLEND
with pleats
choice of 6 colors
reg. 43.95 to 48.95
$29.95
2/$55.

PANTS
LIGHT PATTERN
with pleats
choice of colors
Reg. 54.95
$39.95

WOOL PANTS
Top quality
with pleats
Choice of colors
Reg. 54.95
$32.95

IMMEDIATE AND FREE ALTERATIONS

Choice of SWEATERS
Prince • Belini
25% OFF

THE TAX
ON GOODS AND SERVICES AND THE PROVINCIAL TAX WILL BE ADDED TO MEN'S CLOTHING STARTING JANUARY 1st, 1991

Aux Habits Valleyfield

CARREFOUR LANGLOIS SHOPPING CENTRE
(FACING CANADIAN TIRE STORE)
1468 MGR. LANGLOIS BLVD.
VALLEYFIELD TEL.: 371-6651

PERSONAL CHEQUES ACCEPTED

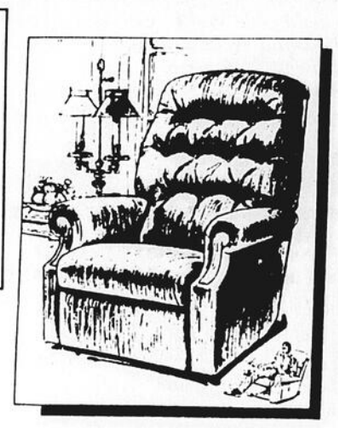
Sinray

Meubles Larry Sinray Ltée
39 Grande-Île Valleyfield
Tél.: 514-373-1222

La-Z-Boy Canada Limited

THE BEST IS STILL BETTER!

WHY SETTLE FOR A COPY WHEN YOU CAN HAVE THE **"REAL"** *La-Z-Boy* AT **SINRAY LOW PRICES?**



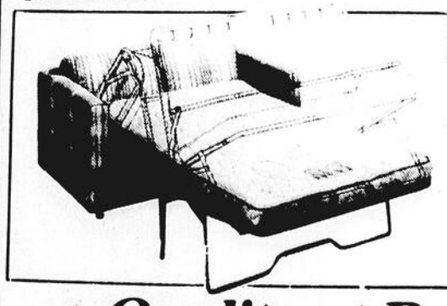
RECLINING LOVESEAT
La-Z-Boy

CHOOSE YOUR La-Z-Boy THROUGH A CHOICE OF MORE THAN 250 FABRICS.

ASK TO SEE THE FABRIC SAMPLES AT ***SINRAY***

AND DON'T FORGET *La-Z-Boy* ARE BUILT TO LAST

La-Z-Boy A FRIEND FOR LIFE



THERE'S NOTHING LIKE A La-Z-Boy

La-Z-Boy THE NAME TO TRUST FOR MAXIMUM RELAXATION

FOR A NIGHT OF RESTFUL SLEEP, HERE'S THE SIGNATURE *La-Z-Boy* CONVERTIBLE COUCH/BED

• Quality at Reasonable Prices •

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $20. YEARLY, UNITED STATES: $25. U.S. OR $32. CAN. YEARLY, SINGLE COPY 50 CENTS

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST

EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

WHO'S WORRIED

What the future holds? -- the root of all worry. Presently you can take your pick.

Foremost for Alliance Quebec is the present constitutional debate and the call for English-speaking Quebecers to make their case for their community as they appear before the Commission on the Political and Constitutional Future of Quebec.

The Chateauguay Valley English Speaking Association is also holding area consultation meetings.

The Equity newspaper in Shawville reported recently that the leader of the Equality Party, Robert Libman, expressed encouraging words to his audience. He stated that he didn't think any form of Quebec sovereignty will happen. He figures the rest of Canada would refuse to negotiate any terms of economic association. He predicted that Quebec would find the financial costs of independence too high to bear. He is quoted as saying: "The debate will end right there."

Sometimes one feels like a child of trying-to-divorce parents - you love both your province and your country, you want both to stay together, and you hate to be put in a position to ever have to make a choice between the options. This has never been a issue where objectivity reigns.

In or out of federalism - the debate has been raging since pre-Confederation days. It's join; don't join; separate? must separate; and now, associate.

But there is nothing like economic hardship to yank one back to basic perspectives. The onset of winter always brings the forecast: "It's going to be another hard winter, eh." It's a nationally engraved saying that is embroidered on samplers and hangs in most Canadian homes. And this winter promises to be just as hard as it can be. This year, in addition to worrying about the ominous what-ifs in the future, we can also worry about the Iraqi crisis, heating oil and gas supplies and prices, and, notwithstanding, the GST (Happy New Year) in front of another "Deep R" (recession) - will it leave us too poor to even pay attention?

In case anyone in political power is reading this and cares, let the record reflect that the taxpayer does not automatically oppose taxes simply because they are taxes. We just happen to truly believe that if anyone is going to squander our money, we can have a much better time doing it ourselves. Tyrannic tactics do not rate big with us.

If you believe opinion polls, then you might suspect that the government's present economic administering has plunged their popularity to a level near the prime lending rate.

Yup, it's going to be another hard winter....

V.F.

125 years ago

(From The Canadian Gleaner of Friday, October 20, 1865)

Earthquake in California San Francisco Oct. 8th

At 12 3/4 o'clock to-day the severest earthquake ever felt here frightened almost the entire population of the city out of their houses into the streets.

Model Funeral

A heartless, misery old man died at an advanced age, possessed of considerable property, no portion of which he could be prevailed on, during life, to part with to the pressing necessities of those around him.

...he left in his will that "one thousand pounds should be expended on my funeral."

To a benevolent lady of the neighbourhood, ... this happy suggestion occurred, — Why not invite all the needy, infirm and aged to this rich man's funeral, and give them clothing suited to the ceremony.

It was a delightful funeral. No tears! No groans! No sighs! Not a mourner visible!...

The old women came trotting along, each in a warm comfortable look, new bonnet and gown; the old men in a full suit of decent black...

Right joyous was the spectacle; and pleasant to many was the thought, that the old miser who had taken special care to aid no poor creature when alive, should have made so many aged hearts light and happy when he died.

Yes! that was a funeral worth attending.

100 years ago

(From The Canadian Gleaner of Thursday, October 23, 1890)

Huntingdon

Mr. Angus McNaughton, agent for the C.P.R. has been notified that the company is now ready to issue tickets for trips round the world, at a cost of $600. The journey is to be performed in 80 days. Verify the earth moves.

Covey Hill

The continued wet weather of late has greatly retarded potato digging, though the work is about completed.

A writer in the Witness writes: "The McKinley bill will stop the shipment of inferior nags across the lines and I hope it will help to open the eyes of many Canadian farmers to see the folly of raising such donkeys, when they might raise good horses."

The Canadian farmers always found ready save for their horses in the American market whether they were "nags" or "donkeys" and now the question arises, what will the Canadian farmer do with the nags and donkeys they have on hand and which, it might almost be said, the Americans encouraged them to raise by buying their previous stock. The farmers' only resort now is to raise purebred horses, which if not admitted to the states by reason of their pedigree will, at least, be of such a superior quality as not to be much affected by the McKinley bill.

50 years ago

(From The Huntingdon Gleaner of October 23, 1940)

With the Boys — at the Barracks

The trainees are a vastly different looking lot of boys to those who arrived here two weeks ago. Windtanned and with postures erect their marching through the street of Huntingdon, has drawn favourable comments from civilians.

The expected repercussions from competition for girl friends have taken place. It was stated last week that a number of civilian boys just not liking the way the soldiers were taking their girl friends, planned to lie in wait and give the soldiers a trouncing when they came to get the girls...

The officers plan to do a little voice culture on the side while they are in Huntingdon. Every Friday evening at St. Andrew's Presbyterian Church an Officer's choir...wings into action.

There were 200 youths at the Huntingdon Barracks on sick parade one day. This number being quite abnormal, the O.C. appointed a man to take charge of them and give them jobs not so tasteful. It is expected that one day at work on the jobs will result in practically all of them getting well again with surprising rapidity.

Letters

The "Little Red Machine" miracle

Never in the eighty-seven year history of the World Series, did a World Championship team ever get stunned like the Oakland Athletics.

This team had apparently everything, power, speed and even size, looking more like a football team. The infield was superb, played flawless ball and the club was called a "Mistake-free" team.

David Stewart and Bob Welch formed a great duo on the mound. So the team had no weakness.

Games still had to be played and won on the playing field. Cincinnati quickly asserted themselves, they went all out, played aggressive baseball, and when injuries struck early in the last game, they showed much character.

It also happened that their star pitcher Jose Rijo was in a splendid form and could keep his team at close range with a superb control, an excellent fast ball and slider.

You cannot ignore the brilliance of Chris Sabo with his bat and great fielding. Bill Hatcher, the bubble gum man couldn't have picked a better time to deliver all these hits.

In short, everyone on the Reds contributed a maximum effort and their championship was well earned.

They close the season this fall as they started in the spring, with a "bang".

Georges Messier

Reverend Elke Mehnert inducted to St. Andrew's United Church in Hemmingford

On Sunday evening, September 23 at 8 o'clock, the Rev. Elke Meknert was inducted as minister of St. Andrew's United Church in Hemmingford.

The church was filled with approximately 150 attending. The inspiring induction service presided over by the Rev. Shawn E. Fryday, chairperson of the Montreal Presbytery and Minister of Rosedale Church in Montreal.

The Prayer of Invocation was given by the Rev. J. Ralph Watson Secretary of the Montreal Presbytery.

Rev. Malcolm Cogswell, Minister of Howick Pastoral charge, Rev. Neil Wallace, Huntingdon Pastoral charge and guest participant Rev. Lynda McIntyre, Minister of Ellenburg United Methodist Church read the scriptures.

Rev. Edward J. Furchra, professor of Church History, McGill University and one of Elke's professor's preached the sermon entitled "Minding One's Business".

Mary Aboud was a the organ to provide the music.

Following the service all were invited to a time of fellowship in the United Church Hall when the ladies of the Parish provided refreshments with Rev. Watson asking the blessing.

St. Paul U.C.W.

St. Paul's U.C.W. met at MacDougall Hall for the Autumn Thank Offering meeting on October 10

Chairperson, Sheila Lawrence, opened the meeting with an appropriate Psalm of Thanksgiving, "Our Day is Not Enough," taken from the book "Through the Darkness."

Shirley Carmichael, Virginia Faloon, and Bernice McGerrigle conducted the worship service, the theme of which was "Thanksgiving."

Shirley gave the origin of Thanksgiving Day telling about the contributions of the N.A. Indians, Pilgrims, and others. Virginia read the Scripture reading from St. Luke 17:11-19, and the prayer, "Thanks be to God." Bernice gave a thoughtful reading, "Let us be Thankful," which dealt with so many duties we are faced with every day and we showed find joy in the doing of them and be thankful. Hymns sung were "For the Fruit of all Creation," and "For all your goodness, God."

Beryl Greig, in the absence of Anna Struthers, gave the treasurers report.

Joyce Templeton reported on the refinishing of the church floor and of the splendid work done by a large group of people who helped get the church ready for the Thanksgiving Service.

A 'Thank-you' letter by Kevin Sondburg was read.

Anne Clark of the Women's Resource Committee was the guest speaker. She spoke of many things concerning the U.C.W. She specially reported on this year's "Summer Event," the theme of which was "Open our Hearts," and was held at Bishop's University in July.

The Fall Rally is to be held at St-Andrew's Norwood U.C. in St-Laurent on October 23, and all members are invited to attend.

She then conducted a skit "Economic Realities for Women in Distress" with several members taking part.

Shirley Carmichael introduced Anne and thanked her for her interesting presentation.

Delicious refreshments were then served by Jean McClintock, Beryl Keeler and Vera Rutherford.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

ENGAGED

Mr. and Mrs. David Niles would like to announce the engagement of their daughter, Joanne to Brian Bringoff, son of Mr. and Mrs. Henry Bringolf. A fall 1991 wedding is planned.

BORN

ARTHUR - Danny and Carrie (née Wattie) are proud to announce the birth of their daughter Julie Lisa, weighing 8 lbs. 11-3/4 oz., on October 10, 1990 at the Barrie Memorial Hospital. A sister for Melissa and Dale. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Willis Arthur of Huntingdon and Mr. and Mrs. Charles Wattie of Ste-Agnes-de-Dundee.

DIED

DONNELLY CLARENCE (STEVE) at the Barrie Memorial Hospital Ormstown, on October 23, 1990.
Youngest son of the late James Donnelly and Bertha MacMaster. Survived by his sister Helen Hudson. Predeceased by his sister Olive and brother Edson. Also survived by sister-in-law Dorothy Hater and several nieces and nephews.
Funeral will be held on Thursday October 25, 1990 at 2 pm from The Kelly Funeral Home Inc. Huntingdon.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Meeting

On September 11 Rennie's U.C.W. met at the church to total the results from the Havelock Fair booth. A very profitable day of $800. was realized.

Rosalie Maither led in the devotions, reading from Cor.12:2-4 Matt 6: 4-23 and a reading "Grandma Knows Best."

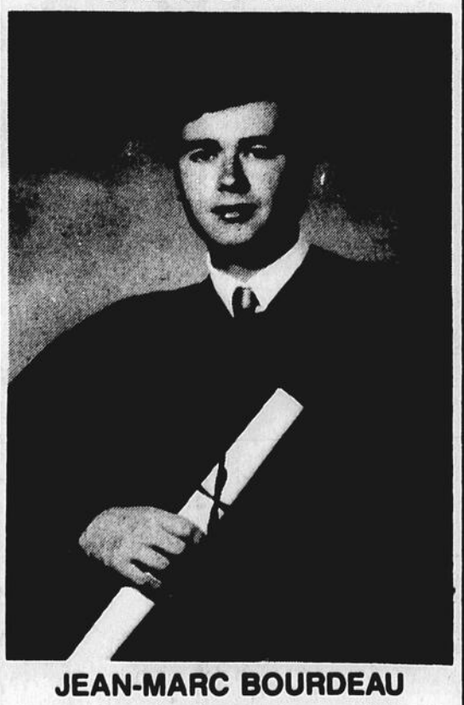
Muriel Frier verbally thanked everyone for the plant she received when she had surgery on her hand.

The carpeting in the church has been cleaned and new material has been purchased to for the choir loft.

It was decided to continue with the social evening out to the Ponderosa Restaurant for the adult members of the congregation.

The meeting closed with the Mizpah and a delicious lunch was served by Linda Hayter and Jean Robertson.

GRADUATION



JEAN-MARC BOURDEAU

Congratulations to Jean-Marc Bourdeau, son of Hélène Billette and Jean-Gilles Bourdeau, who graduated with a bachelor's degree in Bio-agronomy from Laval University. Jean-Marc is member of "l'Ordre des Agronomes du Quebec" since last August. Jean-Marc is now pursuing a Master's degree in animal nutrition.

Best success to you from your family and friends.

DIED

DANIEL, Harold H. - At Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on October 15th, 1990 aged 85 years. Beloved husband of Marjorie McClintock. Dear father of Wayne (Isabel). Also survived by brother Reg. in B.C. Predeceased by brother Ivor. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. John's Anglican Church on Thursday, October 18 at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

McBAIN, Eric - At the Barrie Memorial Hospital on October 16th, 1990, age 75, son of the late Mabel Cavers and the late George McBain. Survived by his sister Jean (Mrs. T. Mather). Cremation was held by request of the deceased. Donations in his memory may be made to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

MERLIN, Ernest Clarles - Of Hemmingford, Quebec on October 16, 1990 at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown. Beloved husband of Clara Moore, and dear father of Erna (Andrew Somerville), Ivan (Jean Lamb), and Linda. Dear grandfather of seven and great-grandfather of six. Brother of Lila Stewart, Winnifred Mohr, and Sylvia Tock. At the request of the deceased, all funeral arrangements are strictly private. In lieu of flowers, donations to a charity of your choice.

CARD OF THANKS

I would like to thank the doctors and nurses on the 2nd and 3rd floors for the excellent care given me at the Barrie Memorial Hospital, and for the attention I've got on my 80th birthday. I will remember that forever. Also family and friends for visits, phone calls and cards.

Walter Vaillancourt

I would like to thank Doctors Hébert and Lemieux, the nurses and staff of the 3rd floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while a patitent there.

Mirelle Lepage

I would like to thank Dr. Aiken and the nursing staff of the 2nd floor for the excellent care given me at the Barrie Memorial Hospital. Also family, friends and neighbours for cards, flowers and visits. All was very much appreciated. Thank you.

Hazel French

CARD OF THANKS

Thank you to Doctor Vandor, Dr. Thompson, Dr. Aiken, nurses and hospital staff for the excellent care I received while a patient at the Barrie Memorial Hospital. Also thank you to family, friends and neighbors for all the lovely cards, gifts and flowers.

Andrea Vaincourt

I would like to thank all my family for the birthday dinner and "At Home Tea" in honour of my 90th birthday. Also thanks to relatives, friends and neighbours for the lovely cards and gifts I received. All was very much appreciated.

Evelyn Waller

The family of the late Lionel (Toby) Laplante wish to express their "Thanks" to all who called, sent cards or made donations to the Barrie Memorial Hospital in his memory. Thanks also go to the doctors and staff of the Barrie Memorial for the many kindnesses shown Tody during his illness.

Following the death of John Raymond Steeves, we would like to thank the Huntingdon Legion for the lovely service, and all those who attended, sent flowers, and cards. Also Father Carl Triskle. The emergency staff of the Ormstown Barrie Memorial Hospital. All was much appreciated. We would like everyone to consider these thanks as being personal.

Mrs. Blanche Steeves and family

Mrs. Martha Logan of Centre d'Accueil, Ormstown, would like to thank all her relatives and friends for the kind cards and gifts received during my 95th birthday celebration, also to all who attended the church service at the Centre. I would like to extend my thanks for both the plaque presented by Rev. Anderson and other gifts.

IN MEMORIAM

FARQUHAR, Alton - In loving memory of a dear husband and loving dad who died suddenly, October 21st, 1968 and a dear son and a dear brother Jerry, died accidentally November 3rd, 1985. Also a dear daughter and sister Oliver who died suddenly November 11, 1988.
When old times we do recall,
that's when we miss you most of all.
Greta Farquhar and family.

MONTPETIT Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

KELLY Funeral Home Reg'd.
GORDON McINTYRE Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Little Denmark Viking COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS FOR EVERY OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-247-2718
267 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD, QUE
JOL-1NO

This and That

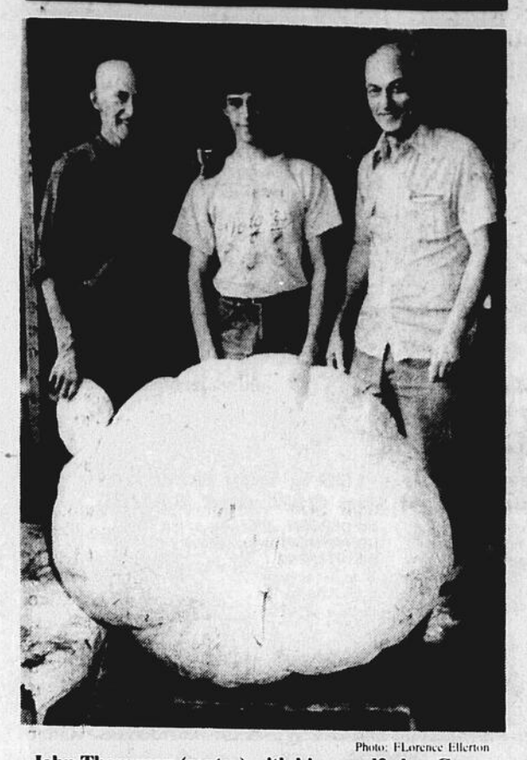


Photo: FLorence Ellerton

John Thompson (center) with his grandfather Grant and father Robert just completed weighing, John's pumpkin which weighed 316 pounds. John became interested in this when Gordon Thompson gave seeds to the Grade 6 students of Hemmingford in 1988. John will be 15 years old next week and was very proud of his pumpkin. Congratulations John and keep getting tips from Gordon. I know he was proud of you too.

CUSTOMS CLOSINGS -- Canadian and United States Customs officials wish to inform the public that the Border Inspection Stations at Churubusco, N.Y. and Franklin Center, Quebec and Cannons Corners, N.Y. and Covey Hill, Quebec will revise their hours of operation in accordance to the winter schedule effective November 1, 1990. The new business hours of operation at the subject facilities will be 8 a.m. to 4 p.m. until April 30, 1991. Persons entering the United States or Canada during the hours that these Ports are closed are required by law to immediately report their arrival to the closest Customs installation of that respective country. Individuals not so reporting are subject to a penalty.

ASSE -- the international exchange student program is searching for volunteers in the region. Host families and students for the exchange are sought. The ASSE program is non-profit, and has the entire collaboration of the Quebec Education Ministry. The provincial coordinator, Pierre Constantin, may be called collect evenings at 623-6418 for complete information.

MAKE WAY FOR BROADWAY — It's coming to the C.V.R. Auditorium on Sunday, November 18 (2 p.m. and 8 p.m.) The Keynote Singers will sponsor "Bosom Buddies" starring Lynn Harper and Kathleen MacAuliffe with accompaniment by John Guilbert. Watch the Gleaner for further details or call Yvette Harper (264-5862).

ST-LOUIS DE GONZAGUE FIREMEN -- 90 participants raised $4,483.22 in the annual Terry Fox Run.

THE PIG KNUCKLE SUPPER -- Will be held on Saturday Oct. 27 in the Legion Hall in Hemmingford from 5:30 to 8:00 p.m. This will be followed by a Halloween Party. Everyone is welcome. (F.E.)

THE A.C.W. OF ST.LUKE'S - Anglican Church in Hemmingford will hold their annual Christmas Bazaar and Tea on Saturday November 10 in the Church hall at 2:30 (F.E.)

PLEASE KEEP IN MIND -- the afternoon tea and meeting with a theme on Friday, October 26, in the Old Convent in Hemmingford. Everyone is welcome. For further information call Johanne Hebert at 247-2816 after 4:00 p.m. (F.E.)

THE MAISON VICTOR-GADBOIS -- project has received a half-million dollars from the Provincial Government for development at the residence in the Monteregie for terminally-ill cancer patients. The eight-room residence will include a library, chapel, common room, room for families, and offices.

Farm Calendar

by Jim Todd

Wednesday, November 7 -- Ridging corn at Hugh McComb's farm on New Erin Road at 1 p.m.

Wednesday, November 7 -- Provincial QFA Annual General Meeting at Macdonald College at 10 a.m.

Saturday, November 17 -- Howick-Huntingdon Ayrshire Club Banquet and Dance. Tickets: 825-2487 or 264-4245.

THE QUEBEC BISHOPS ASSEMBLY -- is proposing Sunday, October 28 as a special day to pray for reconciliation between the Natives and non-Natives Whites. French and English texts have been prepared by the Dioceses to accompany ceremonies on this day and to reflect on things to come.

Rockburn

Halloween Surprise

All youngsters of the community are invited to stop by the Rockburn Cultural Centre on their rounds Halloween night.

Cultural Centre organizers will have a spooky surprise in store for everyone who comes to the centre for a little extra Halloween fun.

The word is visitors will have a chance to sample some witches brew before leaving.

Little Green Library memorial donations

In memory of: From:

Lillith Rennie — Henry and Eunice Wallace

Dorothy Brown — Friends and neighbours

Dorothy Brown — Aunt Helen

Merrill Baird — Morris Pringle and Ola Proudfoot

Ryan Marshall — Mr. and Mrs. Jean-Guy Hurteau

Nelson Brunette — Bernice Sparrow

Dale Pringle — Mrs. Gladys Taylor

William Francis Martin: Irene S.J. Martin — Erle C. Martin

Florence McGill — Mrs. Charles Swift

Watson Tannahill — Mr. and Mrs. Carman Stark and Tommy; Mr. and Mrs. Bruce Snair

Grace Rowat — The Robson Family

James O'Hare — Ivan Thorma Graham; Book: The Catholic Church

James O'Hare — Ken and Lois Dunn

Mrs. Mable Pringle — Mrs. Mary McCallum

Donations

From: The Married Couple's Club $40.

The Monday afternoon PM Club $21.

Valleyfield

by Elsie Melanson 373-7207

Sympathy

The Valleyfield Community and many old family friends were saddened to learn of the death of 99-year old Beatrice Brassard, (nee Bourbonnais), on Tuesday, Oct. 9.

Beatrice, wife of the late Dr. Arthur Brassard, had been a long time patient in a nursing home in Coteau du Lac.

The funeral service was held at 2 p.m. Friday, Oct. 12.

Deepest sympathy is extended to Dr. and Mrs. Yvan Brassard, and all their family.

DENIS BRISSON INC.
AGRONOME, B.S.A.
• EXTERMINATION
• GARDEN CENTRE
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515
BOTANIX

Used Car Buys
FROM YOUR FRIENDLY NEIGHBOUR

90 TOPAZ 4-DR. AIR COND.
89 GRAND MARQUIS 4 DR. FULL EQUIP.
89 PROBE LX AUTOMATIC 4 CYL.
89 TEMPO L, 4-DR. AUTO., AIR COND.
88 TEMPO 2-DR., 4 CYL. MANUAL
88 MUSTANG 4 CYL. AUTOMATIC
88 CAVALIER, 4-DR. 4 CYL., AUTOMATIC
87 GRAND AM 4 CYL. 5 SPEED
87 CHRYSLER LE BARON, 2-DR.
87 OLDSMOBILE 2-DR. DELTA ROYAL BROUGHAM FULLY EQUIP.
86 CAPRI H/BACK 4 CYL. 5-SPEED
85 OLDS CIERRA 4 DR. AUTO.
85 ESCORT 2 DR. 5-SPEED
84 GR MARQUIS - 4-DR. FULL EQUIP.
83 LYNX ST. WAGON, 4 CYL., AUTO.

SERVICE DEPARTMENT OPEN TUES. NIGHTS TILL 9 P.M.
FOR YOUR CONVENIENCE

TRUCK SALE!
89 G.M.C. S-15 P/UP WITH FIBREGLASS BOX
88 AEROSTAR, 7 PASS. AUTOMATIC
87 COLT VISTA VAN, 4x4
87 RANGER 5-SPEED WITH FIBERGLASS BOX
86 RANGER 5-SPEED
86 NISSAN S/CAB. 4 CYL. 5-SPEED
79 G.M.C. P/UP

OPEN DAILY TILL 9 P.M.
CERTIFICATE OF EXCELLENCE — FORD MERCURY FIRST CLASS DEALER
ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
HUNTINGDON
TEL.: 264-5356
THE ONLY FORD-MERCURY DUAL FRANCHISE DEALER IN THIS AREA

KYLE MEANS QUALITY
COME IN AND SEE OUR BEAUTIFUL 1991 MODELS
ALSO BALANCE OF 1990 VEHICLES AT EXCEPTIONAL PRICES

DEMONSTRATORS
1989 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU

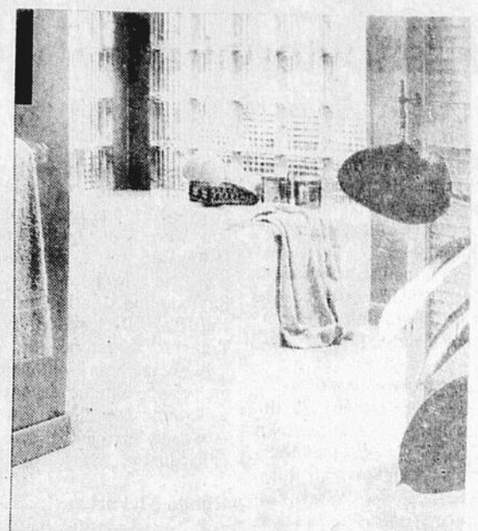
• NEW TRUCKS •
NEW 1989 DODGE D-50, 4x4 SPORTS CAB, ALL EQUIPPED, EXTRA SPECIAL AT $14,400

• A-1 USED TRUCKS •
1987 DODGE GRAND CARAVAN LE, 6 CYL.
1987 DODGE CARAVAN, 6 CYL.
1986 COLT VISTA 4x4
1986 PLYMOUTH VOYAGER, 7-PASS.
1984 DODGE CARAVAN

EXCELLENT USED CARS
1989 CHRYSLER LE BARON G.T.S. SEDAN
1989 DODGE COLT D.L., SEDAN
1987 CHRYSLER LEBARON, 4-DR. SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR., SEDAN
1986 CHRYSLER LASER XT
1986 PLYMOUTH RELIANT SEDAN
1985 DODGE COLT, 2-DR.
1985 DODGE 600, 2-DR.
1984 MERCURY LYNX, SEDAN
1984 FORD TEMPO, SEDAN
1984 PLYMOUTH RELIANT, 2-DR.

C.J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

COME IN RIGHT NOW AND GET
BIG SAVINGS ON VINYL FLOORING

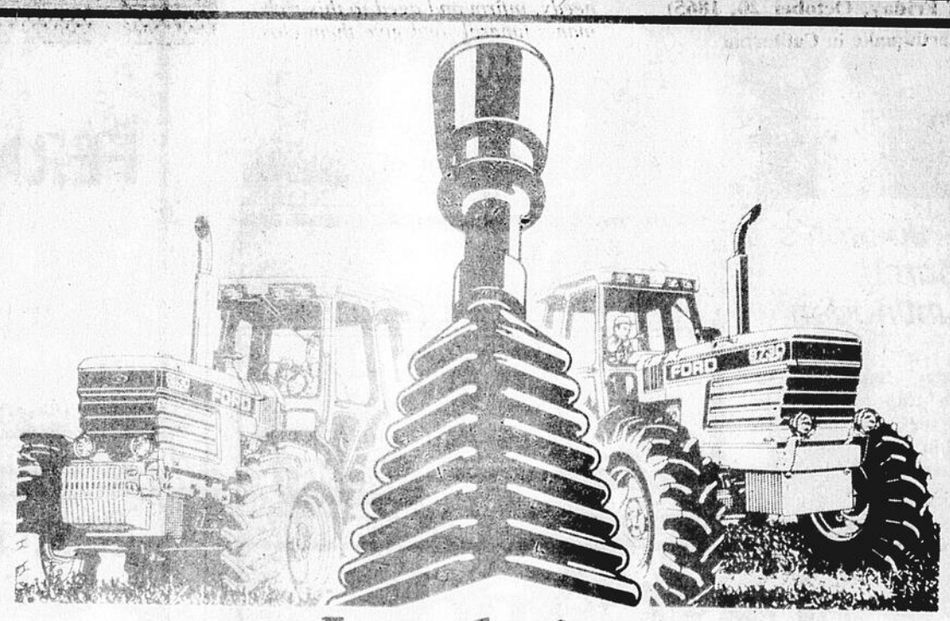


3 levels of quality to choose from.
- Mannington Gold Series Floors – Our top-of-the-line floors that keep on shining.
- Mannington Silver Series Floors – Easy maintenance and super-tough wearlayer.
- Mannington Bronze Series Floors – Our most economical floors.

FLOORCOVERING
More than 1500 end of rolls
Sizes available from 5'x12' to 24'x12'
From 4.95 YD.
Ex: 9'x12' $59.40

MANNINGTON®

WE HAVE A COMPLETE DECORATION SERVICE
TAPIS GUY LEDUC
VALLEYFIELD — 270 JACQUES CARTIER 377-2233
CHATEAUGUAY — 109D BOUL. D'ANJOU 691-4243



Introducing Ultra-Command™ powershift...
the shortest distance between two points.
Only on new Ford 8030 Series tractors

JOIN US FOR A
FIELD DAY DEMONSTRATION
FRIDAY, OCTOBER 26, 1990
STARTING AT 1:00 P.M.
AT LORNE McNAUGHTON'S
2488 BOYD SETTLEMENT ROAD, HUNTINGDON, QUE.
• EVERYONE MOST WELCOME •

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
Ford Credit
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673
Ford FORD NEW HOLLAND

MUNICIPALITY OF SAINT-ANICET
RÉJEAN LEGAULT
CANDIDATE FOR MAYOR

a mayor for the people
•
SUNDAY, NOVEMBER 4,
— VOTE —
LEGAULT, REJEAN X

ORIGINAL MICROFILMED AT VARYING INTENSITIES BECAUSE THE TEXT IS NOT PRINTED PROPERLY.

Community Columns

Women's Missionary Society Fall Presbyterial

The Women's Missionary Society Fall Presbyterial was held on September 29, in the Riverfield Presbyterian church. The 80 people attending were served muffins and coffee upon arrival.

The meeting commenced at 10:00 a.m. with Druse Bryan in the chair. Words of welcome were given by our President, Olive Craig.

The worship service was conducted by Rev. Graham. Special music was a solo, rendered by Mary Reddick.

After the offering, business reports, announcements, roll call and Westminster Pierrefonds invitation for the fall 1991 Presbyterial. Lois Klempa introduced the guest speaker, Darryl Macdonald, who spoke on teenager abuse.

At 12:30 everyone went over to the Riverfield Curling Club to partake of a cold-plate luncheon with cake for dessert.

After lunch there was a sing-song, a roll call, a hymn and a presentation entitled, "The Master Comes" enacted by the ladies of Westminster. Frances Allen was in charge of courtesies, followed by a hymn and benediction.

Tea and cookies were served as a very successful day came to a close.

Una E. Gruer

Riverfield Church Fall Presbyterial and Goergetown News

At Riverfield Presbyterian Church on Saturday September 29, the Fall Presbyterial of the Montreal W.M.S. was held. Coffee & tasty muffins were enjoyed on arrival and the meeting was convened at 10 o'clock by the President Druse Bryan.

Rev. Robert Groham led in a meaningful worship and Mary Reddick was soloist. Excellent reports were given by all Conveners, followed by the guest speaker, Darryl McDonald who works with youth on the streets of Montreal — the program known as Dans La Rue. The situation that exists, not only in Montreal, is a very disturbing one that needs immediate attention, understanding and support.

The Riverfield ladies presented a delicious salad plate at lunch time, served at the curling club.

The afternoon session included a rousing sing-song led by Joycelyn MacKay with Olive Craig at the organ. This was followed by an excellent presentation of "The Master Comes". It will be presented again in several churches as there were many requests for copies. Following the Benediction, cookies and tea were served in the church Hall.

An invitation for the nest Fall Presbyterial came from Westminster Church, Pierrefonds.

Georgetown news

On September 23, the Sermon at Georgetown Church was entitled Margie's Voices, which followed the hymn "When Voices are Confusing". Those who prepared and performed this drama are to be commended.

At the morning service the following Sunday, Argyle Kerr and John Brisson were welcomed into fellowship by Confirmation, Neil Richardson by Baptism and Confirmation and Pam Richardson by Transfer of membership.

A social hour followed the service when everyone welcomed the new members and enjoyed a delicious lunch.

Rhoda McFarlane

Martha Logan celebrates 95th birthday

About 60 people gathered at the Centre d'Accueil, Ormstown, on Sunday afternoon to honor Martha Logan following the regular afternoon church service. A plaque was presented by Rev. John Anderson, a bouquet of flowers by Doug Templeton, and a cake by Ross Brown. As the occasion was her 95th birthday, all joined in singing happy birthday. A poem composed earlier and read when the Georgetown church had honored her for playing the organ for fifty years, was read. Prophetically, the poem had ended by saying that she was not through playing yet. Earlier, during the service, Leslie Orr and Jean Cogswell had sung "Sweet Hour of Prayer."

The bouquet included six red roses, and yellow and white flowers. The cake, decorated with flowers, musical notes, and knitting needles, was to be shared with other residents of the Centre d'Accueil at supper time.

Among those present were persons Martha has known all her life, and at least one who went to school with her son Ralph, who was also present with his wife visiting from Florida.

Martha Logan has been the organist for the Protestant worship service held each Sunday afternoon at the Centre d'Accueil ever since she made it her home two weeks after it opened.

Parish auction

Auctioneer Jake Higgins took charge of the St. Joseph's Parish auction on Saturday morning, October 20.

St. Joseph's Church Huntingdon

Photo: CYril Alary

Sunday, September 30 more than 760 people were served at the Parish Hall in the fundraiser supper for St. Joseph's Church.

SPECIAL

Don't pay a cent before 1991. Buy now before the introduction of the GST and SAVE!

Purchase $750 or more worth of carpeting, tiles, ceramics, hardwood flooring or decorative items from J.C. Lanctôt Inc., and pay nothing before January 12, 1991.

Conditions:
- offer applies to all orders of $750 or more, before tax, of in-stock or ordered merchandise
- subject to credit approval only

NO DEPOSIT at the time of purchase.
NO PAYMENT before January 12, 1991.
NO INTEREST if the full amount is paid before January 12, 1991.

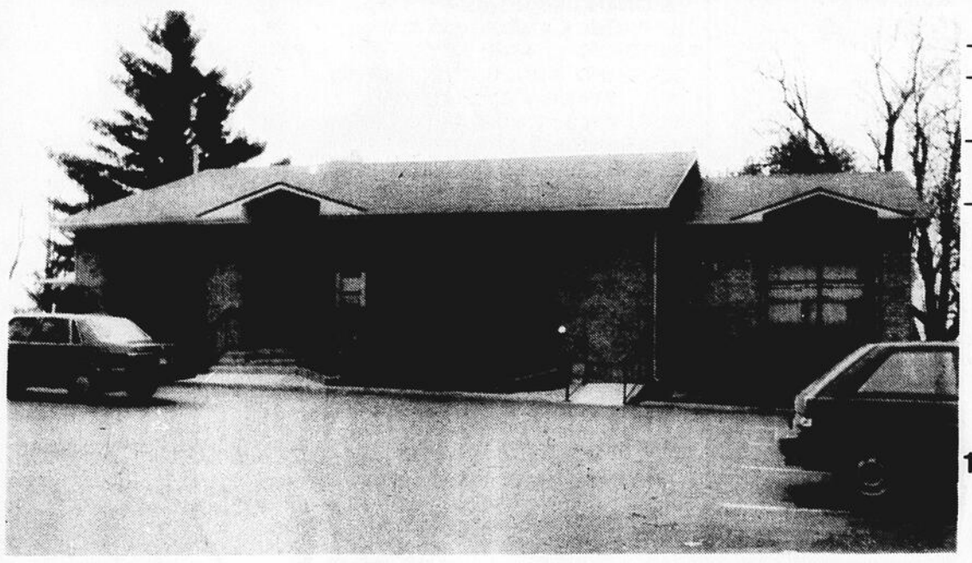
Best Business Award 1990 Prix du Meilleur Commerce GOLD

YOUR COMPLETE FLOOR COVERING CENTER
• CARPETS • TILES • VINYL FLOORING • WOOD FLOORING • CERAMIC TILES
Decorator Service Available

JC LANCTOT ST-ISIDORE

640 St-Regis, St-Isidore
692-4655 861-7540 454-9882

CONGRATULATIONS to the CAISSE POPULAIRE DE ORMSTO FOR ALL ITS RENOVATION AND NEW SERVICES AVAILABLE



— NEW COMMERCIAL WICKET
— PERSONALIZED SERVICE PLUS (4 MORE OFFICES)
— OFFICE FOR ASSURANCE GENERAL DESJARDINS
— ISOLATED BOOTH FOR SAFETY DEPOSIT BOXES

NEW BUSINESS HOURS:
MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY: 9:30 A.M. to 3:00 P.M.
THURSDAY: 9:30 A.M. to 7:00 P.M.
FRIDAY: 9:30 A.M. to 5:00 P.M.

12 BRIDGE STREET, ORMSTOWN
TEL.: (514) 829-2318

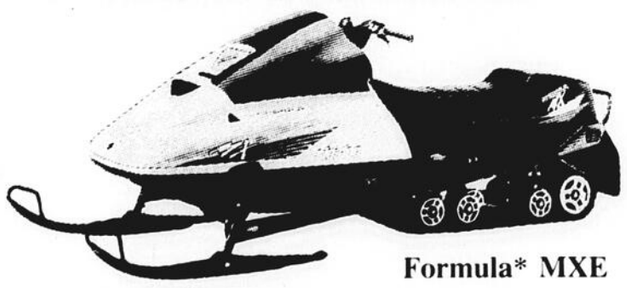
• THANK YOU TO ALL PARTICIPATING SPONSORS •

CONSTRUCTION FERNAND PAQUETTE INC.
• GENERAL CONTRACTOR •
3, 2nd AVENUE, ST-TIMOTHÉE, P. QUE.
TELEPHONE: 371-9878

BÉTON ORMSTOWN INC.
2498, ROUTE 138, ORMSTOWN, P. QUÉ.
TELEPHONE: 829-3296 829-2328

DR YVAN PERREAULT DENTIST
DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

Fast And Affordable!



Formula* MXE

The Formula MXE has a liquid-cooled 462 cc engine, internal drive, monoshock rear suspension and a traction-minded 121 inch track, all at a price you can afford.

EXTRA SPECIAL (TAX NOT INCLUDED) **$6495.**

*Bombardier Inc. registered trademark

ski-doo. 1991 Our choice.

LES EQUIPEMENTS
LAPLANTE & LEVESQUE Ltée
780, RTE. 201, ORMSTOWN, P. QUE. • 829-3516
• SALES • SERVICE and REPAIRS •

R.S. D'AMOUR & FILS INC.
YOUR RENOVATION CENTRE
CONSTRUCTION MATERIAL
30 CHURCH, ORMSTOWN, P. QUE.
TELEPHONE: 829-2767 829-2851

LES ARCHITECTES LAFLEUR et CODEBECQ
ARCHITECTS
39 JACQUES CARTIER SUITE 202, VALLEYFIELD, P. QUE.
TELEPHONE: 373-3580
FAX: 373-6717

FRAPPIER & GÉNIER
CONSULTING ENGINEERS
261 VICTORIA ST. VALLEYFIELD, P. QUE.
TELEPHONE: 373-3330

FARAND & CHARTRAND 1982 INC.
HEATING AND AIR CONDITIONING SPECIALIST
900 MGR. LANGLOIS BLVD. VALLEYFIELD, P. QUE.
TELEPHONE: 371-4374

ENTREPRISE ÉLECTRIQUE RICHARD BISAILLON LTÉE
GENERAL CONTRACTOR IN ELECTRICITY
80 BEAUDIN ST., ST-RÉMI, P. QUE.
TELEPHONE: 1-454-6492

LES ENTREPRISES DE PEINTURE PÉLADEAU
GENERAL PAINTING
INTERIOR OR EXTERIOR
GRANITE PAINTING
SPRAY PAINTING
251 GRANDE-ÎLE, VALLEYFIELD, P. QUE.
TELEPHONE: 371-9298

Community Columns

CVR group prepares for European experience

The "Spring Break" of a lifetime is in the works for a group of Chateauguay Valley Regional High School students and teachers next March. They will be flying off to England and France on February 28, 1991 to sightsee, ski and salt away memories. Patterned after the very successful similar venture of 1989, CVR EUROPEAN EXPERIENCE II has an expanded itineracy that includes visits to London and Paris and six days of skiing the French and Swiss Alps at Morzine in the Haute-Savoie region. They return March 13.

Norm Woods, CVR's Physical Education Department Head, is the group leader. He reports that nearly thirty Grade 9, 10, and 11 students have signed up and will be having their first planning session at the school Thursday evening, Oct. 18 at 8:00 PM. Woods will be assisted by Nicole Patenaude, CVR Immersion Teacher and Gerry Taylor, CVR Guidance Counsellor. The three educators have much experience in student travel and explain that such ventures are not only great fun but have incomparable educational value. Between now and flight-time, preparations will range from passport applications to geography reviews to pre-ski fitness exercises. No doubt exchange rates will get attention, too!

1989 group in French ALPS.

CVR Principal, Bruce Paterson, explains that student- participants must present a satisfactory school record with respect to behaviour, attendance and academic performance as well as intermediate skiing ability. The project has the full support and sanction of the school and the Regional School Board. It was noted, however, that the costs of the trip are borne entirely by the participants and their families. Past experience has shown that many students have been able to pay a good part of the $1700. fare through odd jobs and summer work. A few spots remain for interested and qualified students to complete the group.

With travels form the Tower of London to la Tour D'Eiffel, and many snowcapped Alpine peaks in-between as 'highlights' the group from CVR is sure to return with many photos and a host of memories!

Barrie Memorial Hospital Foundation

Acknowledges with much appreciation: Donations received from: Mr. Raous Moniqui, Mrs. Mary Reddick, Mr. Ralph Reddick, Mr. and Mrs. August Schafer.

Donations received "In Memory Of": Mrs. Dorothy Brown from Mrs. Grace Waldie; Mrs. Mary Johnston from Jean & Harry Martell; Mr. Jack MacGeorge from Mrs. Angie L. Barrington; Cereno Purdy from Percy & Isabel Sutton; Mrs. Marjorie Fearn from Drs. Andrew & Marion Kelen; Mrs. Grace Rowat from Meegan Brody, Clayton & Douglas W. Burns; Mr. Robert William Templeton from Mrs. Margaret J. Ness; Mr. Donald C. Chisholm, from Brent, Rita & Barry Forrester; Mrs. Annie Lyons from Mr. Wilfred Brown; Mr. Cecil Younie from Mr. Wilfred Brown; Mrs. Jean Labelle from Mr. Albert Labelle; "Watt Families"; Mrs. Laura C. Edwards; Canaian Legion Poppy Fund - Branch # 51.

Farewell party for Gerald and Helen Sutton

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Sunday morning, October 14, 1990, the sun came out in time for the reception at St-James Anglican Church Hall to honour Gerry and Helen Sutton, who will be moving this week to their new home in Pembroke, Ont.

They had been asked to attend a meeting after the regular service, but when they went to the hall, they were more than a little surprised to see the tables set for lunch and members of St-James there to wish them well. Diane Furey and Terry Rice pinned pretty carnation corsages on Helen's dress and Gerry's jacket.

Each table had a small bouquet of yellow flowers and yellow serviettes. The head table had lighted candles and a lovely decorated cake, suitably inscribed, Gerald and Helen, Goodbye, Good luck, God Bless.

Spokesman for the group, Leigh Coffin paid tribute to Gerry and Helen and mentioned how much they have come to mean to everyone in our community, not only as friends and neighbours, but as "Nurse Helen" and "Dr. Gerry" over the past 44 years. As a token of love and respect from the members of St-James Church, Leigh presented them with a lovely painting of St-James's Church. The picture had been done by Mrs. Eleanor Seggie of Ormstown. Then everyone sang "For They Are Jolly Good Fellows."

On behalf of himself and Helen, Gerry answered in heartfelt words of thanks for the good wishes, the reception and the gift. He extended a warm welcome to anyone who might be in their area to stop by and visit them; he even gave directions!

After lunch of delicious sandwiches, cake and ice cream, the group sang Happy Birthday to Mrs. Arlene Cottingham who was celebrating that day. The lunch was provided and served by some of the ladies of St.James.

Best wishes for health and happiness in their new home was everyone's wish for the Suttons.

News from Huntingdon's Craft and Recreation Centre

by Helen Stewart

To-day is the last working day before the lunch and Craft Sale which will be next Wednesday October 31st,lunch will be served from 11:30 a.m. till 2:00 p.m.; the sales tables will remain open till 3 p.m. There will be plenty for everyone with a table of homebaking, jams, and pickles, etc. also Christmas decorations, knitting, crochet, sewing, Green Thumb table, White Elephant table and miscellaneous items. A raffle will be held of many beautifully handcrafted articles as the prizes. The lunch menu consist of homemade soup, sandwiches, cookies and squares with tea or coffee.

The past weeks have been busy with many crafts being done, Claudette MacDonald was with us and demonstrated how to make a wreath with cornhusks, these are very attractive and will make lovely decorations. Pearl Kyle was kept busy demonstrating how to dress up a plain T-shirt without sewing, by appliqueing designs. Thanks very much to both these ladies for sharing these crafts with us.

A special collection of Loonie's was taken and donated to the Legion Branch 81 to help defray the expenses of repairs.

November 7th will be busy as we will have a Volunteers meeting at 11 a.m. and the Blood-Pressure Clinic will be held at 1 p.m. At 3 p.m. an Armistice Day Program will be presented by Margie Moore.

Edith Thompson and Nellie Mason have been busy with membership renewals; thanks to all those that have paid and a reminder to anyone who hasn't that they do so as soon as possible so the records can be kept up to date.

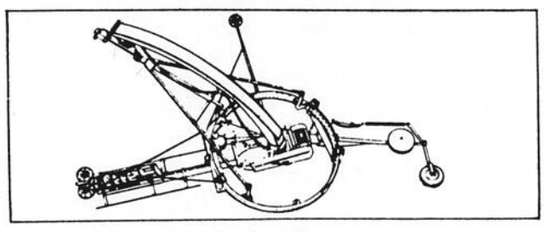
During the past weeks loaves of tea-breads have been brought in by members and volunteers and these were enjoyed last Wednesday at teatime, many thanks to all those donating these loaves. Each week Lillian Murray with her able assistants serve the refreshments at teatime we appreciated this very much and thank all those helping each week.

Often at teatime we enjoy readings brought in by members and the past weeks we have had several. An article on how we can help patients in a nursing home was especially good. If you can read, sing, play music, write or just visit with these people, it means a great deal. Gloria McIntyre read a poem on how to deal with "Dust." It was comical and enjoyed by all the homemakers.

Marjie Moore read a poem to honor Erle Martin on the occasion of his 92nd birthday. We all wish him much health and happiness. for all those other members celebrating an October birthday we extend our best wishes on their special day. To the following: Joan Baxter, Joan Ramsey, George Wilson, Charles Reid, Maggie Arthur, Ruth McIntyre, Jack Rodger, Erle Martin, Evelyn Hamilton, Ola Beauchesse, George McPherson, Isabel Douglas, Lorne Fennell, Mabel Cook, and Julia Saumier, a very Happy Birthday.

Gotcha!
Reading another Gleaner ad. 264-5364

The Badger Frost Busters!



Ring Drive Silo Unloader

- Center-mounted blower allows for further travel between doors
- Simple, trouble-free collector ring designed for greater ease of service
- Vertical control guide wheel on auger's outer end adds stability when raising the unloader
- Three-year limited warranty
- High strength, extra-heavy angle iron frame
- Heavy-duty double wall reinforced drive ring
- Super tough chipper wheel shaves silo wall clean
- Rugged 10'' auger with heat treated Zinc Dichromated knives and dougle flighting on outer end.

Badger EMPLOYEE-OWNED. QUALITY DRIVEN.

NOW WITH RETAIL FINANCING
0% FOR 12 MONTHS!

• CHECK-UPS •
We do repairs and maintenance checks on all kinds of silo unloaders and stable cleaners. So, have yours checked today before the snow flies!!!

HOULE ALFA-LAVAL Badger

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
• SALES • SERVICE • INSTALLATION •
370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE. • (514) 264-4183

NOW Open

A REVOLUTION IN FURNITURE

LA BOUTIQUE KIT ATOUT

*marque de commerce de Groupe Cantrex Inc

FURNITURE TO SUIT YOUR NEEDS
AT A PRICE YOU WANT

21 DU MARCHE Neighbours to La Meublière
VALLEYFIELD 373-7628

Proclamation by Mayor of Legion Poppy Campaign, November 11

The opening of the 1990 Huntingdon area Poppy Fund campaign will take place at the flag staff at the fountain on Main St., Huntingdon.

The Honorables Gerald Brisebois, mayor of Huntingdon, Comrade Earl Martin, 1st World War veteran are the officials for this proclamation.

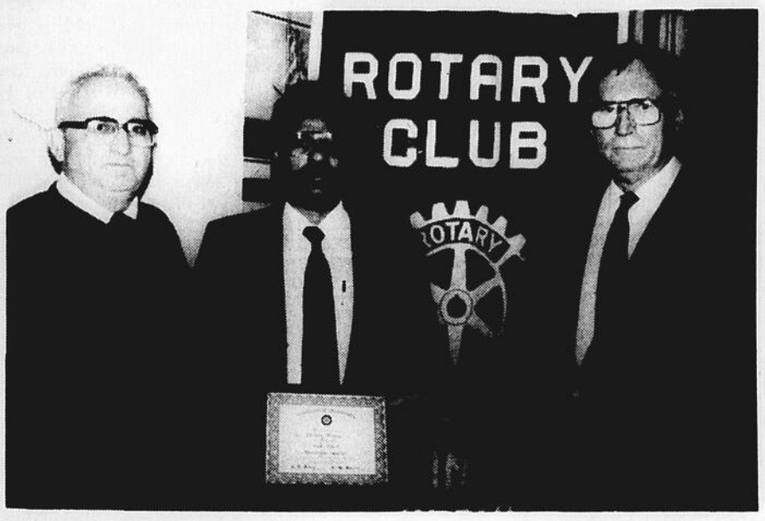
Poppy Chairman 1990 for The Royal Canadian Legion Branch #81 Lawrence Carrigan, co. chairperson Ann Cameron, Treasurer: Jack Blake and Public relations: Paul Patterson will also officiate.

The Poppy is a symbol of Remembrance. We as Veterans know it was the flower of death. I would like to remember it as the flower of Peace and the hope of the future continual peace.

The Poppy is a symbol of Canadian citizenship. It represents sacrifice, peace and hope for the future.

We are requesting that you attend the church of your choice on November 11, 1990 and that you join with us in Prince Arthur Square at 12:15 p.m. and pray that the Poppy that honours our dead will become the flower of Peace. To me that is what Remembrance is all about. Lest we forget. Lest we forget.

Paul Patterson



New Rotarian

Antony (Tony) Prince, originally from India, was inducted into the Huntingdon Rotary Club on October 15 by Don Davidson (left). Also shown is Club President Don Racine, Mr. Prince is General Manager of an Athelstan company C.A.E.L. (1974) Ltd. which manufactures marine, industrial and agricultural equipment. His father is a Past-President of a Rotary Club in India.

Craftmania Pre-Christmas Gift Show

After a very successful first show last year the Huntingdon Academy School Committee is pleased to host Craftmania 1990. This year they have ever 30 crafts people offering a wide assortment of decorations, gifts, and novelties; including wooden toys, silk scarves, stuffed animals, crochet articles, Barbie clothes, quilting, knitting, leather and cloth book bindings, wood carvings, ceramics, furniture, weaving and gift baskets.

Some of the crafters participating are: Cecile Boucher, Bob & Margie Page, Jean Roy, Ron and Darlene Fountain, Ginette Goyette, Judith Almond, Ester Cavangh, Beryl Myatt, Ruth Bergeron, Marusha Taylor & Sharon Cole, Roberta Todd, Joyce Foley, Joanne Forget, Howard Hannah, Yvette Pare, Heidi Baillairge, Carol Matthew, Claudette Provencal, Beth Huot, George Zeldenrust, Maureen Grapes, Huguette Houle and Ruth Gagnon.

There will be a large bake sale and many activities for the children of all ages.

Refreshments, lunch and babysitting will be available on the premises.

All seniors will receive a complimentary craft!

Come and join them for an exciting day. Get a head start on your Christmas shopping; October 27th is a date to remember.

The Academy is located in Huntingdon at 21 King, corner of Dalhousie.

For more information, call Brenda Larocque, 264-2820 or Lorraine Murdoch, 264-6935.

The Poem

Home Cooking

There's nothing like a homecooked meal,
Prepared with love, with care, with zeal.
Prepared for you to suit your taste,
So not one bit will go to waste.
Leaves you so that you're unable,
To push away from the table.
A meal of tender tasty meat
And gravy that is hard to beat.
There's some folks think that chicken's king,
And place it above everything.
With dumplings...fried...baked in a pie,
Or roasted brown to please the eye.
There's other folks who just love fish,
And eat this as their favourite dish...
With lemon juice and tartar sauce,
sometimes with glaze, to give it gloss.
It's great to have your favourite dishes,
Prepared to meet your tastebuds wishes.
Our appetite just rejoices,
That we have so many choices.
If good meals are to be rated,
Home cooking's most appreciated.

Jon Proudfoot

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

An original gift idea
a subscription
TO THE
GLEANER

For: Name _____
Address _____
_____
Postal Code _____

We will deliver The Gleaner, weekly by mail to a relative, friend or yourself
Yearly Canada $20.00
United States: $25.00 U.S. or $32.00 Canadian
Please make your cheque to the Gleaner and send to:

The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

The Barrie Bazaar: Valley people working together

Valerie Furcall
THE GLEANER

The preparation for annual Barrie Memorial Bazaar, luncheon and supper on November 3, is , as Ladies Auxiliary president Doreen Gruer explains, "a way of life. It is alot of people getting involved, working, planning, and preparing what they will bake or craft for the bazaar. It draws people together from both linguistic cultures from all over the Valley."

Jane Edwards-Barrette, who organized pie-day, emphasized that "it's great the way the community comes together to help out."

Some come to learn from the seasoned pie-making pros how to "roll a good crust". And amidst commands for more tops and small bottoms (pie crust sizes), the flour flys, rolling pins clack, apple peels twirl, and filling plops.

In addition to pie-day, the Ways & Means committee hold crafting days, making Christmas decorations, place mats, environmentally conscious shopping bags, centerpieces and other novelty crafts. A main craft-making day was held earlier in October at the Nurses' Residence.

"Treasures" for the Nearly New table are always appreciated, like jewerly, toys, household articles and such, but please, no textiles. Call 829-3858 for more information. The Ormstown Brownies and Guides are offering a free-of-charge babysitting service from noon until 7 p.m.

The Ways & Means Committee

Photo: Valerie Furcall

(L to R.) Barbara McGerrigle, Francine Primeau, Jean McClintock, Eleanor Vinette, Pauline Primeau, volunteer at pie-day; Jane Edwards-Barrette, organizer of pie day. Back row: Sandra Bedard, committee chair; Aurore Duchesne, Denise Gibeault, Muriel Brunet. Absent from photo: Mary Sancton, Carol Lalonde.

Pies, *from Page 1*

the door to keep track of pies taken home to be cooked.

In all, 366 apple, raisin, cherry, and mincemeat pies were made. The apples were donated by Roy Lowden, Garth Waddell, Brand Edwards, Harley Bye, Keith Curran and John Clark. The pies will be sold at the bake table at the bazaar, so it's a good time to stock up and have tasty desserts ready to pop in the oven and serve.

Hemmingford Bowling
by Florence Ellerton

High scores of the week:

Ladies	Single	Triple
Ann LaPierre	200	555
Jean Gagné	190	499
Teenie Wallace	165	487

Men:

Gaétan Gagné	212	516
Randy Denault	179	512
Edmond Priest	218	498
Glenn Bickes	189	492
Paul La Pierre	176	491

AN INVITATION FROM THE
Banque de Montréal
124 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON, P. QUE.
The management of the Bank of Montreal is pleased to invite the population and its customers to come in and discuss any of their banking needs.
THURSDAY, NOVEMBER 1, 1990
10 a.m. to 6 p.m.
124 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON
Coffee and light snack will be served.
Attentively yours
SUZANNE GAGNER
Commercial Account Manger
JEAN-PAUL LABERGE,
Manager

HUNTERS' SPECIALS

HUNTING ACCESSORIES
GREAT PRICES ON AMMO & ACCESSORIES
Check Us Out Before You Buy!
Crossman, Daisy, Marksman CO2 Guns
Camoflauge Kits — Hot Seats
Compasses — Deer Calls
Gun Slings — Gun Treatment Spray
Deer Drags — Cleaning Kits
Buck Lure — Targets
Knives: Buck & Edgemark — Safety Vests
AT SUPERSONIC PRICES

SAVE • SAVE • SAVE

Men's Heavy Weight 9 oz. Flannel Shirts — REG. 19.99 — 9.57
Genuine Rabbit Fur Trooper Hat — $50.00 VALUE — 29.97
F & M Felt Roller Crusher — Reg. 11.99 — 9.57
CADET GREEN WOOL HUNTING PANTS — REG. 34.95 — 28.88 — X SIZES REG. 36.95 — 31.88

COMBINE ANY NYLON SHELL JACKET (49.99 value) WITH ANY POLAR FLEECE JACKET (39.99 value) FOR 75.97

National Army
Where Customer Satisfaction Comes First
71 E. Maint St., Malone • Tel.: 518-483-4050

Environmentally Yours...

Some questions were raised over last week's ad for Tom and Bertha Quinnell's benefit dance when at the bottom of the ad it was written: "Lug a Mug". What does this mean? It means if you bring your own ocffee cup it will spare the using of non-biodegradable styrofoam cups. More and more, participants at conferences, parties and meetings who are environmentally conscious are learning to lug their mugs.

NEW IN HUNTINGDON
PEDICURE
AND ALSO
• MANICURE • ACCU MASSAGE
HOT PARAFINE TREATMENT
(FOR MEN and WOMEN)
FOR APPOINTMENT: ARMANDE VACHON
(SALON JEAN-GUY)
9 CHURCH, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-3734 or 264-6780

MATTRESSES ON SALE AT
WAREHOUSE PRICES
MEMBER OF GESTI-ACTION — More than 800 stores buying power across Canada to serve you better!
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2776 HUNTINGDON

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel.: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wesnesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN
MONDAY TO FRIDAY
INCLUSIVE
George Lyman Van Vliet N P
Tel 264-5382
Huntingdon
TEL.: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel.: 247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: tel: 866-5507

DR. RENÉ BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
DENTAL-SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3811

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
ALSO:
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

FUCHS, MALLETTE, AVOCATS
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304 et 691-6054

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. to 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
468 CHAMPLAIN WEST,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

Me ISABELLE DOIRON
NOTARY
529, Lachapelle St.
Hemmingford, Qc.
TEL.: 247-2273
"Monday to Friday;"

Jean-Luc Crête C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

TO RENT
CALL - 264-5364

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

Le Joyeux Gaulois Caterer
Jean-Claude Deglaire
Catering of all kinds
371-7813

Huntingdon Curling

from Page 1

time to join the Curling Club, or it you've curled before, rejoinus?

Saturday January 19 everyone's welcome to attend the Centennial Banquet at Ecole Polyvalente Arthur Pigeon. This catered meal will include a guest speaker, excellent music and excellent drinks.

February 22 to 23 rd the curlers will brave winter and try "throwing the irons both on the Chateauguay River and in the club. There is alot of room along the river to watch the curlers feel like their ancestors 100 years ago - frozen!

Huntingdon Curling Club doors wilkl always be open to curlers and non-curlers. Bring a friend and watch the curling games. Please3 help 1990-91 be the most memorable year yet at 95 king Street. If you wish to have more information, please phone the following: Harold Dineen 264-5402. Donald Frier 264-2003 or the club 264-2914. SEE YOU THERE!

Here's the schedule of events:
1990
November 19-24 - Men's Invitational
December 8 - Ladies Friendly (daytime)
1991
January 12 - Ladies Moore Bonspiel
January 26 - Ladies' Invitational
January 29 - Seniors Open Mixed Invitational (daytime)
February 2 - Charity Bonspiel
February 8-10 - Branch Senior Men's Final Playdowns
February 11-16 - Open Invitational
February 22-23 - "Irons" Bonspiel
March 18-22 - Senior's Invitational
(to set date) - 100 Year Old Clubs Invitational
March 23 - 24 Ender

Harold Dineen
Club President for 1990-1991

Beauharnois-Huntingdon electoral riding will be changed

Some changes will be made in the Beauharnois-Huntingdon electoral territory according to the recent proposal from the Quebec Electoral Representation Commission.

The plan has been elaborated to assure the greatest quity possible for all voters. Since the last election, the Commission has been preoccupied to find the territorial divisions in ridings that will make them the most representative possible of the population.

The Beauharnois-Huntingdon riding will lose with these proposed modifications a total of 1,914 voters, leaving a total of 32,514 voters. This riding will lose eight municipalities to Iberville St. Jean, and receive four from Salaberry-Soulanges.

Beauharnois-Huntingdon will lose the following municipalities: Hemmingford Village, Hemmingford Township, Ste. Clotilde, St. Edouard, St. Michel, Sherrington, St. Remi and St. Urbain; a total of 11,182 voters who will join Iberville St. Jean.

The new municipalities joining the Beauharnois-Huntingdon riding are Melocheville, St. Louis de Gonzague, St. Stanislas and St. Timothée, representing 9,268 voters coming from the Salaberry-Soulanges riding.

If the new plan becomes law, the Beauharnois-Huntingdon riding will be comprised of Beauharnois, Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Melocheville, Ormstown, St. Anicet, Ste. Barbe, St. Chrysostome, St. Chrysostome, St. Etienne, St. Jean-Chrysostome, St. Louis, St. Malachie, Ste. Martine, St. Paul de Chateauguay, St. Stanislas, St. Timothée, Très St. Sacrement and the Akwesasne Reserve.

This new proposed electoral map will be discussed by the MNAs of the National Assembly, voters and groups in Quebec.

The public can make their opinion known to the Commission at the public hearings. Commentary and observations may also be addressed to the Commission de la representation electoral du Quebec, Rene Levesque Building, 3460 Pérade, Ste-Foy, G1X 3X5.

The toll-free number 1-800-463-4378 may be called for more information concerning the new electoral divisions.

Political future of Quebec - register summary before November 2

It is nearly time to present the briefs to the Commission on the political and constitutional future of Quebec. November 2 is the deadline.

Actually, the Commission has already received 84 registrations in view of the presentation; the majority of the registrations has come from the Montreal, Abitibi - Temiscamingue, Gaspie and Outaouais regions.

Area groups and people are equally interested to participate in public hearings of the Commission.

It should be noted that the briefs must be accompanied with a short resume and be produced for 65 copies on 8 1/2 x 11 size paper. If anyone wants their copy to be passed to the parliamentary press, make 35 extra copies.

To register a summary, write to the Secretariat de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnelle du Québec, 690 Grande-Allée Est, 3e étage, Québec, G1R-2K4; or call Louise Laplante at (418) 646-8409.

Saracens

from Page 1

The almost meteoric rise of the second team these past two years shows most in this year's O'Neill Cup play. The seconds trounced a beleaguered Ste-Anne's third team 40 to 3 to move to the quarter-finals. It should be remembered that Ste-Anne's thirds and Ormstown seconds were in the same division the previous season. The seconds then went on to surprise everyone with a 19 to 14 victory against the Ste-Anne's seconds who were odds-on favourites to win this year's cup.

Thus the second team moved to the semi-final round against Westmount last Saturday. Both teams were determined to make it to the final round which will be held in Ormstown next Saturday. Ormstown were the underdogs against a much larger team, but they emerged victors with a squeaky 13 to 12 win. Scoring for Ormstown were Scrum-half Pete Poupart and Number 8 Paul Dumas with one try each and Rick Authier with a penalty goal and a convert. The second team finished third in the second division this year.

A club needs a strong second team to draw on for its first division side. A good second team provides depth in case first team players are missing due to injury, other commitments or just normal attrition. The improvement in the club's overall performance is due at least in part to the radical improvement in the seconds according to second team manager and selector Doug Murdoch.

Consistent and fair team selection by the selection committee of team coach and ex-international Bernie Bonenberg, club captain and Quebec Select captain Randy Côté and the second team manager along with the expertise and dedication of both the coach and the captain have proved to be a winning formula.

This Saturday the consolation round play for both divisions will be held on the playing fields behind C.V.R. in Ormstown from 12:30.

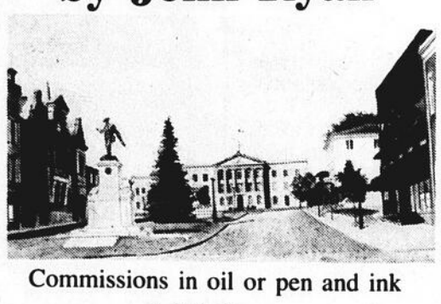
The final games of the first and second division cup play will be held October 27 on the rugby field behind the Ormstown Recreation Centre on Roy Street at 1:30 and 3:00 p.m. Come out and support the boys. As Robert Clément put it, "We're out to get Ste-Anne's." The seconds will be playing Châteauguay.

Following the final matches, the trophies will be awarded at a reception in the St-James Anglican Church Hall in Ormstown. Everybody is welcome.

Doug Murdock

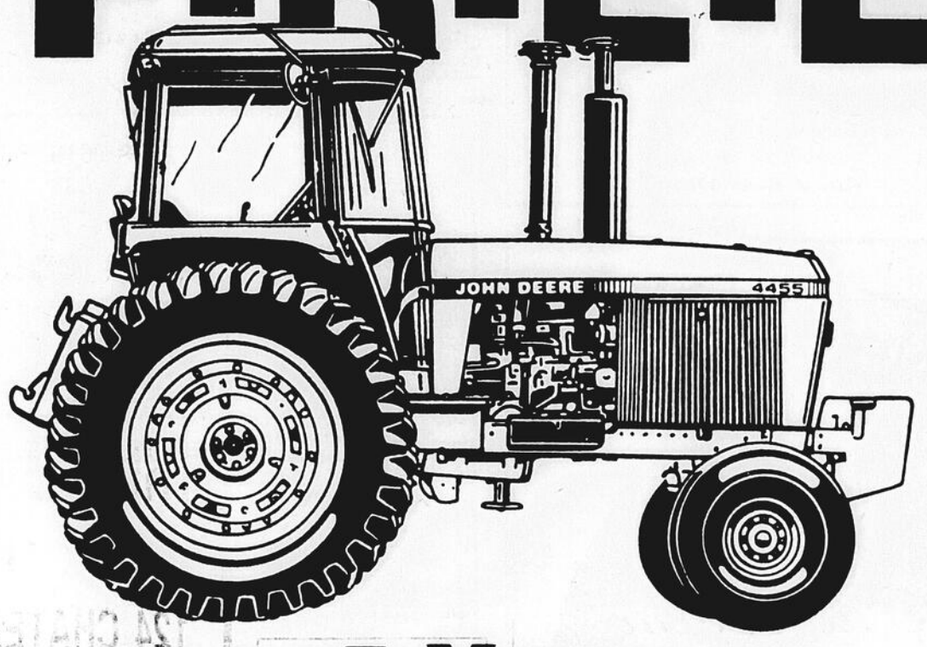
WEDDING RECEPTION
in honour of
CARMEN ELLERTON and BRIAN LAMB
Saturday, October 27, 1990
9:00
HEMMINGFORD GOLF CLUB
Music Everyone Welcome Lunch

FANTAPRIX
Military Surplus
FIREARMS
Pistols, Revolvers
HUNTING-FISHING-
SPORTING GOODS
61 Du Marché, Valleyfield
R. Roberts, prop. Tél.: (514) 373-9332

Paintings
by John Ryan

Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

ATTENTION FARMERS
WE BUY
YOUR ANIMALS
CASH
SAVE ON TRANSPORTATION COSTS AND COMMISSIONS
BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
TEL.: 373-7250, RES.: 373-3638
128 CENTRALE ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

CO-OP
• HARDWARE •
CENTRE AGRICOLE COOP
DU HAUT ST-LAURENT
•
NEW BUSINESS HOURS
FROM NOVEMBER 1st, 1990 UNTIL
THE FIRST WEEK OF MARCH, 1991:
MONDAY TO FRIDAY: 8:00 A.M. to NOON
1:00 P.M. to 5:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY
COME ON IN AND SEE US FOR ALL YOUR NEEDS
FOR THE FARM OR CLOTHING AND ALSO
BULK FEED AND FEEDERS FOR BIRDS
59 MONTÉE DU LAC, STE-BARBE • 373-4625

F-R-E-E


5-Year
Protection Plan
with the purchase of a John Deere
105 to 200
And there's more:
* Enquire about our F-R-E-E tractor demonstration.
* No interest until March 1st, 1991 or special financing at reduced rates
* F-R-E-E 5-year protection offered on the purchase of a new tractor
* Credit Plan
OPERATION EXHIBITION
Limited time offer.
WE ALSO HAVE AN EXCELLENT LEASING PLAN BASED ON 24 TO 60 MONTHS. MINIMUM CASH REQUIRED. INCOME TAX SAVINGS
— SEE US NOW FOR INFORMATION. JUST ASK FOR GABRIEL OR MIK
Ask to test drive a John Deere FREE of charge
JOHN DEERE
Nothing runs like a Deere®
SECURITY LIVE-IT
TODAY'S CHOICE
ST-ONGE et PERREAULT ENR.
• JOHN DEERE PARTS AND SERVICE CENTRE •
415 ROUTE 132, STE-BARBE, P. QUE. • TEL.: 377-5747

Rockburn Library

New Arrivals

1. The Plains of Passage by Jean M. Auel, the author of The Clan of The Cavebear, Valley of The horses and The Mammoth Hunters.
2. The Great Depression 1929-1939 by Pierre Berton
3. The Minotaur by Stephen Coonts
4. Garfield Goes To Waist by Jim Davis (#18)
5. Garfield Worldwide by Jim Davis (# 15)
6. For Children: Busy Little Cook by Judy Bastyra.

For Children: The Little Puppies, More Little Puppies.

Remember the drawing on November 24 at 4 p.m. for a turkey.

Your MNA

Andre Chenail
6 Ellice St.
Beauharnois, Qc J6N 1W6
1-800-363-5188 or
429-4695 or in
Huntingdon 264-3614

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
Tél.: 829-2372
or 1-697-1343

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal,
376-9230

Ariane Travel
Airline and train tickets
Your own travel agency in the area
Groups and individual travel
Call Ariane Pritchard or Jennifer Gill
829-3882

HOUSE FOR SALE
Large brick bungalow on large lot, 1/4 mile from Ormstown, 2 fireplaces, 3 bedrooms, finished basement, 2 car garage. Asking $128,000.
CALL 829-2220

LIME SPREADING
WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION
POTASSIUM LIME • REGULAR LIME
fertibec
1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE
STE-MARTINE
TEL.: 427-2132
825-2889
FAX: 427-2399 829-2564

DEEP CLEANING AND SHAMPOOING OF CARPETS AND UPHOLSTERY
REASONABLE RATES
CALL HUGH
TEL.: 264-9645

Rumors are spreading faster than AIDS!
KNOW THE FACTS
AIDS Information and Resources
TEL.: 1-800-463-5656
24 hrs.

CRAFT MANIA 1990
Craft Show, Baked Sale, Fun Fair
FREE CRAFT FOR SENIORS
FREE BABYSITTING
Saturday, October 27, 1990
10 a.m. - 5 p.m.
(corner of King and Dalhousie)
Huntingdon
Sponsored by the Huntingdon Academy School Committee

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

Valley Pinecraft
COUNTRY PINE FURNITURE
ACCENT PIECES & GIFTWARE
Hours: Thursday & Friday 10 a.m. to 8 p.m.
Saturday & Sunday 10 a.m.. to 4 p.m.
or by appointment
1222, Gore Road, Huntingdon, Qc
(514) 264-3907

NOTICE TO FARMERS
ANYONE WANTING THEIR COWS CLIPPED
TEL.: 264-9154

CHAIN SAW REPAIRS
PARTS & SERVICE FOR ALL MAKES
BEST PRICES ON BARS, OIL & NEW SACHS DOLMAR CHAIN SAWS
TRADE INS ACCEPTED
J.T. SPORT
829-2597
2468 HWY. 138
NEAR ALLEN'S CORNERS
ORMSTOWN

HOWICK 4-H ANNUAL BANQUET
Saturday, October 27
HOWICK ELEMENTARY SCHOOL
Serving at 7:30 p.m.
Members $5.00 Non-members $8.00
Children under 10: $4.00
Everyone welcome
Roast Beef Dinner

CLUB MOTONEIGE SUD-OUEST INC.
invites you to their
Opening Dance
Saturday, November 17, 1990
8:00 p.m.
AT LES JOYEUX LURONS HALL
St-Antoine Abbé
Orchestra: "Secret"
Limited tickets - Door Prizes - Admission $5.00

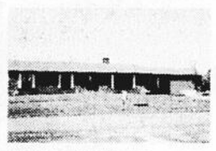
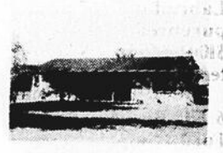
SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725
• *VINYL* • *CEDAR*
• *ALUMINUM* • *SHUTTERS*
• *WINDOW CAPING*
• *EAVESTROUGHS*
• *STEEL DOORS*

LES IMMEUBLES ALFA INC.
To buy or to sell a property
CONTACT:
JAMES ATKINSON,
89 Wellington,
Huntingdon, Que.
TEL.: 264-6279
WANTED: Orchard Franklin/Hemmingford 3000 trees

GOOD NEWS...
HAPPINESS IS...
A REALTOR who...
Provides you with service.
Responds to your needs.
Offers professionalism not found elsewhere.
FOR ALL REAL ESTATE NEEDS CALL...
JOHN McKOUGH Agent
247-2704, Work
247-2498, Home
A member of the MLS Network
IMMEUBLES McKINNON REALTIES (CANADA) INC.
Plaza 219, 271A Route 219,
Hemmingford, Qc, J0L 1H0
Tel.: 247-2704, 878-2226

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

AUCTION
For Rita Laplante
Old Route 138, Dewittville
Saturday, October 27
commencing 11 a.m.
Entire household furnishings, electrical appliances etc. - See last Gleaner for detailed listing.
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD. / BROKER
15 KING HUNTINGDON
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFF.: 264-4798 RES.: 264-3095

HUNTINGDON: Spacious and well built family home with 4 bedrooms, dream kitchen, 2 full bathrooms, brick fireplaces, full basement, attached garage.

ORMSTOWN: Lovely family bungalow - just built. 3 bedrooms, large living room with stone fireplace. In-ground pool. Attached garage. $115,000.

HINCHINBROOKE: Close to town. Attractive 3 bedroom home. Full basement $76,500.

HUNTINGDON: 3 bedroom bungalow with finished basement. Electric heating. Attached garage. New well. $72,500.
HUNTINGDON: Excellent 2 unit revenue property $59,000.
HINCHINBROOKE: Immaculate 2 bedroom summer cottage on stream. $34,500.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL.: 264-3245
HUNTINGDON

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132
St-Stanislas de Kostka
TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

AUCTION
FOR ANTHONY KILSDONK
199 Route 221,
exit 6 Autoroute 15,
Lacolle, St-Jean County
Tuesday, October 30, 1990
12 noon
COMPLETE DISPERSION OF "HELENTONE" HERD

WILL BE SOLD: 75 head of registered pure-bred Holstein cattle with an unlimited potential of which 30 cows, many fresh and 14 at their 1st lactation, the others due to freshen at all times. 40 heifers and 5 young bulls, all are from or have been inseminated by: Blackstar, Chief Mark, SWD Valiant, Warden, Lindy, Sheik, Algonquin, Starbuck, Threat, Tab, Inspiration, Justin etc. The herd classification: 8 VG, 12 GP, 10 N.C.. 1989 herd average: 211-217-214 BCA. N.B.: Herd is leucosis free. Herd average genetic index +7+11+7+5.

Ex:
1) Barbantia Star Sandora VG 4* 12,147 kg, 4.04% (282-309) index 16 milk +23 fat.

9 superior production certificates, 25 sons in insemination of which 2 at CIAQ Helentone Justin will be sold with many of her daughters and grand daughters by Tab, Starbuck, Blackstar, Chief Mark, Sheik, Warden, Dagger, Threat, Algonquin.

2) Helentone Sindy Starbuck VG 86 2 years: 12,759 kg 3.79% 3.3% prot (236-238-241) genetic index +16+24+16+7

Projection at 3 years: 12,990 kg 4.08% 3.25% will be sold with her daughter by Tab who has just freshened and Secret born Dec. 89, 2 gestations by Lindy and contracted with the CIAQ by Lindy.

3) 4 daughters of Justin and 6 daughters and brothers born beginning September.

Terms: Cash or bank loans.
Canteen on the premises.

For information and/or catalogue call the owner at (514) 246-3788 or the auctioneer

Les Enchères René Houde Auction Service
554 Giroux Rd.,
Bromptonville, Qc
Tel.: (819) 846-6267
(514) 649-1122

AUCTION SALE
to be held at Réal Bergevin
601 ch. de l'Eglise (Ste-Barbe), Que.
Sunday, Oct. 28
commencing at 11:00 a.m.
Randall Finnegan
AUCTIONEER
TEL.: 264-3653
STE-AGNES DE DUNDEE

AUCTION
to be held at the Grove Hall,
168 Chateauguay, Huntingdon
Saturday, November 3rd
commencing 10 a.m.

Partial listing: Queen Anne table with four chairs, seven piece table set, large leather pine rocker, antique 8 day clock, maple glass front buffet, antique wood bed, 3 pcs. couch set with couch and two large rockers, children's roll top desk, "Hanley" old chamber pot, large "Hanley" rose design chamber bowl, "Collection of Avon bottles" including bride and groom, several small oil lamps, mission wood chair, two rocking chairs, assorted bone china cup & saucers, seven fine sherbert glasses, old cream seperator, old coon coat, old metal train set, G.E. 8,000 B.T.U. air conditioner, elect. snow blower, old coach yard wall plaque from Scotland, apartment size washer and dryer, 11 cu. ft. freezer, several tools, other items too numerous to mention.

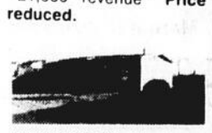
Terms are Cash or cheque
Preview will be held between 1:30 to 3:30 p.m.
Randall Finnegan
STE-AGNES DE DUNDEE
264-3653

MLS RE/MAX
24 BOUCHETTE ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3480
FOR MESSAGES 264-6668 or 371-8878
PATRICK PIETRYKOWSKI

HUNTINGDON: Charming 2 bedroom bungalow, large basement, garage, double lot. Reduced to $68,000.
ORMSTOWN AREA: Extensively renovated 4 bedroom mobile home, pool, deck, 140 ft. river frontage, magnificent views, reasonably priced.

HUNTINGDON: Large 3 bedrooms, cement basement, garage, pool, $64,000.

HUNTINGDON: BUY TODAY: PROFIT TOMORROW! River view building, 10 apartments, well kept "21,000 revenue" **Price reduced.**

ORMSTOWN: BE FIRST. Large modern bungalow, extra insulated garage, large manicured lot, 3 miles from town.
HINCHINBROOKE: winterized chalet, on the river. Reasonable.

HUNTINGDON: 3 bedroom deluxe bungalow, thermal windows, insulated garage, deck, elec. heat.

HEMMINGFORD: 45 acres, black earth, large fieldstone bungalow, outbuildings, 98,000.
ATHELSTAN: Gingerbread clapboard cottage, 4 bedrooms, large lot. 52,000.
RE/MAX Defi inc. broker TEL.: 264-3480

BUSINESS ADMINISTRATOR

In order to fulfil our continued mandate of business and community development in our area, we are currently seeking a dynamic individual to fill the position of part-time Business Administrator for the Hemmingford Chamber of Commerce.

Reporting to a three-member executive and board of directors, the successful applicant will be responsible for overseeing day-to-day Chamber activities: general adminsitation, translations, accounting, public liaison and membership services. In addition, this individual will assist the directors in special projects, i.e. publication of a community newsletter, organization of our annual Old Home Week, production of an annual tourism brochure, business and industrial development, recycling and environmental projects, etc.

The person we seek must possess the following qualifications: a minimum of 5 to 10 years' secretarial experience, fluent bilingualism (written and spoken), excellent communication, organizational and interpersonal skills, some accounting background. A knowledge of computer/word processing systems is preferred, but is not essential. As this is a part-time position, it will be of interest to someone who seeks flexible hours, and who can work autonomously or with little supervision.

Please forward your résumé without delay, or call Deborah Gaese, c/o Hemmingford Chamber of Commerce, P.O. Box 295, Hemmingford, Quebec J0L 1H0 (514) 247-2571.

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

CALL: 264-5364

FOR SALE

HOUSE KITS
No. 201, 26x36, 2 bedrooms, $12,500;
No. 202, 26x42, 3 bedrooms, $13,995;
No. 203, 26x42, 3 bedrooms, $16,800;
No. 204, 26x42, 3 bedrooms $17,500;
No. 205, 26x50, 3 bedrooms, $16,500;
No. 206, 26x60, 3 bedrooms and garage, $22,950;
No. 207, 30x60, 3 bedrooms and garage $24,500;
No. 208, 32x58, 5 bedrooms, 2 storeys, garage, $39,225;
No. 209, 24 x30, garage kit $4,500;
No. 210, 26x44, 2 bedrooms, $16,500;
No. 211, 30x66, 2 bedrooms and garage, $20,995;
No. 212, 32x46, 3 bedrooms, garage, 2 storeys, $31,500;
NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc. For further information please call: (514) 264-5533 or $370. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0.

PUPPIES, BLOND, Labrador mother purebred, 6 weeks, $100.00. Tel.: 371-5528, after 5:00 p.m.

6 FT. Bush-hog for sale, Ford model. Tel.: 247-2136.

PUREBRED AND grade Holstein first calf heifers, fresh, Murray Templeton. Tel.: 825-2783, Howick.

LADIES' BROWN pure wool coat size 14-16, $70 like new; a pair of ladies' winter boots size 9, new value $65 for $40. Tel.: 829-3027.

40 RED HENS, Tel.: 264-2189.

GOOD READING
You'll find all you need by reading the classified pages
CALL
THE GLEANER
264-5364

FOR SALE

PERSONAL PHOTOCOPIER, Sharp, model Z-30, 6 months old, 200 copies. $500.00. Tel.: 247-2783.

1990 FORD F-150 1/2 ton pick-up, dark blue, V-8 5l engine, 5 speed, 8 ft. box, AM/FM stereo radio, value $17,400. Asking $13,000 negociable, arrangements with the tax. Tel.: 373-2208 after 4 p.m.

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276.

1991 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276.

1990 G.M.C. truck S-15 cab plus (automatic), 4.3 L fuel injection, 33,000 kilometers, A/C - electric doors & windows, AM-FM radio & cassette, under coating, extended warranty, fiberglass box painted to match body with roof racks. Valued at $22,000, asking $15,000. Call 264-2328 after 18:00 hours.

1981 HONDA Civic station wagon, 4-door, automatic, 4 cyl. $900.00. Tel.: 264-4928.

1982 SUBARU Station wagon, 4-door, standard, 4 cyl., very clean, $900.00. Tel.: 264-4928.

GET MORE for your money. Plywood 1/2: 9.75, 5/8: 11.79, aspenite 7/16: 4.69, 5/8: imperfect: 1.99, 2x4x8: 1.05, 2x6: .215 ft., 2x8: .25 ft., 2x10: .40 ft., styrofoam 7/8: 5.25, 2": 8.95, insulation second R-20-23: 29.95, melolite white 1/2: 8.95, 5/8: 10.95, presswood 5/8: 4.95, imperfect: 1.99, pannelling: 4.95, asphalte shingles: 7;.99, "Cash sale" Matériaux A Bas Prix Lachute 1-514-562-8501.

1984 PONTIAC ACADIAN, 4 doors, 4 speed, white, good condition, $1500.00. Tel.: 247-3501.

FOR SALE

CHAROLAIS AND Hereford cross cows all full due in January and April; Simmental cross heifers 7 months old weaned 600 lbs. Tel.: 827-2207.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222.

NINTENDO - 72 games. All your favourites. $195 + delivery. Call (416) 335-6598 or write Action Games, Ste. 372, 3017 St. Clair Ave., Burlington, Ont. L7N 3Q5.

1981 BUICK Regal, 2 doors, 305 motor. Tel.: 264-2043.

1 AND 2 year old hay for sale, also straw. Tel.: 264-2873.

DRY APPLE tree wood, $35.00 a cord. Gerald Lussier. Tel.: 827-2718.

1979 FORD Capri, 6 cyl., automatic, 4 new tires, sunroof, black, $600.00. Tel.: 829-4132.

ANTIQUE KITCHEN table with 6 chairs, one with arms, $600. Tel.: 264-4425 after 5 p.m.

JOHN DEERE F-125, 3 furrow, 14 in. plow. Tel.: 826-4644.

1981 CHEV. Malibu - 4 door standard - 3 speed on the floor for parts or repair. $250.00. Inquire: 2216 River Road, Huntingdon.

PROPERTY FOR SALE

HOWICK, DUPLEX 4-1/2, located 45 Colville, 72x144 ft. lot, price to be discussed. Tel.: 427-2752.

TO RENT

SPACE AVAILABLE for storage from November until May 1st. The Huntingdon Agricultural Society. Tel: 264-3118.

TO RENT

APARTMENT 4-1/2, Wood street, St-Chrysostome with parking, $275 per month. Tel.: days 826-3553 evenings 826-3702.

3-1/2 AND 4-1/2 available, Huntingdon. Tel.: 264-5388.

5-1/2 ROOM apartment, in a duplex, at 388 Montcalm, Valleyfield. Washer and dryer entrance. Electrical heating, clean, rent $390 per month. Free immediately. Tel.: 264-6098.

HEMMINGFORD, 2 storey, fully renovated, $525, November 1st. Tel.: 1-247-3162.

TWO BEDROOM house, in Ormstown. Tel.: 829-3798 or 829-3815.

HOWICK, 3-1/2 apartment, furnished, and one 4-1/2. Tel.: 825-2636.

HEMMINGFORD, 4-1/2 room apartment, washer-dryer installation, wall to wall carpeting, electric heating, very clean. Tel.: 247-2923 or 247-2836, evenings.

COUNTRY HOUSE on Route 209, St-Antoine Abbé, 5 bedrooms, living room, kitchen, outshed, available immediately. Tel.: 826-3021.

7-1/2 ROOM house in centre of Ormstown, $365 monthly. Phone 829-2313.

ROOM & BOARD

ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel.: 827-2704.

FOR ADOPTION

GERMAN SHEPHERDS mixed, Labradors, and Collies mixed, and others. Shangri-La Shelter. Tel.: 827-2155.

COURSES

GUITAR LESSONS, David Whyte. Tel.: 825-2725.

COURSES

HOW TO PLAY Popular Piano. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed! Free information. Write: Popular Music, Studio 68, 3284 Boucherie Road, Kelowna, B.C. V1Z 2H2.

LITERACY TEACHERS/TUTORS: A new program called NewsAble provides instruction on using the newspaper as a learning tool. Register for free, day-long workshop in Montreal October 26 by contacting Ann Gauvin, Quebec Literacy Working Group, 2046 Chemin St. Louis, Sillery, P.Q. G1T 1P4. Tel.: (418) 688-8733.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557.

WANTED TO BUY OR TO RENT

HOUSE IN Hemmingford village. Write to P.O. Box 565, Hemmingford, Quebec, J0L 1H0.

WANTED

PERSON TO split expenses in 4-1/2 house. $90 per month plus extras. Apply with references. Tel.: 264-3972.

WE BUY and sell, modern used furniture or antiques, refrigerators, ranges, etc., diningroom sets, rounded window dish cabinets, old armoires, dishes, silverware, bureaus, jewels, tables, paintings, clocks, spinning wheels, patchwork, old guns, wooden duck decoys, checkerboards. We buy estates, households, partial or complete. Les Entrepôts J. Lefebvre, 1261 St-Louis Rd., Beauharnois. Tel.: 429-4489.

WORK WANTED

WILL HARVEST corn, 4 row combine, available immediately. Tel.: 264-2980.

HELP WANTED

COMPUTER DISTRIBUTOR wants part-time person to assist with telephone, shipping, assembly and technical duties. Can lead to full time position. Must be familiar with IBM personal computers and preferably bilingual, Hemmingford area. Tel.: 247-2915, 247-3365.

HELP WANTED

BE INDEPENDENT! If you enjoy fashion, want to earn extra money the fun way... call us collect. (416) 632-9090 (8:35 A.M. - 5 P.M. EDT) Ma Cherie Home Fashion Shows.

WANTED; 99 people to lose 10-29 lbs/month with revolutionary weight control program. Seen on TV. Fun, simple, 100% natural. Guaranteed results. Doctor recommended 1-800-665-2405.

CARETAKER FOR summer cottage area on Lake St-Francis, knowledge of carpentry and plumbing necessary. House provided year round. Salary from May 1st to October 31st. Please apply in writing: Ruth Baikie, Fraser's Point, Dundee, Quebec, J0S 1L0.

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522.

FURNITURE STRIPPING and finishing of all kinds, we also buy antique furniture of all kinds. Les Entreprises Lefebvre, Beauharnois. Tel.: 429-4489.

JOB OFFER

BILINGUAL SECRETARY Receptionist. The person we are looking for should meet the following criteria: mature and self starter; ease at working with the public, typing and bookkeeping skills, willing to learn computer work, excellent knowledge of French and English spoken and written, must like companion animals. Please forward your C.V. (Confidential) at the following address: Service Vétérinaire Marcil & Johnston. 3062 Route 138, Ormstown, Qc J0S 1K0

FOUND

FOUND A key nar the Academy and O'Connor Building in Huntingdon. For infor. Tel.: 264-5364 (Gleaner).

ATTENTION

INVITING ALL 48th Highlanders to our 100th Anniversary Dileas Celebration, May 16-19, 1991. For information write: Reunion Committee, 4967 Mortimer Ave., Toronto, M4J 2G7. (416) 466-0072. Spouses welcome.

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

PUBLIC NOTICE

Is hereby given that the Auditor's Report and Financial Statements of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley for the year ended June 30th, 1990 will be presented to the school commissioners at a regular meeting to be held on November 12th, 1990 at 20:00 hours at Howick Elementary School, 5 Lambton, Howick, Quebec. One week prior to said meeting, copies of the Auditor's report and Financial Statements will be available upon request.

Given at Chateauguay, Quebec this tenth day of October 1990.

Keith Fitzpatrick
Director General

TOWNSHIP OF HAVELOCK

CALL FOR TENDERS

Tenders for pick-up and disposal of garbage

Sealed tenders addressed to the undersigned for the pick-up and disposal of garbage and other refuse will be received on or before December 3, 1990 at 4 p.m. at the office of the secretary-treasurer and publicly opened the same day at 8 p.m. in the Council room of the Town Hall, 481, Route 203 in Havelock.

Tender is for a one (1) year period from January 1, 1991 to December 31, 1991. Pick-up of regular garbage and of garbage of large objects will be done once a week, on Wednesday, and disposal must be done at garbage disposal site approved by the Ministère de l'Environnement du Québec.

The present number of units is 438.

Interested tenders must obtain a copy of the tender documents from the undersigned, for a cost of 15,00$ per copy.

The municipality does not bind itself to accept the lowest of any of the tenders received.

Suzie Lefort
Secretary-treasurer

THE MUNICIPAL CORPORATION OF THE HEMMINGFORD TOWNSHIP
505 Frontiere Street
Hemmingford, Qué.
J0L 1H0

PUBLIC NOTICE

to those who are interested in the Municipality's Planning Program

PUBLIC NOTICE is hereby given of the following:

1. At a special meeting held on October 18th, 1990, the council adopted a draft of the planning program for the Municipality. The nature and effect of this proposed planning and development of the municipality and to conform with the Development Plan of the MRC des Jardins-de-Napierville.

2. A public consultation meeting will be held on November 12th, 1990 at 8:00 p.m. in the meeting hall of the United Church, 476 Frontiere Street in Hemmingford. During this meeting, the mayor will explain the draft planning program and the consequences of its adoption. He will also hear those individuals and groups who wish to be heard.

3. The draft planning program may be sonsulted at the municipal office at 505 Frontiere Street in Hemmingford during regular office hours.

GIVEN in Hemmingford this nineteenth day of October 1990.

Margaret Hess, sec.-trés.

THE MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD
505 FRONTIERE STREET
HEMMINGFORD, QUE.
J0L 1H0

PUBLIC NOTICE

to the taxpayers of the Municipality

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the Municipality, in conformity with the Act Respecting Municpial Taxation,

THAT the evaluation roll for the second year of the three-year roll has been deposited at the municipal office at 505 Frontiere Street in Hemmingford. Anyone may take knowledge of the said roll at the office during regular office hours.

Any complaint relating to the roll; on the grounds that the assessor has failed to make an alteration to the roll pursuant to section 174, must be filed in the course of the fiscal year in which the event justifying the alteration occurs or in the following fiscal year. Such a complaint must be filed in the prescribed form, on pain of being dismissed, at any place where an application for the recovery of a small claim may be filed in accordance with Book Eighth of the Code of Civil Procedure.

GIVEN in Hemmingford this seventeenth day of October, 1990.

Margaret Hess, sec.-trés.

THE MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD
505 FRONTIERE STREET
HEMMINGFORD, QUE.
J0L 1H0

PUBLIC NOTICE

To the taxpayers of the Hemmingford Township Municipality, PUBLIC NOTICE is hereby given of the following:

At a council meeting held on October 18th, 1990, the council adopted a draft by-law, modifying the municipal by-law 1-3-7, which relates to zoning. This by-law affects the entire territory of the municipality. The nature and the effects of this by-law are:

to modify the restrictions relating to the shores of lakes and waterways, specifically to modify the minimum distance of a construction from the shore of a lake or a waterway, amending the minimum distance from the previous 60 feet to 50 feet (15.24 meters), in order to be in keeping with the Règlement de Contrôle Intérimaire of the MRC des Jardins-de-Napierville and the Ministry of the Environment.

A public consultation meeting will be held on November 12th, 1990 at 7:00 p.m. in the meeting hall of the United Church at 476 Frontiere Street in Hemmingford. During this meeting, the mayor will explain the draft by-law and the consequences of its adoption. He will also hear those individuals or groups who wish to be heard.

The draft by-law may be consulted at the municipal office at 505 Frontière Street in Hemmingford, during regular office hours.

GIVEN in Hemmingford this nineteenth day of October, 1990.

Margaret Hess, sec.-trés.

MUNICIPALITY OF FRANKLIN

POLLING NOTICE

PUBLIC NOTICE

is hereby given to the electors of the Municipality of Franklin S.D. that a poll is necessary for the undergoing election in this municipality and that consequently a poll will be open;

That the aforementioned candidates for this are:

Seat # 2 Luc Grégoire, 2572 Route 209, St-Antoine-Abbé.
Seat #2 Kenneth E. Ménard, 1368 Covey Hill Rd., Franklin.

Furthermore, take notice that the advance poll office will be open at the place, hour and date hereby mentioned:

Franklin Municipal Recreational Centre, 2555 Du Parc Street, St-Antoine-Abbé from 12 noon to 8 p.m., on Sunday, October 28, 1990.

That the poll office, on the voting day, will be open at the place, hour and date hereby mentioned:

Franklin Municipal Recreational Centre, 2555 Du Parc Street, St-Antoine-Abbé from 9 a.m. to 7 p.m., on Sunday, November 4, 1990.

And that the ballot count will be held at the place, hour and date hereby mentioned:

Franklin Municipal Recreational Centre, 2555 Du Parc Street, St-Antoine-Abbé from 7;15 p.m., on Sunday, November 4, 1990.

It is asked that everyone take note of the present notice and take action accordingly.

Given in Franklin, this Monday, October 15, 1990.

Guy Frappier
Election president

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS
ELECTRICAL SUPPLIES
PLUMBING
HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU
MasterCard
BMR BMR D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN QUEBEC
264-5533
264-5379

AUBERGE ROD & GUN

THE HOME OF "ROAST BEEF"
SERVED SAT. AND SUN. NIGHTS

RESERVE NOW!
FOR RECEPTIONS, BANQUETS
XMAS PARTIES ETC.
RECEPTION HALL FREE OF CHARGE

OPEN FRI.-SAT.-SUN. NIGHTS

FOR RESERVATIONS
TEL.: 264-5355
PORT LEWIS

FRIDAY BUFFET

MENU
Steamship Round of Beef
with Madeira Wine Sauce
Roast Turkey
Dressing & Gravy
Broiled Haddock
with Seafood Sauce
Baked Ziti
Gulf Fried Shrimp
Glazed Baby Carrots
Broccoli
Salt Potatoes
Cream of Mushroom Soup
Fresh Garden Salad
French Bread
Dessert Table

ONLY 10.95

15% EXCHANGE ON CANADIAN FUNDS

APPEARING THURS. TO SUN.
"TURK COURY"

THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

CARD PARTY
for the benefit of
FERMIÈRES STE-AGNÈS-DE-DUNDEE
FRIDAY, OCTOBER 26
8 p.m.
A lunch will be served
Everyone Welcome

BENEFIT DANCE
FOR
TOM QUINNELL FAMILY
SATURDAY, OCT. 27th
ARTHUR PIGEON SCHOOL
8 p.m.
Music by Ace Cadillac
Ladies bring sandwiches or squares
Lug a mug

SENIORS'
BUFFET
(ANYONE 55 OR OLDER INVITED)
THURSDAY, OCT. 25
SERVING 6 P.M.
— MENU —
DELMONICO STEAK
MASHED POTATOES
PEAS AND CARROTS
TOSSED SALAD
FRENCH BREAD
MACARONI & TOMATO SOUP
APPLE CRISP
THIS TREMENDOUS BUFFET FOR ONLY $7.95
ENTERTAINMENT
"TURK COURY"
15% EXCHANGE ON CANADIAN FUNDS
CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL.: (518) 529-7372

CHRISTMAS BAZAAR AND HOT BUFFET
Saturday, November 3, 1990
12 noon
CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL
ORMSTOWN
Lunch - B.B.Q chicken - 11:30 -1:30 p.m.
Adults $6.00 - Children 12 and under $3.00
Diner - Roast Beef - 4 - 8 p.m.
Adults $8.00 - Children 12 and under $4.00
Spon. Women's Auxiliary Barrie Memorial Hospital

Café au Triolet
24 Lambton, Ormstown (next to Post Office) 829-3638

"HALLOWEEN PARTY"
THIS SATURDAY, OCT. 27th
Music by "EDDY & THE DRIFTERS"

For Rock & Rollers
CLUB IMAGE
10 KING ST. HUNTINGDON
PRESENTS THE FASTEST RISING BAND IN MONTREAL
"STREET TALK"
THURS., FRI., SAT.
OCT. 25-26-27
SUNDAY NO COVER & REGULAR PRICES
ALWAYS A SPECIAL ON SUNDAY
OPEN 7 DAYS A WEEK
Mon. to Thurs. Open 4 - Fri., Sat. Sun. Open 12 noon
HUNTINGDON'S HOME OF ROCK & ROLL

La Taverne
HOWICK, QUEBEC
SATURDAY, OCTOBER 27
JOIN US FUN FOR ALL!
"HALLOWEEN PARTY"
MUSIC BY
"LANDSHARKS"
DAVID WHYTE, DON GILLIES,
RON POOLE, JIM CONSTABLE
EVERYONE WELCOME

Someplace Different
ROUTE 11, MOIRA, N.Y.
DELMONICO STEAK
FRIDAY NIGHT SPECIAL
Salad w/champagne dressing, baked potatoes or homemade fries, golden onion rings, coffee 5.95
B.B.Q. CHICKEN
SUNDAY SPECIAL
Tossed salad, & cottage fries 5.95
NOW TAKING RESERVATIONS FOR CHRISTMAS PARTIES
CANADIAN MONEY AT PAR
WITH ADVANCED RESERVATIONS
CALL 518-529-8905

Lakeside
Route 374 Chateauguay Lake,
TEL: (518) 425-3425
THURS.-FRI.
ALL YOU CAN EAT BUFFET
PLUS OUR REGULAR MENU
SATURDAY
PRIME RIBS
WINTER HOURS
CLOSED
MONDAY-TUESDAY
Sunday
Brunch 9 a.m. to 1 p.m.
Dinner 1 p.m. to 9 p.m.

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone - Tel.: 518-483-3810
WED.-THURS., OCT. 24-25
"NIGHT OF THE LIVING DEAD"
STARTS FRIDAY
"FLATLINERS"
SHOWING AT 7 & 9 NIGHTLY • SAT. AND SUN. 2 P.M.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Sympathy

We extend our sympathy to the family and relatives of the late Messrs. Eric McBain and Harold Daniel.

Friends of the late Bernice Gray (Todd) were sad to learn of her death at Oakville Trafalgar Memorial Hospital, Oakville, Ont. Sister of Melvin Todd and Thelma Legassic, the late Norman Todd, the late Isabel Edgar and the late Margaret White.

Social

Mrs. Viola McWhinnie enjoyed a visit to Dartmouth, N.S. where she visited with Mrs. Donald Blair. Her sister, Mrs. Elizabeth Blair was also there and drove back to Ormstown with Viola. Elizabeth has returned to her home in Edmonton.

Birthday party

I've said it before, families are the nicest people! One Saturday a short time ago, I went to buy a few groceries at noon, when I returned home, there was a bunch of balloons tied to the lamp post at the gate and four cars in the driveway. The Rodney Lings from Kanata, the Don McEwens from Lachine, the Bob McEwens from Ste-Anne de Bellevue, and the Giles Arseneaults from Ville LaSalle had all arrived and had a party going. The parties were for Chris Ling's birthday and mine, featuring flowers, gifts, oodles of food, birthday cakes and all the trimmings.

Happy grandchildren saying, "Happy Birthday." The sparkle in a 6-year-old's eyes when she said over and over, "we surprised you, Grandma," and a 16-month old wee boy clapping his hands, he wasn't sure what was going on, but he was happy, were things that had made it a great day.

HUNTINGDON CURLING CLUB
SMORGASBORD
Sunday, October 28, 1990
4:30 to 8:30 p.m.
Adults $8.00 Children $4.00
Under 5 free
Tickets available at the door
Everyone Welcome

ANNUAL CRAFT AND BAKE SALE
HUNTINGDON CRAFT & RECREATION CENTRE
Legion Hall, Fairview Road
Wednesday, October 31, 1990
Homemade soup, sandwiches & squares $4.00
Craft items, Home baking, Green Thumb table,
Christmas Decoration & much more
Serving begins at 11:30 a.m. till 2 p.m.
Sales tables open till 3 p.m.

ORMSTOWN SARACENS RUGBY
COME AND CELEBRATE THE TWENTIETH YEAR OF RUGBY IN THE VALLEY
Saturday, October 27
STANDARD LIFE CUP (1st Division)
Ormstown vs. Ste-Anne-de-Bellevue and
O'NEILL CUP (2nd Division)
Ormstown vs. Châteauguay
FINALS
1:30 p.m. and 3:00 p.m.
on the playing field behind the Ormstown Recreation Centre, 85 Roy Street, Ormstown
Reception and the awarding of the trophies at the St. James Anglican Church Hall, Ormstown, 6:00 p.m.
EVERYONE WELCOME

The Old Pub
ROCKBURN
"Enjoy a Pub Style Atmosphere"
HALLOWEEN PARTY
SATURDAY, OCTOBER 27
$100. first prize
MUSIC BY
PAT & TODD
Tues., Wed., Thurs., & Fri.
4 p.m. till closing
Sat. & Sun. 2 p.m. till closing
2461 ROCKBURN SIDEROAD
TEL.: 264-2239

BINGO
for the benefit of the
HINCHINBROOKE PARISH
SUNDAY, OCTOBER 28, 1990
2 p.m.
at the
St-Joseph Parish Hall, Huntingdon
Everyone Welcome

RUMMAGE SALE
ST. JOHN'S ANGLICAN CHURCH HALL
FRIDAY, NOVEMBER 9th
10:00 a.m. to 7 p.m.
Please reserve
FRI., NOV. 30
Soup & Sandwich &
Christmas Bazaar

BOULET
BOTTES VÊTEMENTS WESTERN BOOTS WEAR
Maison Dallas
265 Boul. St-Jean Baptiste Châteauguay 692-0222
73 Gaétan, Valleyfield (at Mgr. Langlois Bridge) 377-3222

WEDNESDAY, OCTOBER 24
at 9 P.M.
BAR
OPEN 9 to 11
"ENTIRELY RENOVATED"
WIN A TRIP IN THE SOUTH
MANY OTHER PRIZES
GRAND OPENING
SUPER HALLOWEEN PARTY
BLACK LABEL
Saturday, October 27
STAFF PRESENTATION
UNVEILING OF OUR NEW PROGRAM
SATURDAY, OCTOBER 27
PRIZES FOR BEST COSTUME
1st $500 in cash
2nd $200 in beverages
3rd Black Label Prize
4th Black Label Prize
5th Black Label Prize
BE COSTUMED ALL WEEKEND
COME AND HAVE FUN WITH THE HOTTEST "DEAD" IN TOWN
NEW NEOSPOT ADMINISTRATION
Denis Miron proprietor
Jean-François Blanchard proprietor
ALWAYS NEIGHBOURS TO LA CAGE AUX SPORTS
CLUB
3 AVE. DU CENTENAIRE, VALLEYFIELD 377-2243

EN VEDETTE
JEUDI-VENDREDI ET SAMEDI
Denis Deguire

SUPER PARTY D'HALLOWEEN
LES 26 et 27 OCTOBRE
PRIX DE PRÉSENCE AUX MEILLEURS COSTUMES
LA BRASSERIE L'ALAMBIC 1990 VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE POUR VOS PARTY DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN
Réservez dès maintenant au 371-6663
JEUDI SOIR
FONDUE À VOLONTÉ
seulement $13.95
• Bourguignone, chinoise ou au poulet
POUR VOS FÊTES OU ANNIVERSAIRE GÂTEAU GRATUIT AVEC TOUTE RÉSERVATION
BRASSERIE L'ALAMBIC 1990 INC.
3225 BOUL. LANGLOIS 371-6663
NITRO, VALLEYFIELD (Nouvelle administration)

TEL.: 377-1787
Gerald Lemay
PHARMACIEN
1455 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863
DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS
Huntingdon, Québec **Mercredi, le 24 octobre, 1990 • 18 pages**

Un idée cadeau originale
UN ABONNEMENT AU GLEANER
Nous livrerons par la poste, à chaque semaine, le Gleaner à un parent, ami ou vous-même.
Annuellement Canada $20.00
Etats-Unis $25.00 U.S. ou $32.00 Canadien
TEL.: 264-5364

Des nouveaux panneaux de signalisation indiquant "Arrêt" ont été installés récemment à différents endroits au sein du Village d'Ormstown.

Nouveaux arrêts à Ormstown

texte de Cyril Alary

Ormstown -- Le conseil municipal du Village d'Ormstown, a une récente assemblée, a décidé d'aller de l'avant avec l'installation de nouveaux panneaux de signalisation routière.

Les automobilistes de la municipalité et de la région qui empruntent les rues municipales à Ormstown ont été en mesure de constater au cours des dernières semaines l'installation de nouveaux panneaux indiquant "Arrêt" à différentes intersections.

Les nouveaux arrêts se retrouvent aux endroits suivants:
- intersection McBain et Argyle: deux arrêts,maintenant quatre en toutes directions;
- coin McBain et Lambton; un arrêt, et un indiquant arrêt plus loin sur Lambton;
- coin Victoria et Chateauguay: deux arrets, trois toutes directions
- coin Church et Lambton: trois arrêts, 4 toutes directions
- coin Linda et Isabelle: deux arrêts, trois toutes directions
- coin Linda et Adèle: deux arrêts, trois toutes directions.

Cette décision a été adoptée à l'unanimité par le conseil à la suite d'une proposition du conseiller John McCaig.

Le contremaitre a été chargé de procéder à l'installation de ces panneaux.

A l'encan paroissial

Le samedi 20 octobre, avait lieu l'encan paroissial de l'Eglise Saint-Joseph de Huntingdon sous l'habile direction de l'encanteur Harold "Jake" Higgins, lequel a été appuyé par l'encanteur Dean Hooker. De plus, les différents groupes oeuvrant dans la Paroisse ont tenu au sous-sol de la salle un bazar. Cécile St-Jean et Yvonne Perron étaient fières de la courte-pointe et de l'aghan qui ont faits l'objets d'un tirage.

Situation économique précaire

Huntingdon — Au cours des dernières années, le Canada a vécu une de ses meilleures périodes de croissance économique depuis la dernière guerre mondiale. Le Canada devait s'attendre à un ralentissement économique. Ce ralentissement qui se produit actuellement.

Le ministre des Finances, Michaël Wilson a affirmé qu'il y existe diverses mesures à prendre, et de concert avec les citoyens canadiens.

Dans les prochains mois, de nouveaux défis devront être réalisés, afin de fortifier l'économie du pays. Une hausse du chômage, et des fermetures de compagnies sont à prévoir.

Pour éviter des problèmes économiques plus sérieux, comme ceux connus en 1981-1982, et en réussisant à contrôler les tensions inflationnistes, le Gouvernement pourra ainsi espérer réduire les taux d'intérêt et d'inflation.

Pour réussir à maitriser l'inflation et améliorer l'économie du Canada, chacun doit coopérer: les entreprises, les travailleurs, les consommateurs, et sans oublier le Gouvernement.

Tous les Canadiens seront récompensés, avec une augmentation d'emplois, un revenu supérieur. Une qualité de vie dans un pays plus confiant et plus compétitif, voilà un avenir. (A.P.)

Saint-Jean Chrysostôme:

Denis R. Vincent l'emporte avec une majorité de 67

texte de Cyril Alary

Saint-Chrysostôme — Denis R. Vincent a été élu maire de la municipalité de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostôme lors de l'élection complémentaire du dimanche 21 octobre, afin de compléter le mandat de Gilles Bigras.

En effet, Denis R. Vincent a décidé de quitter son poste de conseiller et de poser sa candidature à la mairie en août. Il a affronté un autre conseiller soit J. Roger Bergevin lors de cette élection complémentaire.

Denis R. Vincent a remporté la victoire par une marge de 67 voix sur son adversaire. M. Vincent a reçu la faveur de 413 électeurs et électrices, alors que M. Bergevin a récolté 346 votes.

Les quatre bureaux de votation ont fermé leurs portes à 19 heures, et les résultats n'ont été connus que vers les 21 h 05.

A sa sortie de la salle de vote, Denis R. Vincent a été accueilli par les applaudissements d'une trentaine de personnes qui attendaient dans le hall. "Je suis très heureux d'avoir renversé la grosse machine contre moi", a déclaré Denis R. Vincent en souriant largement.

"J'ai fait une campagne honnête, et j'en suis heureux. J'ai dû travailler souvent seul, et j'ai simplement dit aux gens de venir voter; je n'ai pas fait de promesses comme certaines personnes ont fait", a commenté le nouveau maire.

Résultats du vote:

Pour les fins de cette élection complémentaire, la présidente d'élection, Céline Ouimet, avait divisé le nombre de voteurs en quatre bureaux de votation.

Après avoir donné le résultat global de l'élection, la présidente d'élection a ensuite dévoilé à LA GAZETTE les résultats pour chacun des bureaux de votation.

Au bureau de votation no 1, Denis R. Vincent a obtenu 137 votes contre 67 pour J. Roger Bergevin. Ce bureau comprend les électeurs et électrices des rangs du Quatre, Mercier, Notre-Dame, Sainte-Anne et Saint-Michel, et des rues Machabée, Saint-Pierre, Cloutier et Saint-Léon.

Au bureau de vote no 2, J. Roger Bergevin a remporté avec 107 votes contre 102 pour Denis R. Vincent. Ce bureau concernait les rues Des Pins, Jean, Madeleine, LIsette et Michel, et les rangs Saint-Joseph, Sainte-Marie et Saint-Joachim.

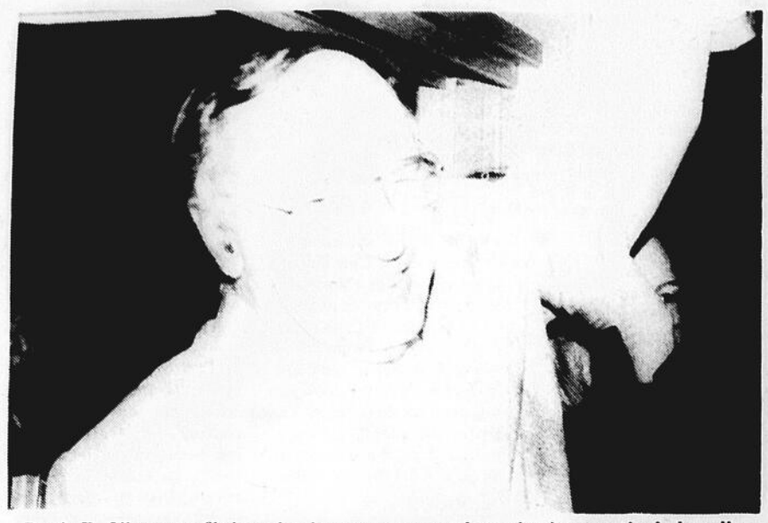
Au bureau de votation no 3, M. Bergevin recevait 75 votes,tandis que M. Vincent en obtenait 61. Ce bureau regroupait les rangs Saint-Louis, Saint-Jean-Baptiste, NOrton Creek et Norton Creek Nord, et les rues Moore, Saint-Antoine et Aubry.

Et au bureau de votation no 4, Denis R. Vincent a obtenu 102 votes contre 87 pour son adversaire. Ce bureau comprenait les rangs Notre-Dame, Rivière Noire Sud, Rivière Noire Nord et Saint-Charles, et les rues Céline, Bigrad, Henry, Lauréa, Jacques, René, Soulière, Thérèse et Robert.

Lors du vote par anticipation tenu le 14 octobre dernier, Denis R. Vincent obtenait 11 votes contre 10 pour M. Bergevin.

La présidente d'élection, Céline Ouimet, a précisé à LA GAZETTE que 759 électeurs sur une possibilité de 1204 s'étaient prévalus de leur droit démocratique. Ceci représente un pourcentage de l'ordre de 63 pour cent, ce qui est très bon lorsque l'on considère qu'il s'agit d'une élection complémentaire.

Denis R. Vincent est donc le nouveau maire de la municipalité de la Paroisse Saint-Jean-Chrysostôme. Il complètera ainsi le mandat entamé par l'ex-maire Gilles Bigras, lequel a remis sa démission en juillet dernier.



Denis R. Vincent a fêté sa victoire avec ung rand sourire à sa sortie de la salle au Centre communautaire de Saint-Chrysostome, dimanche vers les 21 heures.

Le maire nouvellement élu, Denis R. Vincent, à sa sortie, s'est dit épuisé de cette longue journe, tout en recevant les félicitations de plusieurs supporteurs.

Important vol à Ormstown

texte de Cyril Alary

Ormstown -- Les enquêteurs de l'Unité des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec du district de Montréal travaillent farouchement, depuis les petites heures du matin, mardi, le 23 octobre, afin d'éclaircir l'important vol avec violence commis dans le secteur d'Ormstown.

En effet, vers minuit trente minutes, mardi, deux individus auraient entré dans une résidence sise au 995 du chemin de la Haute-Concession au sein de la municipalité de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown. Ces deux individus auraient pris la fuite avec une somme d'argent estimée à quelque 171,000$ en plus d'utiliser fièrement la Lincoln Continental Mark VII de l'année 1990 de la victime.

Les individus, selon les premières constatations obtenues par LA GAZETTE, étaient d'expression anglaise, portant cagoules de couleur bleue marine, des gants en caoutchouc et armés d'une carabine de calibre 30/30 tronconnée et d'un Magnum 357.

L'un des individus serait un homme avec une moustache rousse,mesurant quelque 5 pieds 10 pouces, pesant environ 190 livres; il portait un sarrau de travail avec pantalon de couleur verte, et des bottes style motoneige. L'autre individu serait de 5 pieds 3 ou 4 pouces, de 125 livres, moustache rousse, portant un pantalon de style jogging avec des écritures en blanc sur chaque côté. Il portait également des gants de caoutchouc et des bottes dont on n'a pas la description.

Après avoir entré dans la résidence, les deux malfaiteurs auraient ligoté les deux ou trois personnes qui y prenaient place. Une personne aurait été atteinte, semble-t-il d'un coup de feu à la main, et dut être conduit par la police au Centre hospitalier Barrie Memorial pour recevoir les premiers soins.

Les deux malfaiteurs auraient pris la fuite avec quelque 120 billets de 1,000$ quelque 50,000$ en coupure de 100$, et quelque 1,200$ en argent US. L'automobile de la victime, une Lincoln noire, est évbaluée à quelque 45,000$.

Ce n'est que plusieurs minutes après le vol que l'opération policière a été déclenchée par la SQ de Sainte-Martine, et ce dès qu'une victime ait pu s'échapper de la maison pour lancer l'appel à l'aide.

Toujours selon les informations obtenues par LA GAZETTE, les individus auraient pris la fuite vers le secteur de Huntingdon. Aucune arrestation pour le moment n'est à signaler.

Une mise au point du maire Jean Laplante

texte de Cyril Alary

Franklin — Le maire de la municipalité de Franklin, Jean Laplante, a fait une mise au point relativement au projet d'égout et d'aqueduc à Franklin et à Saint-Antoine Abbé.

On se souvient qu'un article avait paru dans l'édition du 10 octobre dernier dans LA GAZETTE faisant état que le coût approximatif de ce projet serait d'environ 3.4 millions de dollars.

Sur ce, le maire Jean Laplante, en entrevue avec LA GAZETTE, a expliqué que les informations émises dans cet article étaient quelque peu erronées.

D'abord, selon le maire Laplante, toutes les études économiques préparées par l'ingénieur Pierre Frappier sur le projet de Franklin et Saint-Antoine Abbé répartissaient les coûts totaux de construction parmi les usagers du réseau seulement.

"L'étape que le conseil municipal suit actuellement ne vise qu'à s'assurer de la part des subventions disponibles au Gouvernement pour ce genre de projet", a souligné le maire Jean Laplante.

Un autre aspect que le maire Laplante a tenu à souligner est le fait qu'aucune décision n'avait été prise pour le moment. "Lorsque ces informations seront disponibles, la municipalité décidera, à la site d'une rencontre avec les citoyens impliqués, s'il serait opportun de réaliser le projet", dit-il.

En aucun temps, selon le maire Laplante, le conseil a précisé qu'il envisagerait une taxe spéciale pour la réalisation de projet, et ce à tous les contribuables de la municipalité. Il a insisté que seulement les personnes touchées par le projet sront impliquées dans le processus.

En terminant, le maire Jean Laplante a précisé à LA GAZETTE qu'il était faux de prétendre que la municipalité n'avait pas de nouveaux développements sur le sujet. "A cela, on l'a dit au conseil qu'un accord de principe du ministère de l'Environnement du Québec avait été reçu par la municipalité le 13 juillet dernier, le tout signé de la main de Mario Fontaine, directeur régional de la Montérégie".

Vol de trois autos

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Au cours de trois journées la semaine dernière, trois automobiles ont été volées du secteur de la Ville de Huntingdon.

Cependant, la police municipale de Terrebonne a procédé à l'arrestation d'un individu qui aurait commis en quelques jours, semble-t-il, huit vols d'automobiles dans différents secteurs du Sud-Ouest et de la Rive-Sud de Montréal.

Il appert, selon les informations obtenues du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec, que cet individu volait des véhicules pour se promener, les abandonnant après une pénurie d'essence.

Cet individu de la région de Châteauguay doit comparaitre prochainement en Cour du Québec, chambre criminelle, au Palais de justice de Valleyfield, pour répondre à ces accusations de vols d'autos.

Referendum à Saint-Jean Chrysostôme:

La réponse est "NON" avec une majorité de 509

texte de Cyril Alary

Saint-Chrysostôme — La réponse au référendum d'importance qui s'est déroulé en même temps que l'élection complémentaire à la mairie, le dimanche 21 octobre, a été catégorique et c'est "non".

En effet, les citoyens et citoyennes de la municipalité de la Paroisse Saint-Jean-Chrysostôme éligibles à voter ont dit non à 640 reprises, et oui à 119 fois.

La question se résumait ainsi: "Approuvez-vous que les lots 1406 et 1407 soient dézonés pour fin d'entreposage de pneus au rang Saint-Joseph?" Il faut bien admettre qu'il s'agissait d'une question de l'heure au sein de cette municipalité où l'on retrouve un important dépotoir ou site d'entreposage de pneus hors d'usage.

Le dézonage de ces lots assurerait plus d'espace au dépotoir de pneus usagés afin d'assurer une meilleure opération d'entreposage des pneus. C'est ainsi que l'ilotage des pneus serait fait. Cependant, plusieurs personnes craignent que la situation ne s'améliorerait pas, et que le nombre de pneus irait en augmentant.

Commentant le résultat du référendum, le maire nouvellement élu, Denis R. Vincent, a rappelé que, depuis le début, il était contre tout projet de dézonage de ces lots pour permettre l'entreposage des pneus hors d'usage.

"Ca prouve que la population est derrière nous en disant non au désonage", a précisé le maire élu, M. Vincent. Il a continué en disant qu'il se rendra devant la Commission de protection du territoire agricole du Québec, lors de l'audience prévue pour le 2 novembre, "Je vais défendre la position prise lors du référendum devant la CPTAQ; c'est la même position que l'on va défendre, et ce tant et aussi longtemps que le ministère de l'Environnement du Québec ne portera pas ses culottes", d'expliquer le maire Denis R. Vincent.

L'allure du référendum s'est soldée ainsi:
. Bureau de vote no 1: 175 électeurs ont voté non; 32, oui;
. Bureau de vote no 2: 187 non; 24 oui;
. Bureau de vote no 3: 110 non; 24 oui;
. Bureau de vote no 4: 152 oui; 35 non;
. Par anticipation: 16 oui; 4 non.

Notons en terminant que les résultats du référendum ont été communiqués par la présidente d'élection, Céline Ouimet, soit quelque deux heures après la fermeture de la période de votation.

Une dizaine de vols dans le secteur

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec a procédé récemment à l'arrestation de trois individus relativement à une dizaine de vols dans des commerces de la Ville de Huntingdon, du Parc Davignon et de Saint-Antoine Abbé.

Un individu, Wilfred Groleau, a déjà comparu en Cour du Québec, chambre criminelle, au Palais de Justice à Valleyfield pour répondre à des accusations de vols par effraction. Il doit subir son procès prochainement.

Les deux autres individus n'ont pas encore comparu en Cour, et devraient le faire incessamment.

Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec tient à rappeler aux commerçants d'être vigilants durant cette période de l'année.

Autres vols:

De plus, on dénote des vols assez importants dans des résidences et dans des chalets, et ce en plein jour. Certains de ces vols ont été commis dans des résidences dans le Canton de Havelock, à Saint-Antoine Abbé, le long du chemin Brook dans le Canton de Hinchinbrooke, et dans des chalets à Saint-Anicet.

Trois de ces vols ont été assez importants puisque des objets totalisant plus de 10 000 $ ont été volés et ce en plein jour.

Il appert que les malfaiteurs connaissent les allées et venus de leurs victimes. Des gens, ayant quitté durant le jour leur résidence pour aller travailler, reviennent en fin d'après-midi en faisant la découverte qu'ils ont été victimes d'un vol.

C'est pourquoi le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec souhaite que les gens soient plus vigilants. Les personnes qui verraient des personnes rôdant dans leur voisinage devraient faire appel à la Sûreté du Québec. On pourrait ainsi éviter certes des vols. Toute personne devrait surveiller d'un oeil attentif parce qu'il pourrait être la prochaine victime de l'un de ces vols majeurs.

Le poste de Huntingdon de la SQ demande donc la collaboration de la population. Toute personne pouvant donner des informations sur ces vols dans des résidences des secteurs de Havelock, Saint-Antoine Abbé, Hinchinbrooke et même Saint-Anicet est priée de communiquer avec l'agent en service au 264-5384.

le réseau Select | ABC Audited Paid Circulation | Member Audit Bureau of Circulations | CCNA

la GAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

TARIFS D'ABONNEMENTS
CANADA: 20$ PAR AN: E.U. 25$ AMERICAINS OU 32$ CANADIENS PAR AN
LA COPIE: 50 CENTS

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Un peu de tout

Guide

• Un nouveau guide pour réussir ses relations avec son propriétaire ou son locataire sous le nom de "Entendons-nous - Guide de relations entre propriétaires et locataires" vient d'être publié par la Régie du logement du Québec. Cette brochure comprend 28 pages, et est disponible à toute personne qui la désire auprès du bureau de Communication-Québec à Valleyfield ou auprès du bureau de la Régie du logement à Valleyfield.

Pissenlits

• Une simple mauvaise herbe pour le propriétaire urbain, le pissenlit s'avère utile pour la culture des tomates de serre. Une équipe de la Station fédérale de recherches à Harrow en Ontario a démontré que les pissenlits et d'autres membres de la famille de la laitue peuvent protéger ces végétaux contre le Fusarium, un champignon qui s'attaque aux racines des tomates et cause la pourriture fusarienne.

Données

• Selon les toutes récentes données de base déposées dans le processus du GATT, il appert que l'agriculture canadienne coûte quelque 8,8 milliards de dollars par année aux Canadiens. Un peu plus de 6 milliards de dollars de soutien pourraient se retrouver dans les catégories de programmes à abolir ou à réduire.

Yogourt

• Les consommateurs d'un peu partout ont finalement pris le goût au yogourt congelé. L'été dernier, de plus en plus de personnes ont savouré ce produit qui devient ainsi de plus en plus populaire. Dans certains milieux, on croit que cette popularité pourrait un jour supplanter la crème glacée.

Horticulture

• Du 7 au 9 novembre, auront lieu les 23e journées horticoles ornementales organisées par l'Institut de technologie agro- alimentaire de Saint-Hyacinthe. Le tout se produira au Palais des congrès à Montréal.

Foire

• Beaucoup de producteurs agricoles de la région de Huntingdon, surtout chez les anglophones, sont des habitués de la Foire royale d'hiver de Toronto. Cette année, cette foire se déroulera du 7 au 18 novembre.

Alcool

• Selon le syndicat, la grève aux entrepôts de la Société des alcools du Québec fait son effet en vidant les étalages de différents magasins. Ca pourrait être néfaste pour la Saison des fêtes si cette situation s'avérait réelle et longue.

Danse

• Une soirée dansante est organisée par le Club de patinage artistique de Huntingdon le samedi 20 octobre prochain à l'école Arthur-Pigeon à Huntingdon, et ce à compter de 20 heures. L'orchestre Ace Cadillac fera les frais de la musique. Le coût d'entrée est de 3$. Les profits aideront à cet organisme. Donc, on vous attend en grand nombre à cette danse.

Concours

• Le concours des Grands Prix du tourisme québécois 1990-1991 a été lancé récemment par le ministre du Tourisme du Québec, André Vallerand. Il s'agit de la sixième édition de ce concours. La date limite pour s'inscrire a été fixée au 1er novembre 1990 et les dossiers de candidatures devront avoir été retournés au plus tard le 14 décembre 1990.

Salaire

• Le salaire minimum au Québec est passé de 5$ à 5,30$ l'heure depuis le 1er octobre dernier. La dernière hausse du salaire minimum remonte au mois d'octobre 1989. Pour les travailleurs à pourboire, leur rémuneration est passée à 4,28$ à 4,58$ l'heure.

Deux individus arrêtés

texte de Cyril Alary

Cazaville — Récemment, les agents du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec ont procédé à l'arrestation de deux individus relativement à des vols de véhicules survenus dans le secteur de Cazaville.

En effet, un motocross et un tout-terrain de trois roues ont été volés dans le secteur de Cazaville. Ces deux véhicules ont été retrouvés par la suite.

Les individus impliqués sont un homme d'âge majeur et un jeune d'âge mineur. Ils devront répondre à des accusations devant leur tribunal respectif.

Vous m'en direz tant...

par Cyril Alary

Déjà des mécontents....

La reprise des travaux à l'Assemblée nationale du Québec a été quelque peu mouvementée, il faut le dire. Cependant, ça n'a pas pris tellement de temps pour que des actions bien concrètes soient mises de l'avant par le Gouvernement libéral du premier ministre Robert Bourassa.

Ces actions ne font pas que des heureux. C'est certes la première constation que l'on se doit de faire. Et même on peut s'attendre également à des manifestations, contestations, et peut- être d'autres incidents.

Mais, les gens mécontents ne réagiront certes pas de la même manière. Certains réagiront plus violemment, d'autres le feront d'une façon plus diplomatique.

Les actions qui suscitent ces mécontentements sont les suivantes: d'abord, la décision du ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, d'assurer le retour de la Sûreté du Québec afin de patrouiller le territoire de la réserve Mohawk de Kahnawake; et aussi, la décision d'aller de l'avant avec une réforme des services de la santé touchant ainsi assez durement les médecins en clinique médicale refusant ou limitant leurs présences en milieu hospitalier.

Quand on regarde les deux groupes visés par ces mesures gouvernementales, on peut assez rapidement conclure que les réactions seront certes vives mais bien différentes dans les circonstances.

Mais, il faudra attendre encore quelque peut avant de connaître véritablement les réactions des deux groupes touchés. Mais ces deux situations sont certes à suivre de près au cours des prochaines semaines.

L'ATRM invite à l'inscription avant le 1er novembre.

Saint-Jean — Les grands prix du tourisme québécois ont été créés afin de souligner l'excellence dans l'industrie touristique et de sensibiliser la population à son importance comme levier économique du Québec, Ce concours s'avère, de plus, une occasion privilégiée de mettre en valeur le travail remarquable des personnes et des entreprises oeuvrant dans le domaine touristique.

Cette année, huit prix seront remis dans le cadre des Grands Prix du tourisme québécois. Il s'agit des prix de l'accueil, du développement, de l'événement, de l'innovation, de la promotion, de la gastronomie, de la mise en marche du produit touristique québécois et le prix de la petite entreprise touristique Brador.

La date limite pour s'inscrire est le 1er novembre 1990 et les dossiers de candidatures devront avoir été retournés au plus tard le 14 décembre 1990.

Le concours des Grands Prix du tourisme québécois s'adresse non seulement aux secteurs identifiés traditionnellement au tourisme comme l'hôtellerie et la restauration, mais à tous les organismes, entreprises et individus oeuvrant dans le milieu touristique et ayant réalisé une performance remarquable dans l'une des catégories du concours.

La sélection des lauréats régionaux débute au cours du printemps 1991 dans chacune des 18 régions touristiques du Québec. Un lauréat est alors choisi pour chaque catégorie.

Puis, ce sera la finale nationale où seront honorés au cours d'un gala, qui aura lieu le samedi 18 mai 1991, au Palais des Congrès de Montréal, les lauréats des prix nationaux auxquels s'ajoutent les récipiendaires du prix spécial du jury et du prix de l'excellence.

On peut se procurer la brochure d'information et d'inscription au concours des Grands Prix du tourisme québécois en s'adressant à Mme Hélène Vézina, à l'Association touristique régionale de la Montérégie, 245 rue Richelieu, Bureau 10, Saint-Jean sur Richelieu, J3B 6X9.

Sous le thème "Choisir l'excellence", les intervenants touristiques sont invités à participer aux grands prix du tourisme québécois 1990-1991.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier les Drs. Lemieux et Hébert et les infirmières du 3e étage pour les excellents soins reçus lors de mon séjour à l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown.

Mirelle Lepage

Sincères remerciements pour faveur obtenue.

J.H.

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

REMERCIEMENTS

Son épouse, Régina Prud'homme et ses enfants: Marie-Paule (Richard Dubois), Gisèle (Rémy Lemay), Yan (Janice McKnight), Claudette (Florent Desjardins), Manon (André Benoit) et ses neuf petits enfants désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui ont partagé leur épreuve lors du décès de M. Léopold Laurin, survenu le 21 juillet 1990, à l'âge de 79 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, visites au salon, assistance aux funérailles et dons à la Fondation du coeur.

Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

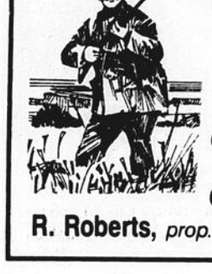
GRADUATION

JEAN-MARC BOURDEAU

Félicitations à Jean-Marc Bourdeau, fils de Hélène Billette et Jean-Gilles Bourdeau, our l'obtention d'un baccalauréat en bio-agronomie de l'Université Laval. Membre de l'ordre des Agronomes du Québec, depuis août dernier, Jean-Marc poursuit présentement des études maîtrise en nutrition animale.

Meilleurs voeux de succès de la part de tes parents et amis.

FANTAPRIX



Surplus Militaire
ARMES À FEU
Pistolets, Révolvers
CHASSE-PÊCHE-SPORTS
61 Du Marché, Valleyfield
R. Roberts, prop. Tel.: (514) 373-9332

TARIF SPÉCIAL DE 95 $

LE CONCORDE
VOUS OFFRE UN BON VINGT.

Vous préparez un voyage d'affaires à Québec? Plus que jamais c'est le temps de réserver une chambre à l'hôtel Loews Le Concorde.
Profitez de tarifs particulièrement avantageux sur nos chambres luxueuses et recevez un certificat cadeau d'une valeur de 20 $ à la même occasion.
Une offre intéressante? Une offre qui ne se refuse pas!
Vive la vie! Vive la Compagnie!

du 18 octobre

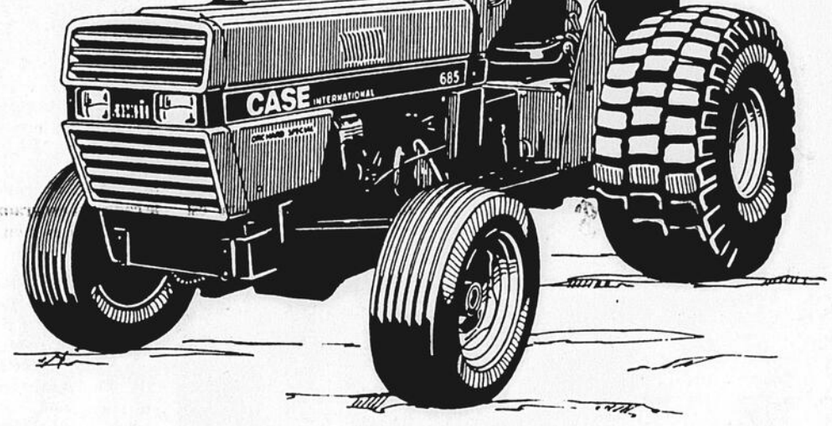
L'hôtel Loews le Concorde vous offre sa Classe Affaires au tarif spécial de 95 $ et le Club 1225 à 125 $ par nuit en plus d'un certificat cadeau de 20 $.
Pour réservations, appelez sans frais au 1 800 463-5256.
Faites vite! L'offre se termine le 28 mars 1991.
Lors de votre séjour parmi nous, ce certificat vous permettra d'obtenir un crédit de 20 $ sur votre note de bars et restaurants. Ce certificat n'est pas valable s'il est jumelé à une autre offre de tarifs réduits d'hébergement et il ne s'applique pas aux groupes et congrès. Limite d'un seul certificat par chambre, par séjour. Non monnayable.

CERTIFICAT CADEAU 20 $

au 28 mars

L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ELYSÉES DE QUÉBEC — 1225 PLACE MONTCALM QUÉBEC, QUÉBEC G1R 4W6

Tracteurs Spéciaux
Case IH pour Vergers



PRIX SPÉCIAL

SUR MODÈLE 685, TRACTEUR POUR VERGERS 62 C.V.

Les tracteurs spéciaux Case IH 485/585/685 pour vergers offrent des caractéristiques de haute performance des modèles réguliers de séries 85, mais ils sont plus bas et plus étroits afin de procurer une grande souplesse d'emploi partout dans les vergers, les vignobles et les houblonnières. Ils sont équipés d'une structure spéciale à profil bas, essieu avant anglé vers l'arrière pour un virage en cap très prononcé et une manoeuvre restreinte.

Le moteur diesel Case IH 3 cylindres sur le modèle 485 et le 4 cylindres sur les 585 et 685 fournissent amplement de puissance, et la transmission synchronisée Hi-Lo possède huit vitesses en marche-avant et quatre vitesses en marche-arrière. Disponible aussi en option un changement de vitesses automatique à 2 puissances qui procurent 16 vitesses en marche-avant. Le PTO indépendent, hydrauliquement poussé fonctionne à 540 rpm et l'attache 3 points Category I et II est aussi disponible.

Achetez un tracteur Special Case IH 485/585/685 pour vergers pour tous vos travaux de vergers et vignobles.

LES EQUIPEMENTS DE FERME KELLY
100 ROUTE 202, HUNTINGDON
TEL.: 264-5198
case IH

GM OBJECTIF SILENCE
GARANTIE A VIE
DE GENERAL MOTORS

SUR SILENCIEUX DE REMPLACEMENT
(TANT QUE VOUS ETES PROPRIETAIRE DE VOTRE VEHICULE)
VENEZ NOUS VOIR POUR UNE ESTIMATION
DE VOTRE SYSTEME D'ECHAPPEMENT

C'EST LE TEMPS D'UNE MISE AU POINT
GM PIECES Le choix qui s'impose
EN COMMENCANT PAR LE CHANGEMENT D'HUILE
☐ Vérifier fils d'allumage
☐ Régler les courroies
☐ Verifier les lumières
☐ Verifier les essuie glace
☐ Vérifier l'anti-gel et le lave-glace
☐ Vérifier le débit du delcotron
☐ Vérifier le démarreur
☐ Vérifier les signaux
☐ Vérifier les pneus
☐ Vérifier le système d'échappement

HUNTINGDON MOTORS INC. | JIMMY SMYTHE | TEL.: 264-6163 • HUNTINGDON

Dans les réserves:

La question de l'heure: le maintien de l'ordre

texte de Cyril Alary

Québec — La population de la région de Huntingdon doit sympathiser avec le nouveau ministre de la Sécurité publique du Québec, Claude Ryan, surtout à cause de l'importante question de toute la sécurité sur les réserves indiennes.

C'est compréhensible pour les gens qui demeurent sur le territoire du Haut-Saint-Laurent puisque deux réserves indiennes touchent leur secteur. Il faut penser aux réserves d'Akwesasne et de Kahnawake, toutes deux regroupant des Mohawks et infestés de militants Warriors.

Et pour le ministre Claude Ryan, sa récente nomination le fait en quelque sorte le grand responsable de tout le processus de trouver une solution à la problématique de la sécurité dans les réserves indiennes.

On sait que des troubles majeurs se sont déroulés sur le territoire de la réserve d'Akwesasne alors que deux groupes de Mohawks avec des idéologies bien différentes relativement à la présence de maisons de jeux. Deux Mohawks ont été victimes de balles à Saint-Régis. Et qui ne se souvient pas de la crise à Kahnawake au cours de la récente saison estivale?

C'est véritablement devant cette situation que le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, se trouve. Il doit voir à établir un certain ordre dans les réserves indiennes, surtout les plus problématiques, Akwesasne et Kahnawake.

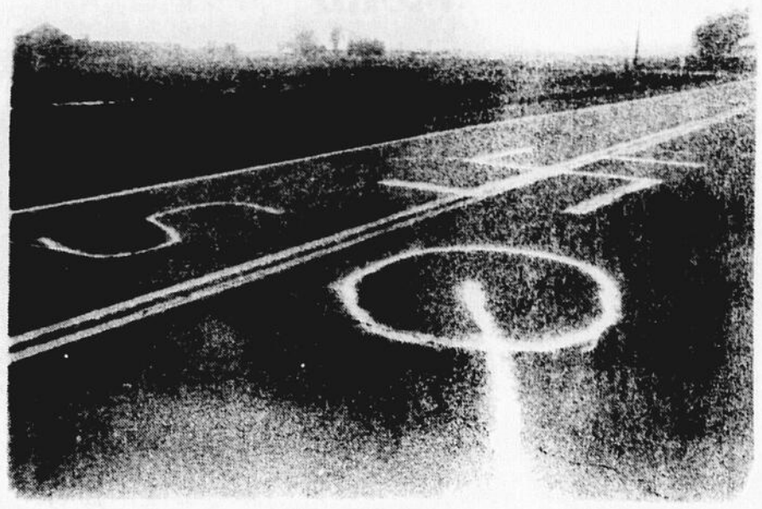
Récemment, le ministre Claude Ryan, lors d'une toute première intervention officielle dans ses nouvelles fonctions, a précisé qu'il regardait attentivement toutes les avenues possibles." Nous étudions toutes les options; nous n'écartons aucune possibilité", a-t-il dit.

Il faut admettre que plusieurs options se présentent à Claude Ryan. L'une d'elles est certes le maintien de l'ordre dans les réserves par une force policière avec une participation d'éléments autochtones. Une autre solution est de confier tout simplement le maintien de l'ordre à la Sureté du Québec. Une autre est une participation accrue de la Gendarmerie Royale du Canada.

Devant ces quelques options et plusieurs autres, Claude Ryan doit trouver la solution qui permettra à la population d'être en toute sécurité en tout temps sans avoir à craindre le pire. Voilà tout l'enjeu de l'enquête que mènera le ministre Claude Ryan au cours des prochaines semaines.

Les quelque 600 autres militaires qui demeurent encore aux abords de la réserve de Kahnawake dans le secteur de Chateauguay doivent partir très bientôt. Tout porte à croire que ce départ se fera à la fin du mois d'octobre, si les pourparlers entre les différents paliers d'autorité vont bon train.

Osons croire que le nouveau ministre de la Sécurité publique trouvera une solution bien concrète à cet épineux problème.



C'est quoi ça?

Sur la route 138, à quelques 500 mètres de la Montée Bryson, la chaussée a été décorée d'une facon bien spéciale. En effet, l'on peut remarquer les initiales "S" "Q", et devant ces lettres il y a une croix gammée au style "nazi".

L'Académie Des Grands Montérégiens, une fierté régionale qui s'affirme

Longueuil — Le dynamisme de la Montérégie se concrétise une fois de plus puisqu'une institution prestigieuse vient officiellement de voir le jour dans cette région: l'Académie des Grands Montérégiens.

Créée en réponse au besoin de la collectivité de reconnaître les personnalités de la Montérégie qui ont su s'illustrer par des contributions exceptionnelles à différents domaines d'activités, l'Académie des Grands Montérégiens viendra confirmer la fierté de ses gens par un gala annuel dont la première édition se tiendra le 5 avril 1991.

Initié par la Société montérégienne de développement (SMD), en collaboration avec le Conseil des chambres de commerce de la Montérégie, le premier Gala de l'Académie des Grands Montérégiens accueillera dans ses rangs trois personnalités qui se seront distinguées d'une façon toute particulière au cours de leur vie dans les domaines économiques, culturel, social, environnemental, politique, scientifique, des loisirs, de la santé, de l'éducation, du tourisme, des sports ou autre.

En plus d'exprimer la volonté du milieu montérégien, l'Académie reçoit un accueil enthousiaste de plusieurs personnalités dont certaines ont déjà accepté l'invitation à prendre place au Comité d'honneur, comité dont l'Académie s'enorgueillit déjà et qui sera officiellement dévoilé très bientôt.

Le ministre responsable de la région, André Bourbeau, s'est dit heureux de cette initiative: **"La Montérégie est une région des plus dynamique qui recèle une source inépuisable de femmes et d'hommes de grand talent. Je formule le voeu que cet événement, qui incitera à l'excellence par l'exemple de la réussite, devienne une tradition qui se propagera dans les décennies à venir", de déclarer le ministre Bourbeau.**

Pour sa part, le président de la SMD Paul Leduc, est fier de s'associer à un tel événement. "En plus de répondre à un besoin, l'Académie des Grands Montérégiens contribuera de façon significative au développement d'un réel sentiment d'appartenance à notre région", a finalement conclu monsieur Leduc.

Eric Bush reçoit une amende de 585 $

texte de Cyril Alary

Longueuil — Eric Bush, un Mohawk de la réserve de Kahnawake, a écopé d'une amende de l'ordre de 585$ après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de possession d'armes prohibées.

Le tout s'est déroulé le 11 octobre au Palais de justice de Longueuil devant le juge Lucien Roy de la Cour du Québec, chambre criminelle.

Des accusations avaient été portées contre Eric Bush à la suite d'une perquisition menée conjointement par les Forces armées, la Sûreté du Québec et la Gendarmerie royale du Canada au Long House à Kahnawake.

Aucune peine d'emprisonnement n'a été donnée à Eric Bush puisque l'on a retenu le fait que ce jeune Mohawk avait été incarcéré depuis son arrestation le 3 septembre dernier.

La perquisition a été effectuée dans le véhicule conduit par Eric Bush dans lequel prenait place son père Louis. Après avoir contourné un premier barrage militaire, Eric Bush, en se dirigeant vers le Long House où avait lieu l'opération perquisition, s'est buté à un deuxième barrage. C'est alors que l'on procéda à son arrestation et à celle de son père.

Enquêtes sur les trop-payés à l'assurance- chômage

Valleyfield — La Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada a annoncé aujourd'hui qu'au cours du trimestre précédent, soit celui du 1er avril 1990 au 30 juin 1990, elle a mené 1081 enquêtes portant sur le versement de prestations d'assurance- chômage dans la région couverte par le bureau de Valleyfield.

Ces enquêtes ont permis de découvrir 326 cas de prestataires ayant reçu des paiements en trop d'une valeur totale de 147,734.00$. A peu près 57,98% de ces trop-payés résultaient d'abus, tandis que 42,02% découlaient d'erreurs de la part des prestataires.

Dans les cas d'abus, les prestataires doivent non seulement rembourser le trop-payé d'assurance-chomage, mais ils peuvent aussi se voir imposer une amende équivalant à 100%, 200% ou 300% de leur taux de prestations pour chaque infraction. Dans les cas plus graves, il y a même possibilité de poursuite, qu'il s'agisse d'un employeur ou d'un employé. Evidemment, tout cas de sous-paiement décelé lors de ces enquêtes est réglé en faveur du prestataire.

Au cours du dernier trimestre, 189 pénalités ont été imposées dans la région de Valleyfield. Durant cette même période, 4978 personnes ont reçu des presttions d'assurance-chômage totalisant 8 630 342.00$.

Selon la Commission, ces résultats démontrent encore une fois que seule une minorité de gens tente d'utiliser à mauvais escient le Régime d'assurance-chômage. Même si très peu de prestataires abusent du programme, les contrôles sont nécessaires pour déceler les trop-payés afin de protéger les intérêts des prestataires et des employeurs et employés qui contribuent au financement de l'assurance-chômage. Entre autres, ces programmes servent à repérer les cas où les prestataires d'assurance-chômage omettent de déclarer des emplois ou de la rémunération.

La Commission a rappelé aussi qu'elle s'est dotée d'un programme de divulgation volontaire en vertu duquel les prestataires ou les employeurs qui dévoilent eux-même leurs erreurs à la Commission évitent ainsi toute amende ou poursuite.

Dix organismes se partagent 81,356$

texte de Cyril Alary

Montréal — Dix organismes en patrimoine de la région de la Montérégie se partagent la jolie somme de 81 356$ en subventions dans le cadre du programme Aide aux organismes en matière de patrimoine pour les projets de portée régionale.

Le ministre responsable de la région, André Bourbeau, s'est dit heureux de cette initiative: "La Montérégie est une région des plus dynamique qui recèle une source inépuisable de femmes et d'hommes de grand talent. Je formule le voeu que cet événement, qui incitera à l'excellence par l'exemple de la réussite, devienne une tradition qui se propagera dans les décennies à venir", de déclarer le ministre Bourbeau.

Pour sa part, le président de la SMD Paul Leduc, est fier de s'associer à un tel événement. "En plus de répondre à un besoin, l'Académie des Grands Montérégiens contribuera de façon significative au développement d'un réel sentiment d'appartenance à notre région", a finalement conclu monsieur Leduc.

De ces dix organismes en patrimoine, on dénote quatre projets provenant de la région immédiate du Sud-Ouest. Il sont:

. L'Ecomusée des Deux Rives à Valleyfield, grâce à une subvention de 9800$, préservera la valeur patrimonial de la Montréal Cottons et la mettra en valeur;

. Le Musée régional du Haut-Richelieu, grâce à 9800 $, publiera un guide du circuit patrimonial des Patriotes de Saint-Jean Odeltown;

. Le Kanien'Kehaka Raotitiokwa Cultural Center, avec 9800$, préservera l'histoire du vieux village de Kahnawake en collectant photographies et récits;

. Le Musée régional de Vaudreuil-Soulanges bénéficie de 3500$ pour réaliser un dépliant-guide pour le circuit patrimonial du Vieux-Vaudreuil.

La ministre Lucienne Robillard a tenu à préciser que ces projets avaient été analysés par un comité d'évaluation formé de personnes spécialisées en communication et en éducation, en urbanisme, en histoire et en tourisme. Les membres du jury étaient Linda Lapointe, Carol Roy, Gisèle Chapleau, Marc Laplange et Serge Laurin.

Le programme vise à soutenir les organismes dans la réalisation de projets destinés à sensibiliser la population au patrimoine de sa région ou à mettre celui-ci en valeur.

Sortir de son deuil

Valleyfield — Le vendredi 2 novembre en l'église St-Pie X à Valleyfield, Léon Robichaud, auteur du livre "Guérir sa blessure" donnera une conférence sur les étapes du deuil et les moyens de s'en sortir.

Suivra la messe de la commémoration de nos défunts. Bienvenue à tous. Venez prier pour la paix, et ce à compter de 19 h 30.

Marcel Gareau, tél. 373-2533

Soirée malienne à Saint-Chrysostome

par Philippe Dacier

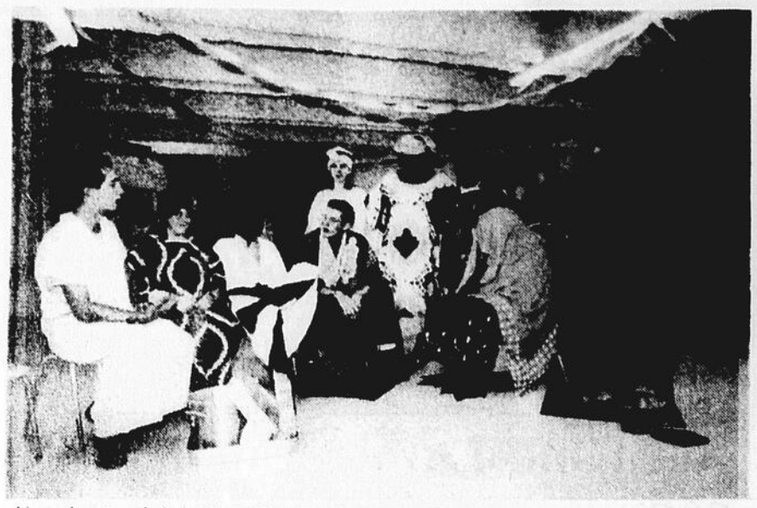
Saint-Chrysostôme -- Le 28 septembre dernier, une soirée folklorique malienne se déroulait dans le sous-sol de l'école Montpetit, dans le cadre d el'échange culturel entre jeunes maliens et jeunes canadiens, initiative revenant à Jeunesse Canada Monde et dont le succès fut total sur toute la ligne.

Une cinquantaine de personnes y ont assisté, et je crois que personne ne fut déçu par la performance de tous ces jeunes qui tentaient de mettre en relief les us et coutumes de leur pays, parfois bien différents des nôtres.

La séquence la plus remarquée fut sans aucun doute celle présentée sous forme de mini-théâtre, et au cours de laquelle les acteurs mimaient une cérémonie de mariage malienne au cours de laquelle le futur époux optait pour la polygamie, au grand dam de sa future qui ne l'entendait pas ainsi!

Nous avons eu ensuite droit à un spectacle de chants et de danses avec costumes traditionnels, très colorés comme le veut la tradition africaine, et auquel maliens et autres ont largement participé.

Ce fut un succès sur toute la ligne, et c'est maintenant au tour de quelques canadiens d'aller visiter le Mali avec tout ce que nous attendons d'eux en matière d'information à leur retour.



Une récente soirée à Saint-Chrysostome à laquelle ont participé les gens du projet Jeunesse Canada Monde a été très intéressante.

Du Saint-Laurent à l'Arctique

Valleyfield -- Au rythme des saisons, découvrez ou redécouvrez les beautés du Québec.

Quel defi ce fut pour un québécois de réaliser un film documentaire consacré uniquement au Québec. Non pas que les sujets aient été rares, bien au contraire, il a fallu faire des choix, souvent, difficiles.

C'est ainsi que le cinéaste, Marc Poirel, décide de remonter le fleuve St-Laurent, d'aval en amont, pour ensuite se diriger vers l'intérieur des terres du centre du Québec.

Des Iles de la Madeleine à l'île de Montréal, vous suivrez le cours de l'un des plus grands fleuve du monde. Ces eaux mêmes que Jacques Cartier sillonna en 1534, dans l'espoir de trouver un passage vers les Indes.

Au delà des routes et des villes, vous irez là où les termes "immensités sauvages" et "grands espaces" prennent enfin leur véritable dimension.

Les Grands Explorateurs vous invitent à un grand voyage au coeur même du Pays, par des images d'une grande poésie. A la Salle Albert-Dumouchel du College de Valleyfield, dimanche le 11 novembre à 20 heures.

KAUFMAN OFFRE DES CUIRS DURS À CUIRE.

Les Defrosters en cuir de Kaufman résistent à l'eau et aux taches. C'est garanti. Les cuirs utilisés par Kaufman sont constitués de peaux de premier choix, tannées par procédé spécial pour résister à l'eau et aux tache tout en gardant leur grande souplesse. Les Defrosters sont doublées en molleton chaud et douillet et leurs semelles vous permettent d'avoir les pieds sur terre, peu importe les intempéries.

DE QUALITÉ KAUFMAN.
DEFROSTERS.

J.Paul Chatel LTÉE
CHAUSSURES-SHOES
199 VICTORIA, VALLEYFIELD 373-1484

UNE INVITATION DE LA

Banque de Montréal

124, RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, P. QUE.

La direction de La Banque de Montréal est heureuse d'inviter la population ainsi que sa clientèle à venir les rencontrer afin de discuter de vos besoins bancaires.

LE JEUDI 1er NOVEMBRE 1990
de 10 heures à 18 heures
au 124 rue CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

Café ainsi qu'un léger goûter vous seront offerts.

Attentivement vôtre

SUZANNE GAGNER
Directeur, comptes commerciaux

JEAN-PAUL LABERGE,
Directeur

MUNICIPALITÉ DE SAINT-ANICET

RÉJEAN LEGAULT

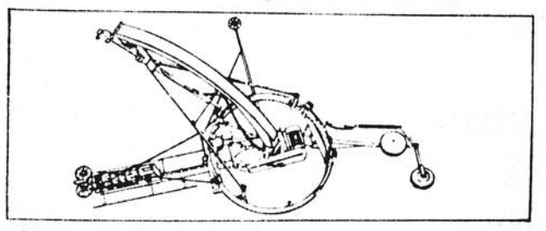
CANDIDAT À LA MAIRIE

un maire à notre image

DIMANCHE, LE 4 NOVEMBRE
— VOTONS —

LEGAULT, REJEAN X

Les désileuses 'brise-glace' Badger



Désileuse à entraînement par couronne

- Souffleur centré qui permet de désiler plus longtemps avant de changer de porte
- Bague collectrice fiable et simple qui facilite l'entretien
- Roue-guide pour levage à la verticale augmente la stabilité lorsqu'on soulève la désileuse
- Garantie limitée de 3 ans
- Bâti extra-solide et rigide en cornière d'acier
- Goulette extra-solide à doublure
- Solide vis sans fin de 18" avec lames bichromatées et zinguées à chaud et hélice double et lames à l'extrémité de la vis sans fin
- Roue-guide super résistante pour bien raser le mur du silo

Badger APPARTENANT À L'EMPLOYÉ, GOUVERNÉ PAR LA QUALITÉ.

MAINTENANT AVEC FINANCEMENT DE 0% POUR 12 MOIS

• VÉRIFICATIONS •
Nous réparons et faisons les vérifications sur toutes marques de débouleurs de silo et nettoyeurs d'étables. Alors, faites-le maintenant avant la neige et les grands froids de l'hiver!!!

HOULE ALFA-LAVAL Badger

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
• VENTE • SERVICE • INSTALLATION •
370, ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE. • (514) 264-4183

Une hausse de son budget et des dates à retenir

texte de Cyril Alary

Malone — La gestion des déchets semble être le problème de l'heure des deux côtés de la frontière canado-américaine.

Et lorsque l'on parle de gestion des déchets, il faut penser à des déboursés monétaires de plus en plus imposants.

Le Franklin County Solid Waste Management Authority en est un autre exemple bien précis, puisque le budget de cet organisme augmentera de l'ordre de 40 pour cent pour 1991 comparativement à 1990.

Il faut constater que cette forte hausse budgétaire est principalement causée par les dépenses supplémentaires qui seront encourues par différentes études d'ingénieurs pour le prochain site d'enfouissement sanitaire. Ce site, rappelons-le, est proposé dans le chemin "New Road" à Westville dans le Franklin County dans l'Etat de New York.

Le Solid Waste Management Authority doit effectivement trouver un nouveau site d'enfouissement pour le Franklin County afin de remplacer les nombreux dépotoirs à ciel ouvert que l'on retrouve sur le territoire de ce comté américain. La fermeture des autres dépotoirs a été fixée, semble-t-il au 1er mai 1992.

De plus, il est important de préciser que cet organisme doit également mettre de l'avant d'ici 1993 un programme de recyclage sur tout le territoire du Franklin County.

Selon les informations reçues, le financement du Solid Waste Management Authority se fait actuellement par l'émission d'obligations, le tout devant être approuvé par les législateurs du Franklin County.

Il appert qu'un montant de l'ordre de 400 000 $ a été inscrit au budget ce qui représente les coûts des études et des tests de sol, de l'eau et des impacts sur l'environnement par des firmes d'ingénieurs. Ce montant concerne directement le site proposé à Westville.

A une récente réunion au conseil d'administration du Solid Waste Management Authority, toute la question des impacts environnementaux a été mise de l'avant par les membres. De plus, ceux-ci ont clairement reconnu le fait que tout site d'enfouissement sanitaire dans le Franklin County est en aval du Québec.

Un autre point retenu par les membres de cet organisme est l'importance d'étudier les impacts environnementaux de cette décision. Ceux-ci précisent qu'ils sont intéressés à cet aspect puisqu'ils auront à vivre avec la contamination advenant un désastre.

La prochaine étape en vue de la réalisation du site d'enfouissement sanitaire à Westville se veut de grande portée. Il s'agit de l'étude d'impact environnemental sur le site.

Cette étude se résume à l'élaboration de plusieurs tests au niveau hydrogéologique. Des échantillonnages des puits, de l'eau et du sol seront effectivement pris au cours des prochaines semaines afin de vraiment évaluer le site proposé. Des tests doivent être effectués à quelque 24 puits; de plus, 26 trous dans lesquels des tests seront faits. Des examens d'ordre séismique seront également réalisés sur le site proposé.

Les résultats des études doivent être connus fort possiblement durant le mois de décembre. C'est alors qu'une possible décision quant à l'emplacement du site d'enfouissement sanitaire sera prise par les autorités administratives chargées de le faire.

Société de l'assurance automobile du Québec
Direction des Communications

Lors de la réception d'une lettre de la Société de l'assurance automobile du Québec; demandant une vérification mécanique de votre véhicule (camper, camion moyen etc.)

ROGER GAGNIER AUTOMOBILE ENR.
MANDITAIRE POUR VÉRIFICATION MÉCANIQUE
SOCIÉTE DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI:
18 h à 12 h
13 h à 17 h
SAMEDI: 8 h à 12h

243 RUE DUFFERIN
VALLEYFIELD
373-4194

ATTENTION CULTIVATEURS
NOUS ACHETONS
VOS ANIMAUX
COMPTANT
ECONOMISEZ SUR LES FRAIS
DE TRANSPORT ET COMMISSIONS

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
TEL.: 373-7250, RES.: 373-3638
128 CENTRALE ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Normand Lavoie, candidat pour la première fois

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet -- Pour la première fois, Normand Lavoie se présente au poste no 1 du conseil municipal de Saint-Anicet en vue des élections du 4 novembre prochain.

Normand Lavoie est résidant de Saint-Anicet depuis 13 ans. Il oeuvre bénévolement au sein de clubs de services et clubs sociaux. Il a travaillé, pendant quatre années à titre d'inspecteur en bâtiment et en environnement à Saint-Anicet. "J'ai su être attentif à toutes les demandes en me faisant un devoir de leur répondre" dit-il.

Normand Lavoie a lancé son chapeau dans la course.

Il est marié depuis 28 ans à Yvette Castagnier et père d'une fille Johanne, laquelle est mariée à Michel Masse.

"Saint-Anicet représente pour moi un endroit ou il fait bon vivre et ou je pourrais aider davantage en m'impliquant en politique municipale" d'expliquer Normand Lavoie.

Normand Lavoie a été à l'emploi de la défunte COmmission scolaire Régionale Salaberry et l'est à la commission scolaire de Huntingdon depuis 20 ans. Il est enseignant à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.

Notons en terminant que Normand Lavoie a agi à titre d'animateur de plusieurs activités à Saint-Anicet, telles que l'inauguration du Parc Léger, de l'hôtel de ville et du festival d'été depuis quelques années.

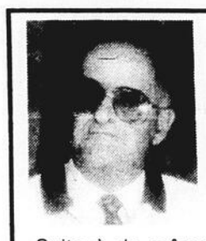
BINGO
au profit de la
PAROISSE DE
HINCHINBROOKE
DIMANCHE, LE
28 OCTOBRE 1990
14h00
Salle paroissiale
St-Joseph,
Huntingdon
Bienvenue à tous

Course

• La Course annuel à la mémoire de Terry Fox sous les auspices de l'Escouade des sapeurs volontaires de Saint-Louis-de-Gonzague a remporté un immense succès. On a noté la participation de 90 participants. Grâce à ce nombre de participants et aux autres activités organisées, l'on a pu remettre un montant de l'ordre de 4 483,22 $ à l'Association Terry Fox.

La Lanterne
HOWICK, QUEBEC

SAMEDI,
27 OCTOBRE
•
DU PLAISIR
POUR TOUS!
•
"PARTIE DE L'HALLOWEEN"
MUSIQUE PAR
"LANDSHARKS"
DAVID WHYTE, DON GILLIES,
RON POOLE, JIM CONSTABLE
•
BIENVENUE À TOUS



Saint-Anicet
YVES CAZA
POSTULE POUR
UN AUTRE MANDAT

Suite à de mûres réflexions, j'ai décidé de poursuivre l'oeuvre déjà amorcé et d'offrir à nouveau mes services à titre de conseiller municipal, au siège no. 5, dans la municpalité de Saint-Anicet, à la prochaine élection du 4 novembre 1990.

Détenant le siège depuis sept (7) ans, je crois avoir prouvé mes capacités, ma disponibilité, mon souci envers mes concitoyennes et concitoyens de notre Municipalité.

Saint-Anicet est un endroit dont nous pouvons être fiers! Situé en bordure du Lac Saint-François, il n'en tient qu'à nous de continuer à exploiter au maximum les richesses et la splendeur de ce magnifique site.

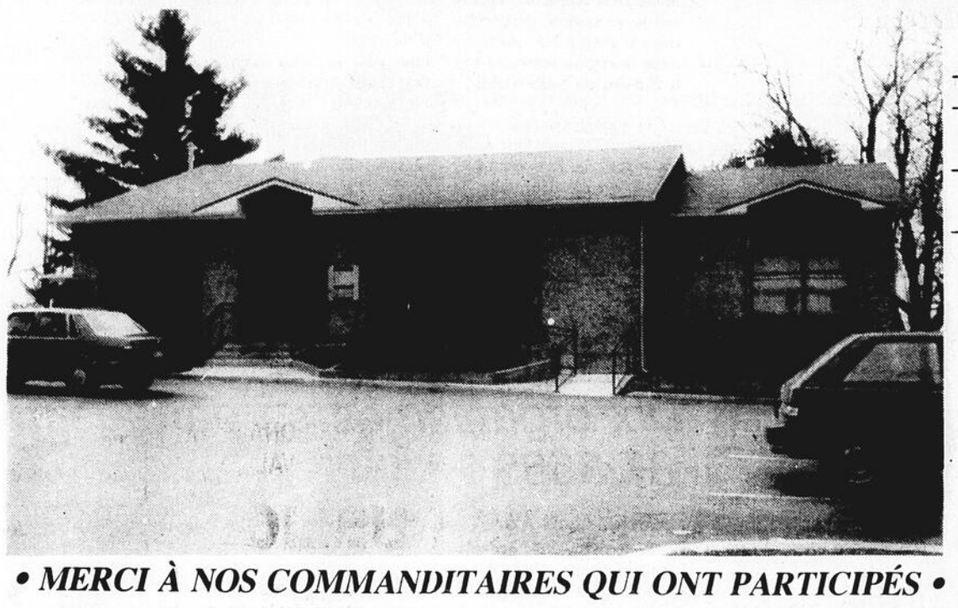
C'est pourquoi mon objectif premier est de maintenir les projets déjà commencés et c'est pour cette raison que je sollicite votre appui le 4 novembre prochain.

YVES CAZA

VENTE
D'ANTIQUITÉS
ET DIVERS
À L'INTÉRIEUR
au 1202 Grand Rang
Ste-Clotilde
Tél.: 826-4438
SAMEDI, LE
27 OCTOBRE
DIMANCHE, LE
28 OCTOBRE

CO-OP
• QUINCAILLERIE •
CENTRE AGRICOLE COOP
DU HAUT ST-LAURENT
•
NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES
POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1er NOVEMBRE 1990 JUSQU'À LA PREMIÈRE SEMAINE DU MOIS DE MARS 1991 SERONT:
LUNDI AU VENDREDI: 8:00 A.M. à MIDI
1:00 P.M. à 5:00 P.M. — FERMÉ LE SAMEDI
VENEZ NOUS VOIR POUR TOUS LES BESOINS
DE LA FERME OU VETEMENTS ET AUSSI
NOURRITURE EN VRAC ET MANGEOIRS D'OISEAUX
59 MONTÉE DU LAC, STE-BARBE • 373-4625

FÉLICITATIONS À LA CAISSE POPULAIRE DE ORMSTOWN
POUR SON AGRANDISSEMENT ET SES NOUVEAUX SERVICES



• MERCI À NOS COMMANDITAIRES QUI ONT PARTICIPÉS •

— NOUVEAU GUICHET COMMERCIAL
— SERVICE PLUS PERSONALISE
(4 BUREAUX ONT ÉTE AJOUTÉS)
— BUREAU D'ASSURANCE
GÉNÉRALE DESJARDINS
— ISOLOIR POUR LES COFFRETS
DE SÛRETE

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES:
LUNDI, MARDI, MERCREDI:
9:30 h à 19:00 h
VENDREDI: 9:30 h à 17:00 h

12, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
TÉL.: (514) 829-2318

CONSTRUCTION
FERNAND PAQUETTE INC.
• ENTREPRENEUR GÉNÉRAL •
3, 2ième AVENUE, ST-TIMOTHÉE, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE: 371-9878

BÉTON
ORMSTOWN INC.
2498, ROUTE 138,
ORMSTOWN, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE:
829-3296
829-2328

R.S. D'AMOUR
& FILS INC.
LE CENTRE DE LA RÉNOVATION
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
30, CHURCH, ORMSTOWN, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE:
829-2767
829-2851

LES ARCHITECTES
LAFLEUR et CODEBECQ
ARCHITECTES
39, JACQUES CARTIER
SUITE 202,
VALLEYFIELD, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE: 373-3580
FAX: 373-6717

FRAPPIER
& GÉNIER
INGÉNIEURS CONSEILS
261, RUE VICTORIA
VALLEYFIELD, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE: 373-3330

FARAND &
CHARTRAND 1982 INC.
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE
ET CLIMATISATION
900, BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE: 371-4374

ENTREPRISE ÉLECTRIQUE
RICHARD BISAILLON LTÉE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
EN ÉLÉCTRICITÉ
80, RUE BEAUDIN,
ST-RÉMI, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE: 1-454-6492

LES ENTREPRISES DE
PEINTURE PÉLADEAU
ENTREPRENEUR PEINTRE
PEINTURE INTÉRIEUR et EXTÉRIEUR
PEINTURE GRANITE
PEINTURE AU FUSIL
251, GRANDE-ÎLE,
VALLEYFIELD, P. QUÉ.
TÉLÉPHONE: 371-9298

ANNONCES CLASSÉES

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

TEL.: 264-5364

A VENDRE

KIT DE MAISON
No 201, 26 x 36, 2 chambres, 12,500$;
No 202, 26x42, 3 chambres, 13,995$;
No 203, 26x42, 3 chambres, 16,800$;
No 204, 26x42, 3 chambres, 17,500$;
No 205, 26x50, 3 chambres, 16,500$;
No 206, 26x60, 3 chambres et garage, 22,950$;
No 207, 30x60, 3 chambres et garage, 24,500$;
No 208, 32x58, 5 chambres, 2 étages, garage, 39,225$;
No 209, 24x30, kit de garage, 4 495$;
No 210, 26x44, 2 chambres, 16,500$;
No 211, 30x66, 2 chambres et garage, 20,995$;
No 212, 32x46, 3 chambres, garage, 2 étages, 31,500$.
N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.
Pour informations, tél.: 514-264-5533 ou 5370. D.N. Racine Inc., Athelstan, Qué., JOS 1AO.

FOIN DE un et deux ans aussi paille. Tél.: 264-2873

TABLE DE cuisine antique avec 6 chaises dont une capitaine. Tél.: 264-4425 après 5h00.

BOIS DE pommier sec $35.00 la corde. Gerald Lussier. Tél.: 827-2718.

PONTIAC ACADIAN 1984, 4 portes, 4 vitesses, blanche, bonne condition, $1500.00. Tel.: 247-3501.

CHIOTS, BLOND, mère Labrador, pure race, 6 semaines, $100.00. Tél.: 371-5528, après 5h00.

"BUSH-HOG 6 pi. modèle Ford. Tél.: 247-2136.

TAURE HOLSTEIN pursang et croisée, premier veau, fraîche, Murray Templeton, Tel.: 825-2783, Howick.

TAUREAU HOLSTEIN, 2 taureaux Hereford près pour service; boeuf de choix vivant ou mort. Tél.: 264-2980.

PHOTOCOPIEUR PERSONNEL, Sharp modèle Z-30 6 mois d'usage, 200 copies $500.00. Tél.: 247-2783.

ROBE DE mariée avec une petite traîne. Grandeur 6-8 ans. Tél.: 373-5728.

FORD 1990, bleu foncé, F-150 1/2 tonne moteur 8 cyl. 5 L, 5 vitesses, boite 8 pi., radio AM/FM stéréo valeur $17,400. Prix demandé $13,000 discutable arrangements avec la taxe. Tél.: 373-2208 après 16h.

CAMION GMC camion 1990, S-15 cab plus (automatique) 4.3 L injection électronqiue, 33,000 kilometers, portes & vitres éléctriques - A/C, radio AM-FM & cassettes, antirouille, garantie prolongée, cabine de fibre avec support à bagage s'harmonisant avec la carosserie. Valeur de $22,000, demande $15,000. Téléphonez au 264-2328 après 18:00 heures.

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Ile Valleyfield Tél.: 373-1222.

A LOUER

ESPACE DE storage disponible de novembre au ler mai, Société d'Agriculture de Huntingdon. Tél.: 264-3118.

A LOUER

LOGIS DE 5-1/2 pièces, dans un duplex situé au 388 Montcalm, Valleyfield, entrée laveuse sécheuse, chauffage électrique, propre, loyer $390.00 par mois, libre immédiatement. Tél.: 264-6098.

MAISON À louer à Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

A LOUER

ST-CHRYSOSTOME, RUE Wood, 4-1/2 apt. avec stationnement, $275 par mois. Tél.: jour 826-3553, soir 826-3702.

LOGIS 4-1/2, libre immédiatement idéal couple ou personne seule de préférence. Tél.: 264-2980.

HEMMINGFORD, 2 étages, en pleine nature, entièrement renové, $525, ler novembre. Tél.: 1-247-3162.

HOWICK 3-1/2 meublé et 4-1/2. Tél.: 825-2636.

3-1/2 et 4-1/2 disponible, Huntingdon. Tél.: 264-5388.

MAISON 7-1/2 pièces centre de Ormstown, $365 mois. Tél.: 829-2313.

A LOUER

HEMMINGFORD LOGEMENT 4-1/2, entrée laveuse, sécheuse, tapis mur à mur, chauffage éléctrique, très propre. Tél.: 1-247-2923 ou 247-2836 soir.

MAISON DE campagne, Route 209, St-Antoine Abbé, 5 chambres à coucher salon, cuisine, remise extérieur, libre immédiatement. Tél.: 826-3021.

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes agées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261.

OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE RECEPTIONNISTE bilingue. La personne que nous recherchons doit répondre aux exigences suivantes: grande maturité et autonomie; facilité à travailler avec le public; maitrise de la dactylographie; habilité à maitriser un ordinateur; bonne connaissance de la tenue des livres; excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit; doit aimer les petites animaux. Faire parvenir votre C.V. (sous pli confidentiel) à l'adresse suivante: Service vétérinaire Marcil & Johnston, 3062 Route 138, Ormstown, Qc J0S 1K0.

VOUDRAIT ACHETER OU LOUER

MAISON DANS village de Hemmingford. Ecrire à Casier Postal 565 Hemmingford, Quebec, J0L 1H0.

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres, Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522.

DEVENEZ INDISPENSABLE
pour votre entourage
Achetez lingerie feminine et revendez avec un gros profit.
514-648-7928 après 16 heures
Très bientôt lingerie masculine.

ON DEMANDE

PERSONNE POUR partager les dépenses dans maison 4-1/2, $90 par mois plus extras, téléphoner avec réferences à 264-3972.

TRAUAIL DEMANDE

PEUT RÉCOLTER maïs, moissonneuse 4 rangs, disponible immédiatement. Tel.: 264-2980.

TROUUE

CLÉ PRÈS de l'école Academie et l'édifice O'Connor à Huntingdon. Pour info. Tél.: 264-5364 (Gleaner).

AIDE DEMANDEE

DISTRIBUTEUR D'ORDINATEUR demande une personne à temps partiel pour aider avec les appels téléphoniques, expédition, assemblage et ouvrages techniques. Peut devenir une position permenante. Doit être familier avec ordinateur personnel IBM et préférablement bilingue. Région Hemmingford. Tél.: 247-2915, 247-3365.

CONCIERGE POUR camp d'été, région Lac St-François, connaissance de al menuiserie et plomberie nécessaire. Maison fournie à l'année. Salaire du ler mai au 31 octobre. Faire application par écrit à: Ruth Baikie, Fraser's Point, Dundee, Que. J0S 1L0.

BAZAR DE NOEL ET BUFFET CHAUD

Samedi, le 3 novembre 1990
midi
ECOLE CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL
ORMSTOWN
Diner - Poulet BBQ 11h30 à 13h30
Adultes $6. - Enfants moins 12 ans $3.
Souper - Rôti de boeuf 16h à 20h
Adultes $8. - Enfants moins 12 ans $4
Commandité par Les Dames Auxilliaires de l'hôpital Barrie Memorial

---

CLUB MOTONEIGE SUD-OUEST INC.
vous invitent à sa

Danse d'Ouverture

Samedi, le 17 novembre, 1990
8:00 p.m.
À LA SALLE LES JOYEUX LURONS
St-Antoine Abbé
Orchestre: "Secret"
Billets limités - Prix de présence - Admission: $5.00

EXPOSITION D'ARTISANAT 1990

Artisanat, Vente de patisseries, Jeux & Amusements
ARTISANAT GRATUIT POUR L'AGE D'OR
GARDERIE GRATUITE
Samedi, le 27 octobre, 1990
10h à 17h
Coin des rues King et Dalhousie
Huntingdon
Commandité par Le Comité de l'école Huntingdon Academy

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HAVELOCK

APPEL D'OFFRES

Soumission pour la cueillette et la disposition des ordures

Des soumissions scellées et adressées à la soussignée pour la cueillette et la disposition des ordures et autres rebuts seront reçues le ou avant le 3 décembre 1990 avant 16h00 au bureau du secértaire-trésorier ouvert publiquement le même jour à 20h00 dans la salle du Conseil à l'Hôtel de Ville, 481, Route 203 à Havelock.

La soumission est pour une période de un (1) an, soit du 1er janvier 1991 au 31 décembre 1991. La cueillette des ordures ordinaires et des ordures "dites" de gros objets s'effectuera une fois la semaine, le mercredi et la disposition devra s'effectuer à un dépotoir reconnu par le Ministère de l'Environnement du Québec.

Le nombre actuel d'unités est de 438.

Les soumissionnaires intéressés sont requis d'obtenir une copie du cahier de charges et des documents de soumission auprès de la soussignée, et ceci au coût de 15,00$ la copie.

La municipalité considérera toute soumission pouvant offrir la collecte sélective (recyclage).

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Suzie Lefort
Secrétaire-trésorière

GAMME COMPLÈTE DE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ
• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
MasterCard
BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

ENCAN

pour Rita Laplante
vieille Route 138, Dewittville
Samedi, le 27 octobre
débutant 11h
Ameublement complet, appareils électriques etc. Voir Glenaer de la semaine dernière pour liste complète.
LYELL GRAHAM SERVICE D'ENCHERES
TEL.: 264-2289

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY

AVIS PUBLIC

Est par la présente donné que les états financiers et le rapport du vérificateur de la Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley pour l'année terminée le 30 juin 1990 seront présentés aux commissaires à la réunion régulière du Conseil qui aura lieu le 12 novembre 1990 à 20:00 heures à l'Ecole primaire Howick, 5, Lambton, Howick, Québec. Sur demande, les rapports du vérificateur ainsi que les états financiers seront disponibles au cours de la semaine prédédant ladite réunion.

Donné à Châteauguay, Québec ce dixième jour d'octobre 1990.

Keith Fitzpatrick
Directeur général

ORMSTOWN SARACENS RUGBY

VENEZ FÊTER LA VINGTIÈME ANNÉE DE RUGBY DANS LA RÉGION

Le samedi, 27 octobre
LA COUPE STANDARD LIFE (1ère division)
Ormstown contre Ste-Anne-de-Bellevue et
LA COUPE O'NEILL (2e division)
Ormstown contre Châteauguay
FINALES
13:30 et 15:00 h
Sur le champ de jeu du Centre récréatif d'Ormstown
85, rue Roy ORMSTOWN
Réception et remise de trophées à la salle paroissiale de l'Eglise Anglicane St. James à Ormstown, à 18:00 h
BIENVENUE À TOUS

DANSE AU BÉNÉFICE

DE

LA FAMILLE TOM QUINNELL

SAMEDI, LE 27 OCTOBRE
ECOLE ARTHUR PIGEON
20h
Musique par Ace Cadillac
Mesdames amenez des sandwichs et gateaux

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

DR. RENE BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Chateauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jeudi p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

À LOUER
TEL.: 264-5364

Buffet
Le Joyeux Gaulois
Jean-Claude Deglaire
Buffets de tous genres
371-7813

Les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent

18 Fabrique, Valleyfield, Québec J6T 4G8

APPEL D'OFFRE

PROPRIETAIRE: CENTRE D'ACCUEIL DU HAUT ST-LAURENT
18, RUE FABRIQUE
VALLEYFIELD, (QUEBEC)
J6T 4G8

PROJET: MODIFICATION DU SYSTEME D'ALARME-INCENDIE
CENTRE D'ACCUEIL HAUT ST-LAURENT,
COTEAU-DU-LAC

Le Centre d'Accueil du Haut St-Laurent demande des soumissions pour modifier un système d'alarme-incendie existant.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les Entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des Entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q.1) qui ont leur principale place d'affaires dans la Région administrative 06 C (Montérégie).

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau de Service de Consultation de Valleyfield Inc., 338, rue St-Raphael, Valleyfield contre un dépôt de vingt-cinq dollars (25,00$) non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque certifié au montant de quatre mille dollars (4 000.00$) à l'ordre du Propriétaire ou d'un cautionnement de soumission, établi au montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront nous parvenir dans des enveloppes cachetées portant la mention "MODIFICATION DU SYSTÈME ALARME-INCENDIE" CENTRE D'ACCUEIL HAUT ST-LAURENT, COTEAU-DU-LAC avant 14:00 heures (heure en vigueur localement), le lundi, 12 novembre 1990, au **Centre d'accueil du Haut St-Laurent, 18, rue Fabrique, Valleyfield,** Québec où elles seront ouvertes publiquement.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, c. A-6, r.29) du 21 septembre 1982.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

M. Claude-Yves De Repentigny,
Directeur général

Les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent

18 Fabrique, Valleyfield, Québec J6T 4G8

APPEL D'OFFRE

PROPRIETAIRE: CENTRE D'ACCUEIL DU HAUT ST-LAURENT
18, RUE FABRIQUE
VALLEYFIELD, (QUEBEC)
J6T 4G8

PROJET: GENERATRICE
CENTRE D'ACCUEIL HAUT ST-LAURENT,
ORMSTOWN

Le Centre d'Accueil du Haut St-Laurent demande des soumissions pour démanteler une génératrice existante et procéder à l'installation d'une nouvelle génératrice.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les Entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des Entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q.1) qui ont leur principale place d'affaires dans la Région administrative 06 C (Montérégie).

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau de Service de Consultation de Valleyfield Inc., 338, rue St-Raphael, Valleyfield contre un dépôt de vingt-cinq dollars (25,00$) non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque certifié au montant de quatre mille dollars (4 000.00$) à l'ordre du Propriétaire ou d'un cautionnement de soumission, établi au montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront nous parvenir dans des enveloppes cachetées portant la mention "GENERATRICE", CENTRE D'ACCUEIL HAUT ST-LAURENT, ORMSTOWN avant 14:00 heures (heure en vigueur localement), le lundi, 12 novembre 1990, au **Centre d'accueil du Haut St-Laurent, 18, rue Fabrique, Valleyfield,** Québec où elles seront ouvertes publiquement.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, c. A-6, r.29) du 21 septembre 1982.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissiosn reçues.

M. Claude-Yves De Repentigny,
Directeur général

Une lueur d'espoir chez Goodyear à Valleyfield

Par Alain Poirier, collaboration spéciale

Valleyfield — Des informations obtenues par LA GAZETTE, laisseraient envisager une lueur d'espoir chez Goodyear à Valleyfield.

A la suite d'une rencontre entre la direction de Goodyear et celle de General Motors du Canada, une éventuelle entente entre ces deux grands de l'industrie permettrait supposément une augmentation de production chez Goodyear à Valleyfield.

L'idée première de cette accord indiquerait l'intuition de General Motors de faire installer par Goodyear les pneus sur les jantes de roue.

On se souvient que le mois de juillet 1990 aura été un mois important pour les employés de Goodyear. La signature du contrat a eu lieu et a été accepté à 70% avec un taux de participation de 84%.

Un montant forfaitaire a aussi été offert aux employés; avec cette entente, les travailleurs obtenaient une hausse globale de 3,59$ sur une période de trois ans. Au mois d'août, Goodyear supprime sa production de pneus de camions; cette diminution de production entraînait une mise à pied de 360 employés.

En octobre, Goodyear a décidé de fabriquer les pneus Canadian Tire aux Etats-Unis. Après avoir eu des mises à pied de cette envergure, Goodyear Valleyfield se devait d'obtenir tout contrat possible. Le syndicat a fait parvenir une lettre au vice-président des relations extérieurs de Goodyear, Alan B. Goddard, exigeant une reprise de la production des pneus passagers à l'usine de Valleyfield.

Avec cette baisse de production et les mises à pied, la fermeture de l'usine à Valleyfield faisait les frais de plusieurs conversations.

A la suite des récentes informations obtenues, on peut prévoir des jours meilleurs à l'usine de Goodyear à Valleyfield.

Campagne de coquelicot

texte de Cyril Alary

Huntingdon — En vue de la Journée du Souvenir, le 11 novembre prochain, la population de la région de Huntingdon, comme de tout le pays, sera invitée à acheter un coquelicot.

En effet, des membres de la Branche 81 de la Légion Royale Canadienne de Huntingdon solliciteront les gens durant cette campagne de vente du coquelicot qui dure normalement trois semaines avant la Journée du Souvenir.

Notons que cette scène se produira également dans les autres municipalités de la région telles que le Village de Howick, le Village d'Ormstown et le Village de Hemmingford.

Le but premier de cette campagne de vente du coquelicot est de rappeler à la population le sacrifice fait par les quelque 114 000 hommes et femmes qui ont donné leur vie lors des deux grandes mondiales.

Les fonds recueillis par la vente des coquelicots appuient financièrement certaines activités fort importants. Il faut penser à l'aide aux anciens combatants dans les communautés et la recherche médicale. Il faut également penser à des bourses aux enfants et petits enfants d'anciens combattants et d'anciens militaires, au financement des centres de jour pour adultes, repas ambulants, transport et autres services du genre.

On souhaite fortement que les gens de tous les coins de la région répondront favorablement à cette campagne de vente de coquelicot.

Maurice Léger sollicite un troisième mandat

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet -- Conseiller depuis déjà cinq année, Maurice Léger sollicite un troisième mandat au siège no 1 du conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet lors des élections du 4 novembre prochain.

Maurice Léger est natif de Saint-Anicet, et est agriculteur depuis déjà quinze ans. Il est père de cinq enfants.

''Une grande priorité pour moi est de travailler à garder les taxes au plus bas niveau possible tout en continuant d'offrir les services actuels aux contribuables'' d'expliquer Maurice Léger.

Maurice Léger estime que son expérience acquise, son intégrité et son dynamisme qui l'animent lui permettront de poursuivre son implication pour la communauté de Saint-Anicet.

Maurice Léger, à nouveau candidat à Saint-Anicet.

''Ma participation active dans les dossiers que je défendais a toujours eu pour but le mieux être de mes concitoyens et concitoyennes'' de conclure Maurice Léger.

Ginette Martin se porte candidate à Saint-Anicet

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet -- Ginette Martin a décidé de se porter candidate au siège no 3 du conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet.

Domiciliée au 2,200 Chemin de la Rivière La Guerre à Cazaville, elle est mère de deux filles, Claire et Lyne.

Ginette Martin s'occupe activement depuis quelques années d'activités bénévoles dans le secteur de Cazaville auprès de la jeunesse. ''Je continuerai ainsi même si j'étais élue'' d'expliquer Ginette Martin.

Demandant l'appui des électeurs, Ginette Martin s'est dite prête à être à l'écoute de tous les citoyens. Elle est préparée à répondre aux besoins de la population.

Louis-Philippe Girouard, le seul de retour à Sainte-Barbe

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe -- Louis-Philippe Girouard est le seul conseiller à solliciter un renouvellement de mandat au sein du conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe.

En effet, M. Girouard est fier de ses quatorze années d'expérience au siège no 4 du conseil municipal. C'est pourquoi il a décidé d'assurer la continuité à Sainte-Barbe. ''Il semble logique et essentiel que ma réélection contribue à un minimum de continuité étant donné que plusieurs dossiers en cours doivent être finalisés'' de dire Louis-Philippe Girouard.

M. Girouard se dix heureux de son implication communautaire, ayant été impliqué dans différents organismes tels que le cercle sportif, la chorale municipale, les sapeurs volontaires, et des Gondoliers. Son implication est allée encore plus loin soit en suggérant le nom de Haut Saint-Laurent lors de la création des municipalités régionales de comté.

Louis-Philippe Girouard, le seul conseiller qui sollicite un autre mandat.

Louis-Philippe Girouard est conscient de la problématique environnementale. ''Le dossier des terres humides, de la municipalité retiendra particulièrement mon attention ainsi que la cueillette sélective des déchets'' de dire MN. Girouard.

Un autre aspect qui concerne le conseiller sortant est le fait que le gouvernement transmet de plus en plus de nouveaux pouvoirs au palier municipal. ''On devra voir à ce que ces nouvelles charges ne compromettent pas celles que nous avons déjà envers nos concitoyens'' d'expliquer M. Girouard.

''Le pouvoir de taxation a des limites et les dépenses devront être continuées à être faites judicieusement tout en assurant les services essentiels présents et futurs qu'un conseil municipal doit accorder à ses commettants'' de souligner le conseiller Girouard.

En terminant, le conseiller Girouard demande à la population de se faire un devoir d'aller voter le 4 novembre.

DR YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00

79 WELLINGTON, HUNTINGDON

Ordre des Dentistes du Québec

264-5251

Lors de la réunion du Comité de réhabilitation de la rivière Chateauguay, la table d'honneur était composée du président Don Rosenbaum, le député André Chenail et son attaché Gilles Hébert

Avenir politique du Québec:

Date limite pour la présentation des mémoires

texte de Cyril Alary

Québec — Il est encore temps de présenter des mémoires à la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

En effet, les gens de la région de Huntingdon doivent prendre note que la date limite pour la réception des mémoires au Secrétariat de la Commission a été fixée au 2 novembre prochain.

Actuellement, la Commission a déjà reçu quelque 84 inscriptions en vue de la présentation de mémoires lors des audiences publiques qui doivent débuter dans une quinzaine de jours approximativement.

Il appert que la majorité des inscriptions proviennent de la région de Montréal, et des secteurs de l'Abitibi-Témiscamingue, du Bas Saint-Laurent-Gaspésie et de l'Outaouais.

Les gens et les organismes de la région de Huntingdon auraient intérêt également à participer aux audiences publiques de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

Les gens doivent prendre note de ces modalités: d'abord, le mémoire doit être accompagné d'un bref résumé et être transmis en quelque 65 exemplaires chacun d'un format de 8 1/2 par 11. De plus, si les gens veulent que copie de leur mémoire soit transmis à la presse parlementaire, on exige quelque 35 copies supplémentaires.

Pour inscrire un mémoire, on doit expédier ses coordonnées à l'adresse suivante: Secrétariat de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, 690 Grande-Allée est, 3e étage, Québec, G1R 2K4. On peut également entrer en communication avec Louise Laplante au (418) 646-8409.

Daniel Daoust, candidat à Sainte-Barbe

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Daniel Daoust a décidé de se lancer en politique municipale. En effet, il a décidé de se porter candidat au siège no 2 du conseil de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe.

Daniel Daoust, candidat au siège no. 2 à Sainte-Barbe.

Père de trois garçons dont les noms sont Martin, Stéphane et Marc, Daniel Daoust est marié à Huguette Breton depuis quinze ans. Il est natif de Sainte-Barbe.

Daniel Daoust se dit prêt à servir la communauté de Sainte- Barbe, et demande ainsi l'appui de la population lors de l'élection du 4 novembre prochain. Il a été pendant quelque temps bénévole au sein du mouvement scout, de la coopérative et du hockey mineur.

Ce candidat se dit prêt à être à l'écoute de la population de Sainte-Barbe tout en tenant compte de l'essor économique.

La Maison reçoit une aide

texte de Cyril Alary

Québec — La Maison Victor-Gadbois au sein de la région montérégienne vient de recevoir une aide financière de l'ordre de 500 000 $ du Gouvernement du Québec.

Cette nouvelle a été annoncée par le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Yvon Picotte, qui est également responsable du développement régional.

Cette aide financière proviendra du Fonds de développement régional de l'Office de planification et développement du Québec.

On sait que les responsables du projet de la Maison Victor-Gadbois avaient effectué, il y a une année, une tournée dans la région du Haut-Saint-Laurent afin d'expliquer les grandes lignes de cette nécessité.

La Maison Victor-Gadbois se veut une résidence destinée aux personnes atteintes d'un cancer en phase terminal, et ce pour l'ensemble du territoire de la Montérégie.

Avec l'aide de cette subvention, l'on pourra ériger cette maison à Saint-Mathieu-de-Beloeil. Cette résidence comprendra huit chambres pour les patients et divers services complémentaires tels que: bibliothèques, chapelle, salles polyvalentes, salle pour les familles et locaux administratifs de l'organisme.

Un terrain de quelque 5000 mètres carrés sera utilisé pour la construction de cette résidence; il y aura également 18 places de stationnement.

Ce projet, rappelons-le, est vraiment un complément nécessaire dans la région montérégienne. Cette résidence permettra aux personnes atteintes d'un cancer phase terminale de vivre leurs derniers jours dans un meilleur encadrement. A chaque année, les premières estimations démontrent que la Maison pourra recevoir en moyenne quelque 100 patients qui recevront les soins palliatifs nécessaires.

Rappelons que la Maison Victor-Gadbois travaillera toujours très étroitement avec les autres établissements du réseau de la santé. C'est ainsi que l'on vise comme objectif d'offrir à ces personnes une meilleure qualité de vie et à leur famille.

Ce projet datant de quelques années coûtera la jolie somme de 805 700 $. Outre la subvention de l'OPDQ telle que formulée lors d'un engagement lors du dernier Sommet économique, la Maison déboursera le montant de 305 700 $. On se souvient que la Maison avait mené, au cours des derniers mois, une campagne de souscription pour recueillir leur part des fonds requis.

En terminant, précisons que la réalisation de ce projet créera entre 15 et 20 emplois.

Huntingdon aux Olympiques c'est important!

Pour la première fois de notre histoire, nos chances de participer à la grande aventure Olympique sont excellentes, grâce à la participation d'Edithe Trépanier.

Mais tout n'est pas joué. Edithe doit constamment s'entraîner et participer à des compétitions de calibre national et international.

Après cinq années d'efforts et de succès, la cadence et le niveau des compétitions exigent de la part de notre athlète, une concentration et une implication de tous les instants.

C'est pourquoi nous vous invitons à un ''brunch-mode''. Cette activité servira à financier Edith Trépanier, Espoir Canadien des Jeux Olympiques 1992, et membre de l'Equipe Nationale de Voile.

BRUNCH-MODE, DIMANCHE 11 NOV.
HOTEL DE VALLEYFIELD DELTA, 11 A.M.
DEFILÉ MODE
PRÉSENTÉ PAR

Sybelle - 29 Nicholson, Valleyfield
Podium - 340 boul. du Hâvre, 61 rue Alexandre, Valleyfield
Fourrure Jacques-Cartier - 21, rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Le Cocher - 172, rue Victoria, Valleyfield
Victor Victoria -249 rue Victoria, Valleyfield
Pierre Meloche - Opticien, Valleyfield • **Coiffure et Esthétique**

Le tout coordonné par Pierre Crepeau. Les billets sont disponibles, aux boutiques ci-haut.

Et, n'oubliez pas que *''le Canada aux Olympiques, c'est important!''*

Edithe Trépanier
Membre de l'Equipe National de Voile

Le député Chenail participe à une réunion avec le CRRC

Par Alain Poirier, collaboration spéciale.

Howick — Le samedi 13 octobre, le député André Chenail répondait à l'invitation du Comité de réhabilitation de la rivière Châteauguay.

Le Comité voulait savoir l'implication du député au sujet de l'assainissement des eaux dans le territoire du Haut-Saint- Laurent. Le député André Chenail a précisé l'effort à fournir, et ce de tout le monde en général.

Le député André Chenail a mentionné que 100 000 $ ont été versé à la municipalité du Village de Howick pour des études préliminaires et 600 000 $ au bassin de Huntingdon.

Le député André Chenail a précisé que l'une des principales causes de pollution de la rivière Châteauguay sont les pesticides reliés à l'agriculture et a mentionné que le problème de pollution doit être résolu et ce par toutes les parties concernées.

Le Comité revenait souvent avec des questions d'ordre scientifique et technique. Le député André Chenail, un peu embêté par ce genre de questions, a suggérer au Comité de lui faire parvenir à son bureau une série de questions. Il serait mieux en mesure de répondre aux questions du Comité. Il a mentionné aussi la possibilité de fournir au Comité une personne ressource dans une éventuelle rencontre, pour donner de plus amples informations.

Le député André Chenail a souligné les programmes qui ont déjà été mis en marche. Ces programmes sont les suivants:

. le programme de gestion de fumier;
. le programme de contrôle et d'utilisation des pesticides;
. le programme d'assainissement des eaux.

Lors d'une brève rencontre le député André Chenail a souligné: ''J'ai trouvé la réunion positive mais je me suis senti pris au piège''.

Pleine Lune

Valleyfield — Une pièce des Soirées Théâtrales Schenley, ''Pleine Lune'' est présentée à la Salle Albert Dumouchel, du collège de Valleyfield, samedi le 17 novembre à 20 h 30.

C'est une comédie de situations ou l'auteure, Josée Fortier, a misé surtout sur les qualités de transformation rapide des comédiens. Les jeux et des mimiques qui entraînent le fou-rire général des spectateurs.

Dans une mise en scène de Pauline Martin, on retrouve avec joie sur scène Martin Drainville, Suzanne Garceau, Normand Chouinard, Sophie Prégent et Marcel Leboeuf.

Les billets sont en vente aux guichets de Valspec.

PARTIE DE CARTES
au profit des
FERMIÈRES DE STE-AGNÈS-DE-DUNDEE
VENDREDI, 26 OCTOBRE
20 hres
Un goûter sera servi
Bienvenue à tous

CAMPAGNE DE VENTE DES ORANGES ET PAMPLEMOUSSES DE LA FLORIDE À CVR

Si vous n'avez pas fait une commande pour des oranges et des pamplemousses de la Floride, appelez immédiatement:

829-2381
Demandez pour Mme Blair

Les activités des étudiants de l'école sont payées par les profits de ce projet:

Prix:

Oranges:
Grande boîte $29.00
Petite boîte $16.00

Pamplemousses
Grande boîte $22.00
Petite boîte $14.00

Nous vous presentons notre "Ultra-Command™ powershift" la plus courte distance entre deux points.

Seulement sur les nouvelles séries de tracteurs Ford 8030

JOIGNEZ-VOUS A NOUS POUR UNE
JOURNEE DE DEMONSTRATION
VENDREDI, 26 OCTOBRE, 1990
DEBUTANT A 1:00 P.M.
CHEZ LORNE McNAUGHTON
2488 CH. BOYD SETTLEMENT, HUNTINGDON, QUE.
• BIENVENUE A TOUS •

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

Ford Credit

43 ROUTE 202,
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673

Ford FORD NEW HOLLAND